

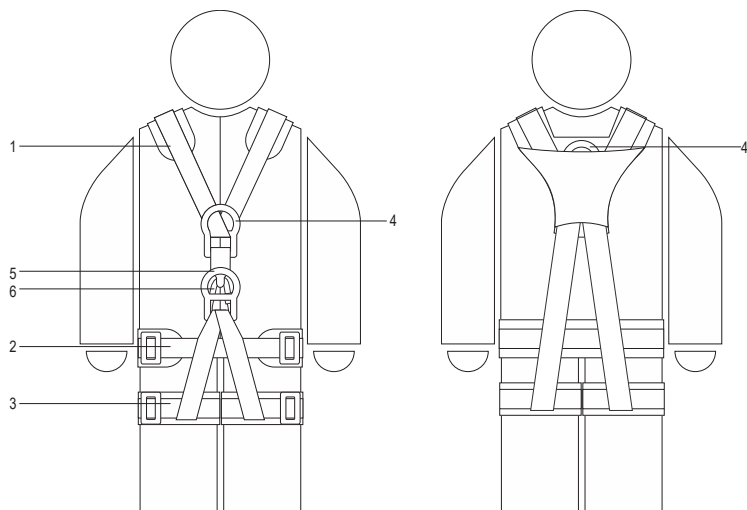
YATO



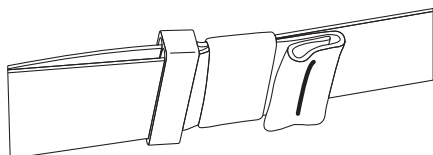
YT-74218

PL	<i>SZELKI BEZPIECZEŃSTWA Z PASEM BIODROWYM</i>
EN	<i>SAFETY HARNESS FOR WORKING AT HEIGHT</i>
DE	<i>SICHERHEITSGURT FÜR ARBEITEN IN HÖHE</i>
RU	<i>СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ ДЛЯ РАБОТЫ НА ВЫСОТЕ</i>
UA	<i>СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ ДЛЯ РОБОТИ НА ВИСОТІ</i>
LT	<i>PETNEŠINIS KŪNO SAUGOS DIRŽAS</i>
LV	<i>PRETKRITIENA DROŠĪBAS SISTĒMA</i>
CZ	<i>CELOTĚLOVÝ ÚVAZEK</i>
SK	<i>BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ</i>
HU	<i>BIZTONSÁGI HEVEDER</i>
RO	<i>CENTURĂ DE SIGURANȚĂ COMPLEXĂ CU SUPORT LOMBAR PENTRU MUNCA LA ÎNĂLȚIME</i>
ES	<i>ARNÉS DE SEGURIDAD</i>
FR	<i>HARNAIS DE SÉCURITÉ</i>
IT	<i>IMBRACATURA DI SICUREZZA CON COSCIALE</i>
NL	<i>VALGORDEL MET HEUPBAND</i>
GR	<i>ΙΜΑΝΤΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΕ ΖΩΝΗ ΙΣΧΙΟΥ</i>

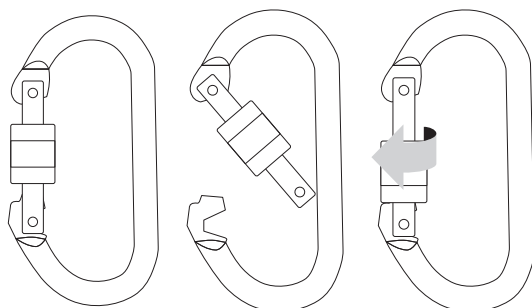




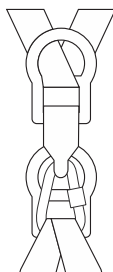
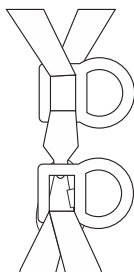
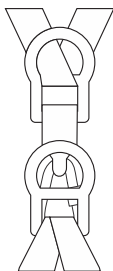
I



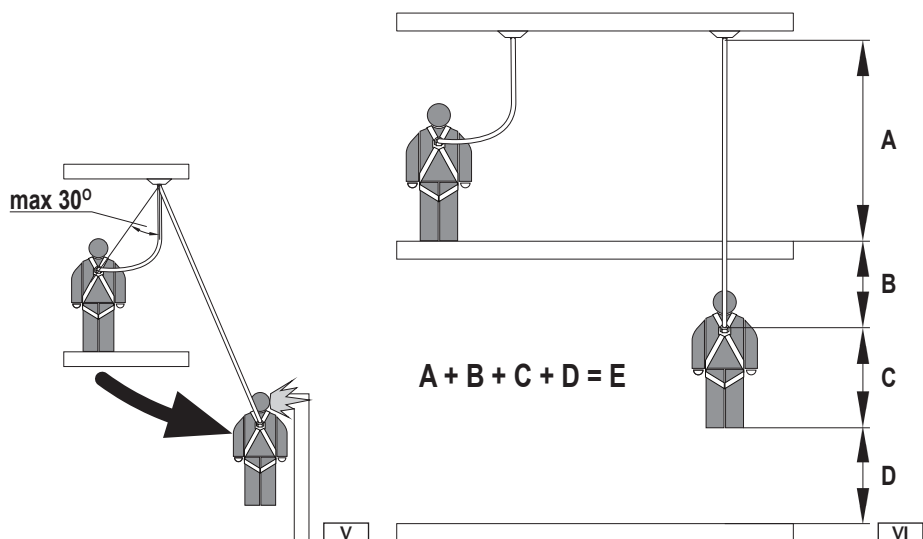
II



III



IV



PL

1. pas naramienny
2. pas biodrowy
3. pas udowy
4. klamra zaczepowa systemu ochrony przed upadkiem z wysokości
5. klamra zaczepowa systemu pracy w zawieszeniu
6. łącznik
- A. długość amortyzatora
- B. dystans spadania
- C. wysokość klamry zaczepowej
- D. margines bezpieczeństwa
- E. wymagana wolna przestrzeń

EN

1. shoulder strap
2. hip strap
3. thigh strap
4. attachment point for the fall arrest system
5. attachment point for the work-in-suspension system
6. connector
- A. energy absorber length
- B. fall distance
- C. attachment point height
- D. safety margin
- E. clearance required

DE

1. Schultergurt
2. Bauchgurt
3. Beimgurt
4. Auffangöse des Absturzsicherungssystems
5. Sitzöse des Aufhängungssystems
6. Verbindungsgurt
- A. Länge des Falldämpfers
- B. Fallstrecke
- C. Höhe des Auffangöse
- D. Sicherheitsspanne
- E. benötigter Freiraum

RU

1. наплечная лямка
2. поясной ремень
3. набедренная лямка
4. пряжка точки крепления системы защиты от падения с высоты
5. пряжка точки крепления системы работы в безопорном пространстве
6. карабин
- A. длина амортизатора
- B. расстояние падения
- C. высота пряжки точки крепления
- D. поле безопасного падения
- E. требуемое свободное пространство

LT

1. peties diržas
2. klubų diržas
3. šlaunies diržas
4. apsaugos nuo kritimo sistemos užkabinimo kabė
5. darbo kabant sistemos užkabinimo kabė
6. jungiklis
- A. amortizatoriaus ilgis
- B. kritimo atstumas
- C. užkabinimo kabės aukštis
- D. saugumo riba
- E. reikalaujama laisva erdvė

UA

1. наплічна лямка
2. поясний ремінь
3. стегнова лямка
4. пряжка точки кріплення системи захисту від падіння з висоти
5. пряжка точки кріплення системи роботи у безопорному просторі
6. карабін
- A. довжина амортизатора
- B. відстань падіння
- C. висота пряжки точки кріплення
- D. поле безпечного падіння
- E. необхідний вільний простір

LV

1. plecu sikсна
2. gurnu sikсна
3. augšstilbu sikсна
4. pretkritiena aizsardzības sistēmas stiprināšanas cilpa
5. piekares darba sistēmas stiprināšanas cilpa
6. savienotājs
- a. amortizatora garums
- b. kritiena distance
- c. stiprināšanas cilpas augstums
- d. drošības rezerve
- e. nepieciešamā brīva telpa

CZ

1. ramenní popruh
2. bederní popruh
3. stehenní popruh
4. závěsná spona systému ochrany proti pádu z výšky
5. závěsná spona systému pro práci ve visu
6. Karabina
- A. délka tlumiče
- B. délka pádu
- C. výška závěsné spony
- D. bezpečnostní rezerva
- E. požadovaný volný prostor

SK

1. ramenný pás
2. bedrový pás
3. stehenný pás
4. upínacia spona systému ochrany pred pádom z výšky
5. upínacia spona závesného systému
6. spojka
- A. dĺžka tlmiča
- B. vzdialenosť pádu
- C. výška upínacej spony
- D. bezpečnostná rezerva
- E. požadovaný voľný priestor

HU

1. vállpánt
2. derékpánt
3. combpánt
4. zuhanásgátló rendszer rögzítőbilincse
5. függesztett munkavégzés rögzítőbilincse
6. összekötő
- A. energiaelnyelő hossza
- B. esési távolság
- C. rögzítőbilincs magassága
- D. biztonsági tartalék
- E. szükséges szabad hely

RO

1. curea de umăr
2. curea de sold
3. curea de prindere pe coapsă
4. punct de prindere pt. sistemul de frânare a cădere
5. punct de prindere pt. sistemul de suspendare în timpul lucrului
6. conector
- A. lungimea amortizorului de energie
- B. distanța de cădere
- C. înălțimea punctului de prindere
- D. marjă de siguranță
- E. distanță necesară

ES

1. correa de hombro
2. correa de cadera
3. correa de muslo
4. hebilla de enganche del sistema anticaídas
5. hebilla de enganche del sistema de trabajo en suspensión
6. acoplamiento
- A. longitud del amortiguador
- B. distancia de caída
- C. altura de la hebilla de enganche
- D. margen de seguridad
- E. espacio libre requerido

FR

1. bretelles
2. sangle sous-abdominale
3. cuissard
4. boucle d'accrochage du système antichute
5. boucle d'accrochage du système de travail en suspension
6. connecteur
- A. longueur de l'absorbeur d'énergie
- B. distance de chute
- C. hauteur de la boucle d'accrochage
- D. marge de sécurité
- E. espace libre nécessaire

IT

1. cintura da braccio
2. cintura addominale
3. cintura per cosce
4. fibbia di aggancio del sistema di protezione anticaduta
5. fibbia di aggancio del sistema di lavoro in sospensione
6. giunto
- A. lunghezza dell'ammortizzatore
- B. distanza di caduta
- C. altezza della fibbia di aggancio
- D. margine di sicurezza
- E. spazio libero richiesto

NL

1. schouderriem
2. heupriem
3. dijriem
4. bevestigingsgesp van het valbeveiligingssysteem
5. bevestigingsgesp van het hoogwerksysteem
6. verbindingsstuk
- A. lengte van de schokdemper
- B. valafstand
- C. hoogte van de bevestigingsgesp
- D. veiligheidsmarge
- E. vrije ruimte vereist

GR

1. ιμάντας ώμου
2. ιμάντας ισχίου
3. ιμάντας μηρών
4. πόρπη ακύρωσης για το σύστημα προστασίας από πτώσεις
5. πόρπη ακύρωσης για το σύστημα εργασίας σε ανάρτηση
6. συνδετήρας
- A. μήκος του αμορτισέρ
- B. απόσταση πτώσης
- C. ύψος της πόρπης ακύρωσης
- D. περιθώριο ασφαλείας
- E. απαιτούμενος ελεύθερος χώρος

Szelki bezpieczeństwa są środkiem ochrony indywidualnej, który chroni przed upadkiem z wysokości. Produkt wykonano z odpowiednio zszytych pasów poliestrowych oraz metalowych klamer. Produkt składa się z uprząży opinającej klatkę piersiową oraz oba uda, a także pasa biodrowego. Klamry umożliwiają dopasowanie rozmiaru produktu do wymiarów ciała użytkownika. Produkt umożliwia także pracę w zawieszaniu.

Ostrzeżenie! Produkt powinien być stosowany wyłącznie przez osobę przeszkoloną i posiadającą odpowiednie kwalifikacje w zakresie jego bezpiecznego użytkowania.

Szelki bezpieczeństwa są jedynym możliwym do zaakceptowania urządzeniem podtrzymującym użytkownika, które można stosować w systemach powstrzymywania spadania.

Producentem produktu jest: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska, e-mail: info@yato.pl

Produkt był przedmiotem oceny zgodności przeprowadzonej przez jednostkę notyfikowaną: APAVE SÜDEUROPE SAS (0082), 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, France

Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się z treścią instrukcji. Instrukcję należy zachować i przekazywać za każdym razem wraz z produktem. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy przejść szkolenie dotyczące użytkowania produktu i zagrożeń występujących podczas typowego oraz awaryjnego zastosowania produktu. Użytkowanie produktu niezgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji może doprowadzić do urazów, kalectwa lub śmierci.

Produkt nie może być stosowany przez dzieci, kobiety w ciąży oraz osoby którekolwiek miały urazy szyi, pleców lub kręgosłupa. Produkt jest przeznaczony do użytkowania w temperaturach z zakresu: -40 °C ~ +58 °C. Produkt nie może być wystawiony na działanie chemikaliów lub być stosowany w surowym środowisku. Należy zachować szczególną ostrożność podczas stosowania produktu w pobliżu: ruchomych elementów maszyn, obecności zagrożenia porażenia prądem elektrycznym, ostrych krawędzi lub ściernych powierzchni. Nie dopuścić do kontaktu produktu z iskrami, rozgrzanymi cząstkami, płomieniem lub innymi źródłami ciepła. Kontakt produktu z ww. wymienionymi może skutkować uszkodzeniem produktu, urazem lub śmiercią.

Produkt jest przeznaczony dla użytkowników, których ciężar nie przekracza 100 kg. W tej masie musi zawierać się ciężar ciała użytkownika, ubrań, obuwia, wyposażenia, narzędzi itd. Produkt należy łączyć w system z elementami o takim samym lub większym dopuszczalnym ciężarze. Należy mieć świadomość, że różne elementy systemu mogą mieć różny ciężar dopuszczalny. Przed rozpoczęciem pracy należy się upewnić, że każdy składnik systemu bezpieczeństwa jest zgodny z produktem. Szelki bezpieczeństwa powinny spełniać wymagania normy EN 361, pasy biodrowe: EN 358, uprząże biodrowe: EN 813, amortyzatory: EN 355, łączniki (karabińczyki): EN 362.

Produkt został zaprojektowany do zabezpieczenia przed upadkiem w przypadku gdy wysokość swobodnego spadku nie przekracza 4 m. W przypadku jakichkolwiek pytań należy się skontaktować z producentem lub importerem.

Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem pracy powinien istnieć plan przedsięwzięć ratowniczych dla przypadków awaryjnych, które mogą wystąpić podczas pracy.

Ostrzeżenie! Zakazane jest przeprowadzanie jakichkolwiek zmian i uzupełnień produktu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta. Jakiegokolwiek naprawy produktu należy wykonywać wyłącznie w sposób zgodny z procedurami producenta.

Ostrzeżenie! Produkt nie powinien być używany niezgodnie z ustalonymi warunkami użytkowania, bądź, do jakichkolwiek innych celów niż został przeznaczony.

Ostrzeżenie! Produkt jest przeznaczony do stosowania z innymi produktami zapewniającymi bezpieczeństwo użytkownika np. amortyzatorem bezpieczeństwa. Bezpieczeństwo całego zestawu jest zależne lub współzależne od bezpiecznego działania każdej z części zestawu.

Produkt należy stosować jako wyposażenie osobiste, wszędzie tam gdzie ma to zastosowanie. Produkt nie może być stosowany jako zabezpieczenie podczas wspinaczki.

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokonać dokładnego sprawdzenia stanu produktu. Jakiegokolwiek zauważone usterki takie, jak przerwane lub rozprute szwy, przetarte, pęknięte, trwale załamane, nadtopione lub w jakikolwiek inny sposób uszkodzone pasy produktu, dyskwalifikują produkt z użytku. Należy dokładnie sprawdzić stan sprzączek, klamer i oczka przeznaczonego do powstrzymywania spadania. Jakiegokolwiek odkształcenia, pęknięcia, ślady korozji dyskwalifikują użycie produktu. Jeżeli produkt był nieprawidłowo przechowywany, np. niewysuszony i zostaną zaobserwowane uszkodzenia z tego wynika np. pleśń, nie należy stosować produktu.

Produkt należy poddawać okresowym badaniom. Podczas ustalania częstotliwości badań należy wziąć pod uwagę ustawodawstwo, typ sprzętu, częstotliwość użytkowania oraz warunki otoczenia w jakim produkt był użytkowany. Podczas użytkowania produktu należy przynajmniej raz na 12 miesięcy wycofać produkt z użytku i dokonać jego oceny pod kątem przydatności do dalszego użytkowania. Oceny powinien dokonać wyłącznie osoba kompetentna w zakresie tych badań, zgodnie z procedurami producenta dotyczącymi badań okresowych. Ocena powinna także dotyczyć sprawdzania czytelności oznakowania produktu. Wyniki oceny powinny zostać odnotowane w dokumentacji produktu.

Ostrzeżenie! Produkt należy poddawać regularnym badaniom okresowym. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności oraz trwałości produktu.

Produkt jest przeznaczony do użytku maksymalnie przez 5 lat od daty pierwszego użycia. Po tym okresie produkt należy wycofać z użytku i poddać ocenie pod kątem dalszego użytkowania. Oceny powinien dokonać producent lub jego autoryzowany przedstawiciel. Wyniki oceny powinny zostać odnotowane w dokumentacji produktu.

Ostrzeżenie! Produkt należy każdorazowo wycofać z użytkowania jeżeli brał udział w powstrzymywaniu spadania.

Ostrzeżenie! Zasadnicze dla zapewnienia bezpieczeństwa jest zalecenie natychmiastowego wycofania produktu z użytkowania, gdy istnieje jakakolwiek wątpliwość dotycząca jego stanu warunkującego bezpieczne użytkowanie lub sprzęt został wcześniej

użyty do powstrzymywania spadania. Przed ponownym użyciu produktu należy potwierdzić na piśmie u osoby kompetentnej możliwość użytkowania produktu.

Punkt kotwiczenia lub urządzenie kotwiczące należy dobrać tak, aby zapewniał stabilną konstrukcję i położenie ograniczające możliwość upadku, a także ograniczające odległość swobodnego spadania. Punkt kotwiczenia musi być umieszczony powyżej punktu powstrzymywania spadania szelek. Konstrukcja punktu nie może pozwalać na samoczynne rozłączenie systemu bezpieczeństwa. Punkt kotwiczenia powinien spełniać wymogi stawiane przez normę EN 795 o wytrzymałości statycznej co najmniej 22 kN. Punkt kotwiczenia nie może być zamocowany do zbyt małych, niestabilnych lub luźnych konstrukcji.

Ostrzeżenie! Sprawą zasadniczą dla bezpieczeństwa jest zalecenie, aby urządzenie kotwiczące lub punkt kotwiczący były zawsze odpowiednio usytuowane, a praca wykonywana w sposób minimalizujący zarówno możliwość spadania, jak i drogę potencjalnego spadania.

Położenie punktu kotwiczenia powinno zapewniać bezpieczeństwo podczas spadania. Przestrzeń pod miejscem pracy powinna być pozbawiona przeszkód z którymi może mieć kontakt użytkownik systemu bezpieczeństwa podczas spadania. Po powstrzymaniu spadania użytkownik może ulec kołysaniu. Punkt kotwiczenia powinien być tak dobrany, aby użytkownik nie miał kontaktu z żadnym przedmiotem podczas kołysania. Punkt kotwiczenia podczas normalnej pracy nie powinien powodować wychylenia amortyzatora bezpieczeństwa o kąt większy niż 30°. Ograniczyć to kołysanie użytkownika systemu bezpieczeństwa po spadaniu (V). Amortyzator bezpieczeństwa oraz uprząż nie powinny być narażone podczas kołysania na kontakt z krawędziami o które mogło by nastąpić ich przetarcie, przecięcie, przepalenie lub stopienie. Amortyzator nie powinien się skręcać lub płać w trakcie kołysania.

Ostrzeżenie! Sprawą zasadniczą dla bezpieczeństwa jest ocena wymaganej wolnej przestrzeni poniżej użytkownika w miejscu pracy przed każdym użytkowaniem, aby w przypadku spadania nie wystąpiło zderzenie z podłożem bądź innymi przeszkodami na drodze spadania (VI).

Podczas użytkowania systemu bezpieczeństwa następujące zagrożenia mogą wpłynąć na zachowanie produktu, np.: ekstremalne temperatury, substancje chemiczne, przewodność elektryczna, cięcie ścieranie, wystawianie na działanie czynników klimatycznych, ruch wahadłowy, przeciąganie lub wykonywanie pętli z linki bezpieczeństwa bądź liny poziomej na ostrych krawędziach. Należy przestrzegać środków ostrożności, które zapobiegają wystąpieniu niebezpieczeństw.

Do łączenia szelek z amortyzatorem bezpieczeństwa służą tylko klamra na plecach umiejscowiona w okolicy karku lub klamra na klatce piersiowej umiejscowiona w okolicach mostka. Żadna inna klamra nie może służyć do tego celu. Klamry umiejscowione na pasie biodrowym służą do mocowania dodatkowych, opasujących linek bezpieczeństwa, jeżeli zajdzie taka potrzeba. Klamra umiejscowiona z przodu służy do zamocowania w przypadku pracy w podwieszeniu. Uprząż nie będzie chroniła prawidłowo jeżeli amortyzator zostanie zaczepiony do innej klamry niż wymienionych powyżej. Połączenie uprząży z amortyzatorem bezpieczeństwa musi być bezpieczne, nie może pozwalać na samoczynne rozłączenie podczas pracy oraz podczas spadania.

Uprząż posiada także pętle wykonane z poliestru służące do podczenia narzędzi. Maksymalne obciążenie jednej pętli nie może przekraczać 2 kg.

W przypadku wykorzystania uprząży do pracy w podwieszeniu należy także jednocześnie zastosować system chroniący przed upadkiem z wysokości. Połączenie uprząży z systemem pracy w podwieszeniu musi być bezpieczne, nie może pozwalać na samoczynne rozłączenie podczas pracy oraz podczas spadania.

Produkt należy transportować w szczelnych opakowaniach zapewniających ochronę przed wilgocią oraz bezpośrednim działaniem promieniowania UV. Można do tego celu użyć, opakowań jednostkowych, w których produkt został dostarczony, a także szczelnych opakowań wykonanych z metalu bądź tworzyw sztucznych. Jeżeli produkt uległ zamoczeniu podczas pracy przed umieszczeniem go w opakowaniu należy dokładnie wysuszyć. Podczas transportu produkt należy chronić przed takimi samymi czynnikami zewnętrznymi, jak w przypadku użytkowania produktu.

Ostrzeżenie! Zasadniczą sprawą z punktu widzenia bezpieczeństwa użytkownika przy odsprzedaży produktu poza kraj przeznaczenia jest, aby osoba odsprzedająca dostarczała instrukcje użytkowania, konserwacji, badań okresowych i napraw w języku kraju, w którym produkt będzie użytkowany.

Konserwacja i przechowywanie produktu

Produkt należy konserwować po każdym użyciu. Zabrudzenia należy czyścić za pomocą wilgotnej szmatki lub za pomocą płukania w czystej wodzie o temperaturze nie wyższej niż 40 °C. Produktu nie należy prać, czyścić chemicznie oraz czyścić w innych płynach niż woda. Wilgotny produkt należy suszyć w rozwieszeniu, do suszenia należy rozpiąć wszystkie klamry produktu, które zostały przeznaczone do rozpinania przez użytkownika. Miejsce suszenia powinno być przewiewne i umiejscowione z dala od bezpośredniego wpływu źródeł ciepła. Należy unikać bezpośredniego oświetlenia promieniami UV podczas suszenia.

Produkt przechowywać w szczelnych opakowaniach, chroniących przed dostępem wilgoci oraz innych szkodliwych czynników (takich, jak w przypadku użytkowania). Zaleca się produkt przechowywać rozwieszony. W przypadku przechowywania produktu złożonego należy zadbać, aby pasy nie uległy załamaniu, splątaniu lub skręceniu.

Naprawy produktu

Żadna z części produktu nie jest dozwolona do naprawy przez użytkownika. W przypadku uszkodzenia produktu należy skontaktować się z producentem lub importerem.

Oznakowanie produktu

YATO – znak handlowy producenta; YT-74218 – oznakowanie typu produktu producenta; EN 361:2002; EN 358:2018; EN

813:2008 – normy odniesienia; SN: - numer seryjny produktu; symbol „I” – konieczność zapoznania się z informacjami dostarczonymi przez producenta; znak CE – produkt spełnia wymagania dyrektyw nowego podejścia UE; 0082 – numer jednostki notyfikowanej biorącej udział w ocenie zgodności; „A” – oznakowanie klamry przeznaczonej do zaczepiania amortyzatora bezpieczeństwa; XXMX – data produkcji.

Oznaczenie klamer i łącznika: YATO – znak handlowy producenta; R06 – oznakowanie typu klamry; XXCX / XXMX – data produkcji; XX kN – oznakowanie wytrzymałości statycznej klamry; EN362:2004/X oznakowanie normy odniesienia i klasy łącznika; 0082 – numer jednostki notyfikowanej biorącej udział w ocenie zgodności; symbol „↔” – symbol osi, wzdłuż której deklarowana jest wytrzymałość statyczna łącznika; symbol otwartego łącznika i liczba – wytrzymałość statyczna otwartego łącznika.

Instrukcja zakładania produktu

Produkt zawsze należy zakładać na odzież ochronną, zabronione jest zakładanie bezpośrednio na skórę.

Poluzować długość pasa biodrowego i pasów udowych tak, aby można było je swobodnie założyć. Tych pasów nie można rozpiąć, można zmienić tylko ich długość. Zakładanie należy zacząć od upewnienia się, że produkt nie zostanie założony tył na przód. W pierwszej kolejności założyć pas biodrowy i pasy udowe w taki sposób jak zakłada się spodnie. Wyregulować długość pasa biodrowego, aby przylegał do ciała, ale nie powodował ucisku. W podobny sposób wyregulować długość obu pasów udowych. Luźne końce pasów zabezpieczyć szlufkami (II), aby nie odstawały.

Na oba ramiona złożyć pasy naramienne przekładając je nad głowę. Łącznik wpiąć w pętlę za klamrą służącą do podwieszania, łącznik zamknąć i zabezpieczyć za pomocą pierścienia (III). Wyregulować długość taśm umieszczonych z przodu i z tyłu uprząży tak, aby pasy naramienne przylegały do ciała, ale nie powodowały ucisku. Luźne końce pasów zabezpieczyć szlufkami, aby nie odstawały.

Sprawdzić czy klamry zaczepowe nie obróciły się (IV), a także czy klamra zaczepowa do pracy w zawieszeniu nie znajduje się za łącznikiem (IV).

Sprawdzić czy założona uprząż nie krępuje ruchu i w razie potrzeby wyregulować długość pasów. Długość pasów powinna być tak dobrana, aby pod poszczególne pasy można było wsunąć dłoń na płasko.

Klamra zaczepowa do systemu powstrzymywania spadania na plecach powinna znaleźć się na wysokości łopatek. Klamra zaczepowa do systemu powstrzymywania spadania na plecach powinna znaleźć się na wysokości mostka. Klamra zaczepowa do systemu podwieszania powinna się znaleźć na wysokości pępka.

Produkt należy zdejmować w kolejności odwrotnej do zakładania.

Wszystkie wolne końce pasów należy zabezpieczyć za pomocą opasek/ szlufek tak, aby przylegały do pasów (II).

Dokumentacja produktu

Dokumentację prowadzi się dla każdego składnika, podsystemu i systemu.

Obowiązek prowadzenia dokumentacji spoczywa na organizacji do której należy użytkownik produktu. Poniżej pokazano przykładowy wygląd dokumentacji produktu.

DOKUMENTACJA SPRZĘTU				
Produkt:				
Model i typ		Nazwa handlowa		Numer identyfikacyjny
Producent		Adres		Dane kontaktowe
Rok produkcji / data przydatności do użycia		Data kupna		Data pierwszego użycia
Uwagi:				
BADANIA OKRESOWE I HISTORIA NAPRAW				
Data	Przyczyna wpisu (badania okresowe lub naprawa)	Odnotowane uszkodzenia, przeprowadzone naprawy i inne informacje	Nazwisko i podpis osoby kompetentnej	Data planowanego badania okresowego

Deklaracja zgodności: dostępna na stronie toya24.pl w karcie produktu.

The safety harnesses are a means of personal protection equipment that protects against falls from heights. The product is made of appropriately stitched polyester straps and metal buckles. The product consists of a harness strapping the chest and both thighs, as well as a hip strap. The buckles allow for adjusting the size of the product to the dimensions of the user's body. The product also allows for working in a suspended position.

Warning! The product should only be used by a person who has been trained and qualified to use it in a safe manner.

Safety harnesses are the only acceptable user-supporting device that can be used in fall arrest systems.

Product manufacturer: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poland, e-mail: info@yato.pl

The product has been subject to a conformity assessment carried out by the following notified body: APAVE SUDEUROPE SAS (0082), 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, France

Warning! Before using the product, please read this instructions manual in its entirety. Keep this instructions manual and hand it over with the product each time. Before using the product, you must receive training on its use and the risks involved, when this product is used for standard and emergency applications. If the product is used contrary to its intended use defined in the instructions manual, it may result in an injury, disability, or death.

The product must not be used by children, pregnant women, and people who have suffered from neck, back, or spine injuries. The product is designed for use at temperatures within the following range: -40°C ~ +58°C. The product must not be exposed to chemical agents or used in harsh environments. Exercise extreme caution when using the product in the vicinity of: moving machine elements, if there is a danger of electric shock, sharp edges, or abrasive surfaces. Do not allow the product to come into contact with sparks, hot particles, flames, or other heat sources. Contact of the product with the aforementioned may result in product damage, injury, or death.

The product is intended for users, whose weight does not exceed 100 kg. This weight must include body weight of the user, their clothes, footwear, equipment, tools, etc. The product must be combined in a system using components of the same or greater permissible weight. Remember that different components of the system may have different permissible weights. Before starting work, make sure that each component of the safety system is compatible with the product. Safety harness should comply with requirements of the EN 361 standard, hip straps: EN 358, hip harnesses: EN 813, energy absorbers: EN 355, connectors (carabiners): EN 362.

The product is designed to protect against falling when the free fall height does not exceed 4 m. In case of any questions, please contact the manufacturer or importer.

Warning! Before starting work, there should be a ready plan of rescue measures for emergencies, which could occur during work.

Warning! It is not allowed to make any modifications or additions to the product without the prior written consent of the manufacturer. Any repairs to the product should only be made in accordance with the manufacturer's procedures.

Warning! The product should not be used contrary to the agreed conditions of use, or for any other purpose than its intended use.

Warning! The product is designed to be used with other products ensuring user safety, e.g. an energy absorber. The safety of the whole set is dependent or interdependent on the safe operation of each part of the set.

The product should be used as personal equipment, where applicable. The product cannot be used as a protection device during climbing.

Before using the product, thoroughly check the condition of the product. Any defects observed, such as cut or torn seams, worn, cracked, permanently kinked, melted or in any other way damaged product straps disqualify the product from use. Carefully check the condition of the buckles, clasps and elements intended to prevent falling. Any deformations, cracks, or signs of corrosion disqualify the product from use. If the product has been improperly stored, e.g. wet, and the resulting damage, e.g. mould, is observed, the product should not be used.

The product should be periodically inspected. When determining the frequency of inspections, take into account the legislation, equipment type, frequency of its use, and the environmental conditions in which the product is used. When the product is in use, it must be withdrawn from use and assessed for its suitability for further use, at least once every 12 months. The assessment should only be made by a person competent to carry out such inspections, in accordance with the manufacturer's procedures regarding the periodic inspection. The assessment should also include a verification of the legibility of the product's markings. The results of such an assessment should be recorded in the product's documentation.

Warning! The product should be periodically inspected on a regular basis. User safety depends on the continuous performance and durability of the product.

The product is designed for use for a maximum of 5 years from the date of its first application. After this period, the product should be withdrawn from use and assessed for suitability for further use. The assessment should be made by the manufacturer or its authorised representative. The results of such an assessment should be recorded in the product's documentation.

Warning! The product must always be withdrawn from use if it was involved in preventing a fall.

Warning! For ensuring safety, it is essential to immediately withdraw the product from use if there are any doubts as to its technical condition for safe use or if the equipment has already been used to prevent falling. Before using the product again, confirm in writing to a competent person that the product can be used.

Choose an anchoring point or anchoring device, so as to provide stable structure and position, which limit the possibility of falling and also the distance of a free fall. The anchoring point must be located above the point on the harness which prevents falling. The point's design must make it impossible for the safety system to disconnect automatically. The anchoring point must meet the requirements of the EN 795 standard and ensure static strength of at least 22 kN. The anchoring point must not be attached to structures, which are too small, unstable, or loose.

Warning! It is essential for safety reasons that the anchoring device or anchoring point is always properly located and that work is carried out in such a way as to minimise both the possibility of falling and the distance of a potential fall.

The position of the anchoring point must ensure safety when falling. The space underneath the place of work must be free of any obstacles, which the user of the safety system may come into contact with when falling. Once the fall has been stopped, the user may experience swinging. Choose the anchoring point in such a way that the user does not come into contact with any object when swinging. During normal operation, the anchoring point should not cause the safety energy absorber to deflect by more than 30°. This will reduce the swinging of the safety system's user after a fall (V). During swinging, both the safety energy absorber and harness should not be exposed to contact with edges, which could cause their wearing, cutting, burning, or melting. The energy absorber should not twist or tangle during swinging.

Warning! For safety reasons, before each use, it is essential to assess the required free space below the user at the working area, so that there is no collision with the ground or other obstacles present along the falling path (VI).

When using a safety system, the following hazards may affect the behaviour of the product, e.g.: extreme temperatures, chemical agents, electrical conductivity, cutting or abrasion, exposure to weather conditions, swinging motion, dragging of or making loops on the lifeline or a horizontal rope on sharp edges. Take precautionary measures to prevent hazards from occurring.

Only the back attachment point located around the neck or the chest attachment point located around the sternum are used to connect the harness to the safety energy absorber. No other clasp can be used for this purpose. The clasps on the hip strap are to be used to secure additional lifelines if necessary. The attachment point located in the front is used for attachment when working in suspension. The harness will not protect properly if the energy absorber is attached to a clasp other than those listed above. The connection of the harness with the safety energy absorber must be safe, it must make it impossible for it to disconnect automatically during operation and during falling.

The harness also has loops made of polyester for attaching tools. The maximum load of one loop must not exceed 2 kg.

In the case of using the harness for work in suspension, a fall arrest system should also be used at the same time. The connection of the harness to the work-in-suspension system must be safe and must make it impossible for it to disconnect automatically during operation and during falling.

The product should be transported in air-tight packaging, which provides protection against moisture and direct UV radiation. For this purpose, use the unit packaging in which the product was delivered, and air-tight metal or plastic packaging. If the product gets wet during work, it should be thoroughly dried before it is stored in the packaging. When transporting the product, protect it from the same external factors as when using it.

Warning! When reselling the product outside the country of its destination, it is essential for user safety that the reseller provides instructions manual regarding its use, maintenance, periodic inspection, and repairs, written in the language of the country in which the product will be used.

Product maintenance and storage

The product must be maintained after each use. Clean dirt with a damp cloth or by rinsing it with clean water at a temperature of not more than 40°C. The product should not be washed, dry cleaned or cleaned using liquids other than water. If wet, dry the product in a suspended position, undo all buckles of the product for drying, which are intended to be undone by the user. The drying area should be airy and located away from direct heat sources. Avoid direct UV light during drying.

Store the product in air-tight packaging, which protects it from moisture and other harmful agents (same as when in use). It is recommended to store the product suspended. When storing the product folded, make sure that the straps are not kinked, tangled, or twisted.

Product repairs

No part of the product can be repaired by the user. If the product is damaged, contact the manufacturer or importer.

Product marking

YATO – manufacturer's trademark; YT-74218 – manufacturer's product type marking; EN 361:2002; EN 358:2018; EN 813:2008 – reference standards; SN: – product serial number; "i" symbol – indicates the necessity to read the information provided by the manufacturer; CE marking – the product meets the requirements of the EU New Approach Directives; 0082 – number of the notified body involved in the conformity assessment; "A" – marking of the attachment point intended to be used to attach the safety energy absorber; XXMX – date of manufacture.

Clasp and connector markings: YATO – manufacturer's trademark; R06 – clasp type marking; XXCX/XXMX – date of manufacture; XX kN – clasp static strength marking; EN362:2004/X – marking of the reference standard and connector class; 0082 – number of the notified body involved in the conformity assessment; "↔" symbol – a symbol of the axis along which the static strength of the connector is declared; open connector symbol and number – static strength of the open connector.

Instructions for wearing the product

The product should always be worn on protective clothing. It is forbidden to wear directly on the skin.

Loosen the length of the hip strap and thigh straps so that they can be worn freely. These straps cannot be undone; you can change only their length. Start by making sure that the product is not put on back to front. First, put on the hip strap and thigh straps in the manner you would put on the trousers. Adjust the length of the hip strap so that it fits the body but does not cause pressure.

Similarly, adjust the length of both thigh straps. Secure the loose ends of the straps with the loops (II) so that they do not protrude. Wear the shoulder straps over the head on both shoulders. Insert the connector into the loop behind the attachment point for suspension, close the connector and secure it with the ring (III). Adjust the length of the straps located on the front and back of the harness so that the shoulder straps fit the body, but do not cause pressure. Secure the loose ends of the straps with loops so that they do not protrude.

Check that the attachment points have not rotated (IV) and whether the attachment point for work in suspension is not behind the connector (IV).

Check that the harness does not restrict movement and adjust the length of the straps if necessary. The length of the straps should be selected so that it is possible to slide your hand flat under the individual strap.

The attachment point for the fall arrest system on the back should be at the height of the shoulder blades. The attachment point for the fall arrest system on the back should be at the height of the sternum. The attachment point for the suspension system should be located at the height of the navel.

The product should be removed in reverse order to the wearing procedure.

Secure all free ends of the straps with bands/loops so that they adhere to the straps (II).

Product documentation

The documentation is kept for each component, subsystem and system.

The obligation to keep documentation rests with the organization to which the product's user belongs. Please find below an example of how the product documentation looks like.

DOCUMENTATION OF EQUIPMENT				
Product:				
Model and type		Trade name		Identification number
Producer		Address		Contact details
Year of manufacture / expiration date		Date of purchase		Date of first use
Notes:				
PERIODIC INSPECTION AND HISTORY OF REPAIR				
Date	Reason for entry (periodic inspection or repair)	Damages reported, repairs performed and other information	Name and signature of a competent person	Date of the scheduled periodic inspection

Declaration of conformity: available on the website toya24.pl in the product card.

Der Auffanggurt ist eine persönliche Schutzausrüstung, die gegen Absturz aus der Höhe schützt. Das Produkt besteht aus entsprechend genähten Polyestergurten und Metallösen. Das Produkt besteht aus einem Brustgurt und beiden Bein Gurten sowie einem Bauchgurt. Mit den Schnallen können Sie die Größe des Produkts an die Körpergröße des Benutzers anpassen. Das Produkt ermöglicht auch das Arbeiten hängend.

Warnung! Das Produkt sollte nur von einer Person verwendet werden, die für den sicheren Umgang mit dem Produkt geschult und qualifiziert ist.

Die Auffanggurte sind die einzige akzeptable Benutzerhaltevorrichtung, die in Absturz sicherungssystemen verwendet werden kann. Der Hersteller des Produkts ist: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław (Breslau), Polen/Polska, E-mail: info@yato.pl Das Produkt wurde einer Konformitätsbewertung durch eine benannte Stelle unterzogen: APAVE SUDEUROPE SAS (0082), 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, France

Warnung! Vor der Inbetriebnahme des Produktes lesen sie bitte diese Anleitung durch. Die Anweisungen müssen aufbewahrt und stets mit dem Produkt weitergegeben werden. Bevor Sie das Produkt verwenden, müssen Sie eine Schulung über die Verwendung des Produkts und die Gefahren erhalten, die bei typischer und Notfallbenutzung auftreten. Eine Verwendung des Produkts, die nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen in diesem Handbuch erfolgt, kann zu Verletzungen, Behinderung oder zum Tod führen.

Das Produkt darf nicht von Kindern, Schwangeren und Personen, die Verletzungen an Hals, Rücken oder Wirbelsäule erlitten haben, verwendet werden. Das Produkt ist für den Einsatz bei Temperaturen innerhalb des folgenden Bereichs ausgelegt: -40 °C ~ +58 °C. Das Produkt darf keinen Chemikalien ausgesetzt oder in rauen Umgebungen eingesetzt werden. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie das Produkt in der Nähe von: sich bewegenden Maschinenelementen, Gefahr von Stromschlag, scharfen Kanten oder abrasiven Oberflächen verwenden. Lassen Sie das Produkt nicht mit Funken, heißen Partikeln, Flammen oder anderen Wärmequellen in Berührung kommen. Der Kontakt des Produkts mit dem oben Genannten kann zu Produktschäden, Verletzungen oder Tod führen.

Das Produkt ist für Benutzer bestimmt, deren Gewicht 100 kg nicht überschreitet. Diese Masse muss das Gewicht des Trägers, der Kleidung, der Schuhe, der Ausrüstung, der Werkzeuge usw. beinhalten. Das Produkt muss in einem System mit Komponenten von gleichem oder höherem zulässigen Gewicht kombiniert werden. Beachten Sie, dass verschiedene Komponenten des Systems unterschiedliche zulässige Gewichte haben können. Stellen Sie vor Beginn der Arbeiten sicher, dass jede Sicherheitskomponente mit dem Produkt kompatibel ist. Die Auffanggurte müssen der Norm EN 361, Verbindungsbänder: EN 358, Bauchgurte: EN 813, Falldämpfer: EN 355, Verbindungselemente (Karabinerhaken): EN 362, entsprechen.

Das Produkt wurde zum Schutz gegen Absturz konzipiert, wenn die freie Fallhöhe 4 m nicht überschreitet. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Importeur.

Warnung! Vor Beginn der Arbeit sollte ein Plan mit Rettungsmaßnahmen für Notfälle, die während der Arbeit auftreten können, vorliegen.

Warnung! Es ist verboten, ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers Änderungen oder Ergänzungen am Produkt vorzunehmen. Sämtliche Reparaturen am Produkt sollten nur in Übereinstimmung mit den Verfahren des Herstellers durchgeführt werden.

Warnung! Das Produkt darf nicht entgegen den vereinbarten Nutzungsbedingungen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Warnung! Das Produkt ist zum Einsatz mit anderen Produkten, die die Sicherheit des Benutzers gewährleisten, z. B. Sicherheitsfalldämpfer, bestimmt. Die Sicherheit des gesamten Sets hängt von der sicheren Funktion jedes Teils des Satzes ab oder wird von ihm beeinflusst.

Das Produkt sollte als persönliche Ausrüstung verwendet werden, überall wo es zweckmäßig ist. Das Produkt darf nicht als Schutzausrüstung beim Klettern verwendet werden.

Vor der Benutzung des Produkts muss sein Zustand gründlich überprüft werden. Alle festgestellten Defekte, wie gebrochene oder gerissene Nähte, verschlissene, gerissene, dauerhaft geknickte, geschmolzene oder auf andere Weise beschädigte Produktbänder, verbieten die Benutzung des Produkts. Überprüfen Sie sorgfältig den Zustand der Schnallen, Klammern und der Öse, die das Fallen verhindern soll. Jegliche Verformungen, Risse oder Anzeichen von Korrosion schließen den Einsatz des Produkts aus. Wenn das Produkt unsachgemäß gelagert wurde, z. B. nicht getrocknet, und die daraus resultierenden Schäden beobachtet werden, z. B. Schimmel, verwenden Sie das Produkt nicht.

Das Produkt sollte regelmäßig getestet werden. Bei der Festlegung der Testfrequenz sind die Gesetzgebung, die Art der Ausrüstung, die Benutzungshäufigkeit und die Umgebungsbedingungen, unter denen das Produkt verwendet wurde, zu berücksichtigen. Wenn das Produkt verwendet wird, muss es mindestens einmal alle 12 Monate außer Betrieb genommen und auf die Eignung zur weiteren Verwendung geprüft werden. Die Bewertung sollte ausschließlich von einer für diese Tests kompetenten Person in Übereinstimmung mit den Verfahren des Herstellers für die regelmäßige Inspektion vorgenommen werden. Die Bewertung sollte auch die Überprüfung der Lesbarkeit der Produktkennzeichnung umfassen. Die Ergebnisse der Bewertung sollten in der Produktdokumentation festgehalten werden.

Warnung! Das Produkt sollte in regelmäßigen Zeitabständen getestet werden. Die Sicherheit der Benutzer hängt von der ständigen Funktionsfähigkeit und Haltbarkeit ab.

Das Produkt ist für maximal 5 Jahre ab dem Datum der ersten Verwendung zur Nutzung bestimmt. Nach diesem Zeitraum sollte das Produkt außer Betrieb genommen und zwecks einer weiteren eventuellen Verwendung bewertet werden. Die Bewertung sollte vom Hersteller oder seinem Bevollmächtigten vorgenommen werden. Die Ergebnisse der Bewertung sollten in der Produktdokumentation festgehalten werden.

Warnung! Das Produkt muss immer dann aus dem Verkehr gezogen werden, wenn es am Aufhalten eines Sturzes beteiligt war.

Warnung! Aus Sicherheitsgründen ist es unerlässlich, die sofortige Aussetzung der Verwendung des Produkts zu empfehlen, wenn Zweifel an seinem Zustand für eine sichere Verwendung bestehen oder wenn das Gerät bereits benutzt wurde, um einen Sturz zu verhindern. Bevor Sie das Produkt wieder verwenden, lassen Sie es sich von einer kompetenten Person schriftlich bestätigen, dass das Produkt verwendet werden kann.

Der Anschlagpunkt oder die Anschlagvorrichtung ist so zu wählen, dass eine stabile Konstruktion und Stellung, die die Absturz-möglichkeit und auch die Distanz des freien Falls begrenzen, gesichert werden. Der Anschlagpunkt muss sich oberhalb des Fallhaltepunktes des Auffanggurtes befinden. Die Punkt konstruktion darf nicht zulassen, dass das Sicherheitssystem automatisch abgeschaltet wird. Der Anschlagpunkt muss die Anforderungen der EN 795 mit einer statischen Festigkeit von mindestens 22 kN erfüllen. Der Anschlagpunkt darf nicht an Konstruktionen befestigt werden, die zu klein, instabil oder lose sind.

Warnung! Für die Sicherheit ist es unerlässlich zu empfehlen, dass die Anschlag einrichtung oder der Anschlagpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so ausgeführt werden, dass sowohl die Möglichkeit eines Absturzes als auch die Länge eines potentiellen Falles minimiert werden.

Die Position des Anschlagpunktes muss beim Fallen Sicherheit gewährleisten. Der Raum unter dem Arbeitsplatz sollte frei von Hindernissen sein, mit denen der Benutzer des Sicherheitssystems bei einem Sturz in Berührung kommen kann. Sobald der Fall gestoppt wurde, kann der Benutzer schwanken. Der Anschlagpunkt ist so zu wählen, dass der Benutzer beim Schwanken mit keinem Objekt in Berührung kommt. Der Anschlagpunkt darf bei normaler Arbeit die Auslenkung des Sicherheits-Falldämpfers um nicht mehr als 30° verursachen. Dadurch wird das Schwanken des Benutzers des Sicherheitssystems nach einem Absturz begrenzt (III). Der Sicherheits-Stoßdämpfer und der Auffanggurt sollten während des Schwingens keinen Kanten ausgesetzt werden, an denen sie gerieben, geschnitten, verbrannt oder geschmolzen werden könnten. Der Stoßdämpfer sollte sich beim Schwingen nicht verdrehen oder verwickeln.

Warnung! Für die Sicherheit ist es unerlässlich, vor jedem Einsatz den erforderlichen Freiraum unter dem Benutzer im Arbeitsbereich zu prüfen, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder anderen Hindernissen beim Sturz kommt (VI). Bei der Verwendung eines Sicherheitssystems können folgende Gefahren das Verhalten des Produkts beeinflussen, z. B.: extreme Temperaturen, Chemikalien, elektrische Leitfähigkeit, Schneiden, Aussetzen an klimatische Bedingungen, Pendelbewegung, Ziehen oder Schlaufen aus dem Sicherheits- oder horizontalen Seil an scharfen Kanten. Es sollten Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden, um das Auftreten von Gefahren zu verhindern.

Zur Verbindung des Gurtes mit dem Sicherheitsfalldämpfer werden nur die hintere Nackenöse oder die Brustöse verwendet. Für diesen Zweck kann keine andere Öse verwendet werden. Die Schnallen am Bauchgurt dienen gegebenenfalls der Befestigung zusätzlicher umschlingender Sicherheitsseile. Die vordere Öse dient zur Befestigung beim Arbeiten in der Aufhängung. Der Gurt schützt nicht richtig, wenn der Falldämpfer an einer anderen als der oben genannten Öse befestigt ist. Die Verbindung des Gurtes mit dem Sicherheitsfalldämpfer muss sicher sein, sie darf selbsttätiges Trennen während der Arbeit und beim Absturz nicht zulassen. Der Gurt hat auch Schlaufen aus Polyester zum Befestigen von Werkzeugen. Die Höchstbelastung einer Schlaufe darf 2 kg nicht überschreiten.

Wenn Sie einen Gurt zum Arbeiten in der Aufhängung benutzen, sollten Sie gleichzeitig auch ein Fallschutzsystem benutzen. Die Verbindung des Gurtes mit dem Arbeitsaufhängungssystem muss sicher sein, sie darf selbsttätiges Trennen während der Arbeit und beim Absturz nicht zulassen.

Das Produkt sollte in einer dichten Verpackung transportiert werden, die Schutz vor Feuchtigkeit und direkter UV-Strahlung bietet. Zu diesem Zweck können sowohl die Einheitsverpackung, in der das Produkt geliefert wurde, als auch versiegelte Metall- oder Kunststoffverpackungen verwendet werden. Wenn das Produkt während der Arbeit nass wird, sollte es gründlich getrocknet werden, bevor es in die Verpackung gelegt wird. Schützen Sie das Produkt beim Transport vor den gleichen äußeren Faktoren wie bei der Verwendung.

Warnung! Für die Sicherheit der Benutzer beim Wiederverkauf des Produkts außerhalb des Bestimmungslandes ist es von wesentlicher Bedeutung, dass der Wiederverkäufer Anweisungen für die Verwendung, Wartung, regelmäßige Inspektion und Reparatur in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet werden soll, zur Verfügung stellt.

Wartung und Lagerung des Produkts

Das Produkt soll nach jedem Gebrauch gewartet werden. Entfernen Sie die Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch oder durch Spülen mit sauberem Wasser mit einer Temperatur von nicht mehr als 40 °C. Das Produkt sollte nicht gewaschen, chemisch gereinigt oder in anderen Flüssigkeiten als Wasser gereinigt werden. Ein feuchtes Produkt sollte hängend getrocknet werden, zum Trocknen sollten alle Produktschnallen, die für das Öffnen durch den Benutzer ausgelegt wurden, geöffnet werden. Der Trocknungsbereich sollte luftig sein und von direkten Wärmequellen entfernt liegen. Vermeiden Sie während der Trocknung direktes UV-Licht.

Lagern Sie das Produkt in einer luftdichten Verpackung, die es vor Feuchtigkeit und anderen schädlichen Einflüssen (z. B. beim Gebrauch) schützt. Es wird empfohlen, das Produkt hängend zu lagern. Achten Sie bei der Lagerung des Produkts darauf, dass die Gurte nicht geknickt, verwirrt oder verdreht sind.

Produktreparaturen

Kein Teil des Produkts darf vom Benutzer repariert werden. Im Falle einer Produktbeschädigung kontaktieren Sie den Hersteller oder den Importeur.

Produktkennzeichnung

YATO – Handelsmarke des Herstellers; YT-74218 - Produkttypenkennzeichnung des Herstellers; EN 361:2002; EN 358:2018; EN 813:2008 – Referenznormen; SN: - Produktseriennummer; Symbol „i“ – die Notwendigkeit, die vom Hersteller bereitgestellten Informationen zu lesen; CE-Kennzeichnung – das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des neuen EU-Ansatzes; 0082 – Nummer der benannten Stelle, die an der Konformitätsbewertung beteiligt war; „A“ – Kennzeichnung der Öse, die für das Anschlagen des Sicherheitsfalldämpfers bestimmt ist; XXMX – Herstellungsdatum.

Kennzeichnung von Ösen und des Verbinders: YATO – Handelsmarke des Herstellers; R06 – Kennzeichnung des Ösentyps; XXCX/XXMX – Herstellungsdatum; XX kN – Kennzeichnung der statischen Festigkeit der Öse; EN362:2004/X – Kennzeichnung der Referenznorm und der Verbinderklassen; 0082 – Nummer der benannten Stelle, die an der Konformitätsbewertung beteiligt war; Symbol „↔“ – Symbol der Achse, entlang der die statische Festigkeit des Verbinders erklärt wird; Symbol und Nummer des offenen Verbinders – statische Festigkeit des offenen Verbinders.

Hinweise zum Anlegen des Produktes

Legen Sie das Produkt immer auf die Schutzkleidung an, es ist verboten, es direkt auf die Haut anzulegen.

Lösen Sie die Länge des Bauchgurts und der Beingurte, damit diese frei angelegt werden können. Diese Gurte können nicht geöffnet werden, nur ihre Länge kann geändert werden. Stellen Sie vor dem Anlegen sicher, dass das Produkt nicht von umgekehrt angelegt wird. Legen Sie zuerst den Bauchgurt und die Beingurt an, wie Sie Ihre Hose anziehen würden. Stellen Sie die Länge des Bauchgurts so ein, dass er eng am Körper anliegt, aber keinen Druck verursacht. Passen Sie in ähnlicher Weise die Länge beider Beingurte an. Sichern Sie die losen Enden der Gurte mit den Schlaufen (II), damit sie nicht herausragen.

Legen Sie die Schultergurte über beide Schultern, verschieben Sie dabei die Gurte über dem Kopf. Befestigen Sie den Verbinder an der Schlaufe hinter der Auffangöse, schließen Sie den Verbinder und sichern Sie ihn mit dem Ring (III). Stellen Sie die Länge der Gurte auf der Vorder- und Rückseite des Auffanggurtes so ein, dass die Schultergurte am Körper anliegen, aber keinen Druck verursachen. Sichern Sie die losen Enden der Gurte mit den Schlaufen, damit sie nicht herausragen.

Prüfen Sie, ob sich die Halteösen nicht gedreht haben (IV) und dass die Halteöse für die Aufhängungsarbeit nicht hinter dem Verbinder (IV) liegt.

Prüfen Sie, ob der angelegte Auffanggurt die Bewegungen nicht einschränkt und stellen Sie gegebenenfalls die Länge der Gurte ein. Die Länge der Gurte sollte so angepasst werden, dass eine Hand flach unter die einzelnen Gurte gesteckt werden kann.

Die Halteöse für das Absturzsicherungssystem auf dem Rücken sollte in der Höhe der Schulterblätter platziert werden. Die Halteöse für das Absturzsicherungssystem auf dem Rücken sollte in der Höhe des Brustbeins platziert werden. Die Halteöse für das Aufhängungssystem sollte in der Höhe des Nabels platziert werden.

Das Produkt sollte in der umgekehrten Reihenfolge des Anlegens abgelegt werden.

Alle freien Enden der Gurte sollten mit Bändern/ Schlaufen so gesichert werden, dass sie an den Gurten (II) anliegen.

Produktunterlagen

Die Unterlagen werden für jede Komponente, jedes Untersystem und System geführt.

Das Unternehmen, dessen Mitarbeiter der Anwender des Produktes ist, ist verpflichtet, die Unterlagen zu führen. Im Folgenden wird das Beispiel für die Produktunterlagen dargestellt.

GERÄTEBLATT				
Produkt:				
Modell und Typ:		Handelsname:	ID-Nummer:	
Hersteller:		Anschrift:	Kontaktangaben:	
Baujahr / Mindestgebrauchsdatum:		Kaufdatum:	Erstgebrauch am:	
Bemerkungen:				
REGELMÄSSIGE PRÜFUNGEN UND HISTORIE DER REPARATUREN				
Datum	Grund der Eintragung (regelmäßige Prüfung oder Reparatur)	Vermerkte Beschädigungen, durchgeführte Reparaturen und sonstige Angaben	Name und Unterschrift der zuständigen Person	Nächste regelmäßige Prüfung am:

Konformitätserklärung: Auf der Website toya24.pl in der Produktkarte verfügbar.

Страховочная привязь - это средство индивидуальной защиты, защищающая от падения с высоты. Изделие изготовлено из полиэфирных лент и металлических пряжек. Изделие состоит из наплечных и набедренных лямок, а также поясного ремня. Пряжки позволяют регулировать размер изделия в соответствии с размерами тела пользователя. Изделие также позволяет работать в канатном доступе.

Внимание! Продукт должен использоваться исключительно лицом, прошедшим обучение, и имеющим соответствующую квалификацию с точки зрения его безопасного использования.

Страховочная привязь - это единственное приемлемое устройство, поддерживающее пользователя, которое можно использовать в системах защиты от падения.

Производителем продукта является: TOYA SA, ул. Солтысовицка, 13/-15; 51-168 Вроцлав, Польша, e-mail: info@yato.pl

Продукт прошел оценку соответствия, проведенную нотифицированным органом: APAVE SUDEUROPE SAS (0082), 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, France (Франция)

Внимание! Перед началом использования продукта ознакомиться с его руководством. Руководство необходимо сохранить и передавать его каждый раз вместе с продуктом. Перед началом использования продукта необходимо пройти обучение использованию продукта и опасностям, возникающим во время типичного и аварийного использования продукта. Использование продукта не в соответствии с рекомендациями настоящего руководства может привести к травме, инвалидности или смерти.

Продукт не должен использоваться детьми, беременными женщинами и людьми, которые получили травмы шеи, спины или позвоночника. Продукт предназначен для использования при температурах в диапазоне: -40 °C ~ +58 °C. Продукт не должен подвергаться воздействию химических веществ или использоваться в суровых условиях. Соблюдайте особую осторожность при использовании продукта в непосредственной близости от движущихся элементов оборудования, в случае возникновения опасности поражения электрическим током, при наличии острых кромок или истирающих поверхностей. Не допускайте контакта продукта с искрами, горячими частями, пламенем или другими источниками тепла. Контакт продукта с вышеуказанными может привести к повреждению продукта, травме или смерти.

Продукт предназначен для пользователей, вес которых не превышает 100 кг. Этот вес должен включать в себя вес тела пользователя, одежды, обуви, снаряжения, инструмента и т.д. Соединяйте продукт в одну систему с элементами с таким же или большим допустимым весом. Следует понимать, что у различных компонентов системы может быть разный допустимый вес. Перед началом работы убедитесь, что каждый компонент страховочной системы совместим с продуктом. Страховочные привязи должны соответствовать требованиям стандарта EN 361, набедренные ремни: EN 358, набедренные лямки: EN 813, амортизаторы: EN 355, соединительные элементы (карабины): EN 362.

Изделие предназначено для защиты от падения, когда высота свободного падения не превышает 4 м. В случае каких-либо вопросов, пожалуйста, свяжитесь с производителем или импортером.

Внимание! Перед началом выполнения работ должен быть разработан план спасательных мероприятий для чрезвычайных ситуаций, которые могут возникнуть во время работы.

Внимание! Запрещается вносить какие-либо изменения или дополнения в продукт без предварительного письменного согласия производителя. Любой ремонт продукта должен производиться только в соответствии с процедурами производителя.

Внимание! Продукт не должен использоваться не в соответствии с установленными условиями использования, либо, для любых других целей, чем он предназначен.

Внимание! Продукт предназначен для использования с другими продуктами, обеспечивающими безопасность пользователя, например, со страховочным амортизатором. Безопасность всего комплекта зависима или взаимозависима от безопасного функционирования каждой части комплекта.

Продукт должен использоваться в качестве личного снаряжения, везде, где это применимо. Продукт не может использоваться в качестве защиты при восхождении.

Перед использованием продукта тщательно проверьте состояние продукта. Любые обнаруженные дефекты, такие как разорванные или распоротые швы, изношенные, треснувшие, постоянно деформированные, расплавленные или иным образом поврежденные ремни продукта, дисквалифицируют продукт и исключают его использование. Тщательно проверьте состояние петель, пряжек и полуполучка, предназначенных для сдерживания падения. Любые деформации, разрывы, следы коррозии дисквалифицируют использование продукта. Если изделие неправильно хранится, например, во влажном состоянии, и в результате наблюдается повреждение, например, плесень, не используйте его.

Проверяйте периодически продукт. При определении частоты проверок принимайте во внимание требования законодательства, тип снаряжения, частоту использования и условия окружающей среды, в которых использовался продукт. При использовании продукта не реже одного раза в 12 месяцев выведите продукт из эксплуатации и оцените его пригодность к дальнейшему использованию. Оценка должна производиться исключительно лицом, обладающим компетенцией для проведения таких проверок, в соответствии с процедурами производителя для периодических проверок. Оценка должна также касаться проверки разборчивости маркировки продукта. Результаты оценки должны быть занесены в документацию на продукт.

Внимание! Проводите регулярные периодические проверки продукта. Безопасность пользователя зависит от постоянной пригодности и долговечности продукта.

Продукт предназначен для использования в течение максимум 5 лет с момента первого применения. По истечении этого срока необходимо вывести продукт из эксплуатации и оценить пригодность к дальнейшему использованию. Оценка должна проводиться изготовителем или его авторизованным представителем. Результаты оценки должны быть занесены

в документацию на продукт.

Внимание! Продукт всегда должен быть выведен из эксплуатации, если он был использован при остановке падения. Внимание! Основное значение для обеспечения безопасности имеет рекомендация немедленно вывести продукт из эксплуатации, если есть сомнения относительно его состояния, которое обуславливает безопасную эксплуатацию, или если снаряжение уже использовалось при остановке падения. Перед повторным использованием продукта подтвердите в письменной форме у компетентного специалиста возможность использовать продукт.

Точка крепления или крепежное устройство должны быть подобраны таким образом, чтобы обеспечить устойчивую конструкцию, и положение, ограничивающее возможность падения, а также ограничивающее высоту свободного падения. Точка крепления должна быть расположена выше точки остановки падения страховочной привязи. Конструкция точки крепления не должна допускать самостоятельного отсоединения страховочных систем. Точка крепления должна соответствовать требованиям, предъявляемым стандартом EN 795, при статической прочности не менее 22 кН. Точка крепления не должна быть расположена на слишком малых, неустойчивых или рыхлых конструкциях.

Внимание! Важное значение для безопасности имеет рекомендация, чтобы крепежное устройство или точка крепления всегда были правильно расположены, и чтобы работы проводились таким образом, чтобы свести к минимуму как возможность падения, так и траекторию возможного падения.

Положение точки крепления должно обеспечивать безопасность при падении. Пространство под рабочим местом должно быть свободным от препятствий, о которые при падении может ударить пользователь страховочных систем. После остановки падения, пользователь может качаться. Точка крепления должна быть выбрана таким образом, чтобы при его качании пользователь не имел контакта с какими-либо предметами. Точка крепления при нормальной эксплуатации не должна приводить к отклонению защитного амортизатора более чем на 30°. Это ограничит качание пользователя страховочной системы после падения (V). Амортизатор страховочной системы, а также привязь, во время качания не должны подвергаться контакту с крошками, которые могли бы их протереть, порезать, прожечь или растопить. Амортизатор не должен скручиваться или запутываться при качании.

Внимание! Основной вопрос для безопасности - это оценка необходимого свободного пространства под пользователем на рабочем месте, чтобы в случае падения не произошло столкновение с землей или другими препятствиями вдоль траектории падения (VI).

При использовании страховочных систем, на продукт могут повлиять следующие опасности, например: экстремальные температуры, химические вещества, электропроводность, резка, протирка, воздействие климатических факторов, маятниковое движение, протягивать по острым краям или делать петли на страховочном стропе, либо на горизонтальном стропе. Соблюдайте меры предосторожности, которые предотвратят возникновение опасностей.

Для соединения привязи с предохранительным амортизатором используется только пряжка на спине, расположенная в области шеи, или пряжка на грудной клетке, расположенная в области грудины. Никакая другая пряжка не может быть использована для этой цели. Пряжки, расположенные на пояском ремне, используются для крепления дополнительных страховочных тросов, если это необходимо. Пряжка, расположенная спереди, используется для крепления при работе в безопорном пространстве. Страховочная привязь не будет надлежащим образом работать, если амортизатор прикреплен к пряжке, отличной от перечисленных выше. Соединение привязи со страховочным амортизатором должно быть безопасным, оно не должно допускать самостоятельного отсоединения во время работы и при падении.

Страховочная привязь также имеет петли из полиэстера для крепления инструментов. Максимальная нагрузка на одну петлю не должна превышать 2 кг.

Если вы используете привязь для работы в безопорном пространстве, вы также должны использовать систему защиты от падения. Соединение привязи к системе работы в безопорном пространстве должно быть безопасным, оно не должно допускать автоматического отсоединения во время работы и при падении.

Продукт должен транспортироваться в плотно закрытой упаковке, обеспечивающей защиту от влаги и прямое воздействие УФ-излучения. Для этой цели можно использовать единичную упаковку, в которой был доставлен продукт, а также герметичные упаковки, выполненные из металла либо пластика. Если продукт намокнет во время работы, перед тем, как поместить его в упаковку, тщательно высушите. При транспортировке продукта защищайте его от тех же внешних факторов, что и при использовании.

Внимание! Принципиальным вопросом с точки зрения безопасности пользователя, при перепродаже продукта за пределы страны назначения, является то, чтобы лицо, которое перепродает предоставило руководство по эксплуатации, техническому уходу, периодическим проверкам и ремонту на языке страны, в которой будет использоваться продукт.

Технический уход и хранение продукта

Технический уход за продуктом выполняйте после каждого использования. Загрязнение следует очищать с помощью влажной тряпки или промывать чистой водой при температуре не выше 40 °С. Продукт не следует стирать, производить химическую очистку и очищать в других жидкостях, чем вода. Влажное изделие следует сушить в развешенном состоянии, для высыхания все пряжки продукта, которые предназначены для растягивания пользователем, должны быть растянуты. Место сушки должно быть проветриваемым и располагаться вдали от прямого воздействия источников тепла. Избегайте прямого освещения ультрафиолетовыми лучами во время сушки.

Храните продукт в герметичных упаковках, защищающих его от проникновения влаги и других вредных факторов (таких, как при использовании). Рекомендуется хранить продукт в развешенном состоянии. При хранении продукт в сложенном состоянии необходимо позаботиться, чтобы лямки и ремни не были согнуты, спутаны или перекручены.

Ремонт продукта

Ни одну деталь продукта не разрешается ремонтировать пользователю. В случае повреждения изделия обратитесь к производителю или уполномоченному им представителю.

Маркировка продукта

YATO – торговая марка производителя; YT-74218 – обозначение вида изделия производителя; EN 361:2002; EN 358:2018; EN 813:2008 – эталонные стандарты; SN: - серийный номер изделия; символ «i» – необходимость считывания информации, предоставленной изготовителем; маркировка CE – изделие соответствует требованиям директив нового подхода ЕС; 0082 – номер уполномоченного органа, участвующего в оценке соответствия; «A» – маркировка пряжки, предназначенной для крепления страховочного амортизатора; XXMX – дата изготовления.

Маркировка пряжек и карабина: YATO – товарный знак изготовителя; R06 – маркировка типа пряжки; XXCX/XXMX – дата изготовления; XX kH – маркировка статической прочности пряжки; EN362:2004/X – маркировка класса эталонного стандарта и соединителя; 0082 – номер уполномоченного органа, участвующего в оценке соответствия; символ „↔” – обозначение оси, вдоль которой заявлена статическая прочность карабина; символ и номер открытого карабина – статическая прочность открытого карабина.

Инструкция по надеванию изделия

Изделие всегда следует надевать на защитную одежду, запрещено надевать непосредственно на кожу.

Ослабьте поясной ремень и набедренные лямки, чтобы их можно было свободно надеть. Эти ремни нельзя отстегнуть, можно только изменить их длину. Для начала убедитесь, что изделие не надето задом наперед. Сначала наденьте поясной ремень и набедренные лямки так же, как брюки. Отрегулируйте длину поясного ремня таким образом, чтобы он был плотно прилегал к телу, но не вызывал сжатия. Аналогичным образом отрегулируйте длину обоих набедренных лямок. Закрепите свободные концы лямок шлевками (II), чтобы они не торчали.

На плечи наденьте наплечные лямки, прокладывая их над головой. Пристегните карабин к петле за пряжкой, предназначенной для подвешивания, закройте карабин и защитите закрытый карабин с помощью муфты (III). Отрегулируйте длину ремней, расположенных спереди и сзади, таким образом, чтобы плечевые лямки прилегали к телу, но не вызывали сжатия. Закрепите свободные концы лямок шлевками, чтобы они не торчали.

Убедитесь, что пряжки точек крепления не повернулись (IV) и что пряжка точки крепления системы работы в безопорном пространстве не находится за карабином (IV).

Убедитесь, что надетая привязь не ограничивает движений, и при необходимости отрегулируйте длину ремней. Длина ремней должна быть выбрана таким образом, чтобы под отдельные ремни можно было всунуть плоско руку.

Пряжка крепления для системы защиты от падения на спине должна находиться на высоте лопаток. Пряжка крепления для системы удерживания от падения на спине должна находиться на высоте грудины. Пряжка крепления для системы работы в безопорном пространстве должна находиться на высоте пупка.

Изделие следует снимать, выполняя действия в порядке, обратном его надеванию.

Все свободные концы ремней должны быть закреплены петлями/шлевками таким образом, чтобы они прилегали к ремням (II).

Документация изделия

Документация ведется для каждого элемента, подсистемы и системы.

Обязанность вести документацию лежит на организации, к которой относится пользователь изделия. Ниже показан образец документации изделия.

ДОКУМЕНТАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ				
Изделие:				
Модель и тип		Торговое название		Идентификационный номер
Производитель		Адрес		Контактные данные
Год изготовления / срок годности		Дата покупки		Дата первого использования
Примечания:				
ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ И ИСТОРИЯ РЕМОНТОВ				
Дата	Причина записи (периодическая проверка или ремонт)	Замеченные повреждения, проведенные ремонты и другая информация	Фамилия и подпись компетентного лица	Дата запланированной периодической проверки

Декларация о соответствии: доступна на сайте toya24.pl в карточке продукта.

Страхувальна прив'язь - це засіб індивідуального захисту, що захищає від падіння з висоти. Виріб виготовлений з відповідним чином зшитих поліефірних стрічок та металевих пряжок. Виріб складається з наплічних і стегових лямок, а також поясного ремня. Пряжки дозволяють регулювати розмір виробу відповідно до розмірів тіла користувача. Продукт також дозволяє працювати в канатному доступі.

Попередження! Виріб повинен використовуватися виключно особою, яка пройшла навчання та має відповідну кваліфікацію з питань його безпечної експлуатації.

Страхувальна прив'язь є єдиним прийнятним пристроєм для підтримки тіла, який може використовуватися в системах підтримання від падіння.

Виробник виробу: TOYA SA, вул. Солтисовіцка 13-15, 51-168 Вроцлав, Польща, e-mail: info@yato.pl

Виріб був предметом оцінки відповідності, проведеної нотифікованим органом: APAVE SUDEUROPE SAS (0082), 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Соматі-Сеон – BP 193, 13322 Марсель Седекс 16, Франція

Попередження! Перед початком використання виробу слід ознайомитися зі змістом інструкції. Інструкцію слід зберігати і щоразу передавати разом з виробом. Перед початком використання виробу слід пройти навчання з питань експлуатації виробу та загроз, які виникають під час типової та аварійної експлуатації виробу. Використання виробу у невідповідності до рекомендацій цієї інструкції може призвести до травм, інвалідності або смерті.

Виріб заборонено використовувати дітям, вагітним жінкам та особам, які коли-небудь мали травми шиї, плечей або хребта. Виріб призначений для використання при температурі від: -40 °C до: +58 °C. Виріб не повинен піддаватися дії хімічних речовин і застосовуватися в суворих умовах. Слід дотримуватися особливої обережності під час використання виробу поруч з рухомими елементами машин, у випадку наявності загрози ураження електричним струмом, гострих країв або абразивних поверхонь. Не допускати контакту виробу з іскрами, розжареними частинками, полум'ям або іншими джерелами тепла. Контакт виробу із зазначеним вище може призвести до пошкодження виробу, травм або смерті.

Продукт призначений для користувачів, вага яких не перевищує 100 кг. До цієї ваги повинна входити вага тіла користувача, одягу, взуття, оснащення, інструментів тощо. Виріб слід з'єднувати в систему з елементами з такою самою або більшою допустимою вантажопідйомністю. Слід розуміти, що різні елементи системи можуть мати різну допустиму вантажопідйомність. Перед початком роботи необхідно переконатися, що кожен елемент страхувальної системи відповідає виробу. Страхувальні лямки повинні відповідати вимогам норми EN 361, поясні реміні: EN 358, поясні прив'язі: EN 813, амортизатори: EN 355, з'єднувачі (карабіни): EN 362.

Продукт розроблений для захисту від падіння, коли висота вільного падіння не перевищує 4 м. Якщо у вас виникли запитання, зв'яжіться з виробником або імпортером.

Попередження! Перед початком роботи слід розробити план рятувальних заходів для аварійних випадків, які можуть виникнути під час роботи.

Попередження! Заборонено здійснювати будь-які зміни та модифікації виробу без попередньої письмової згоди виробника. Будь-який ремонт виробу слід здійснювати виключно у спосіб, що відповідає процедурам виробника.

Попередження! Виріб не повинен використовуватися всупереч узгодженим умовам експлуатації, чия для будь-яких інших цілей, ніж передбачено.

Попередження! Виріб призначений для використання з іншими виробами, що гарантують безпеку користувача, наприклад, страхувальним амортизатором. Безпека усього комплекту залежить або співзалежить від безпечного функціонування кожного з елементів комплекту.

Виріб слід застосовувати як індивідуальне оснащення у необхідних випадках. Виріб не може використовуватися як страхування під час підйому.

Перед початком експлуатації виробу слід ретельно перевірити стан продукту. Будь-які помічені дефекти, такі як розірвані або розпороті шви, зношені, тріснуті, постійно перекурені, розплавлені або будь-яким іншим чином пошкоджені реміні продукту, дискваліфікують його від використання. Ретельно перевірте стан пряжок, застібок та півкільця, призначених для стримування падіння. Будь-яка деформація, тріщини, сліди корозії є причиною для вилучення виробу з використання. Якщо продукт неправильно зберігається, наприклад, не сушиться, і в результаті спостерігається пошкодження, наприклад, пліснява, не використовуйте його.

Виріб повинен проходити періодичні перевірки. Під час встановлення частоти перевірок слід брати до уваги вимоги законодавства, вид оснащення, частоту використання та умови середовища, в якому використовувався виріб. Під час експлуатації виробу слід принаймні один раз у 12 місяців вилучити виріб з експлуатації та провести його оцінку щодо придатності до подальшого використання. Оцінювання повинна проводити виключно компетентна у сфері цієї перевірки особа відповідно до процедур виробника, що стосуються періодичних перевірок. Оцінювання також повинно стосуватися перевірки розбірливості маркування виробу. Результати оцінювання повинні бути внесені у документацію виробу.

Попередження! Виріб повинен проходити регулярні періодичні перевірки. Безпека користувача залежить від постійної справності та довговічності виробу.

Виріб призначений до використання максимум протягом 5 років з дати першого використання. Після цього періоду виріб слід вивести з експлуатації і провести його оцінку щодо подальшого використання. Оцінювання повинен проводити виробник або його авторизований представник. Результати оцінювання повинні бути внесені у документацію виробу.

Попередження! Виріб слід вивести з експлуатації кожного разу, якщо він використовувався для зупинки падіння.

Попередження! Важливою для гарантування безпеки є рекомендація щодо негайного виведення виробу з експлуатації, якщо існує будь-який сумнів щодо його стану, який забезпечує безпечне використання або, якщо оснащення раніше вико-

ристовувалося для зупинки падіння. Перед повторним використанням виробу слід у письмовому вигляді отримати дозвіл компетентної особи на експлуатацію виробу.

Точку кріплення або кріпильне обладнання слід підібрати таким чином, щоб забезпечити надійну конструкцію і розміщення, що обмежує можливість падіння, а також забезпечує обмеження відстані вільного падіння. Точка кріплення повинна бути розміщена над точкою зупинки падіння лямки. Конструкція точки кріплення не може дозволити автоматичне роз'єднання страховальної системи. Точка кріплення повинна виконувати вимоги стандарту EN 795 про статичну витривалість не менше 22 кН. Точка кріплення не може прикріплюватися до надто малих, нестійких або вільних конструкцій.

Попередження! Важливою для безпеки є рекомендація, щоб кріпильне обладнання або точка кріплення завжди були правильно встановлені, а робота виконувалася таким чином, щоб мінімізувати як можливість падіння, так і потенційний шлях падіння.

Розміщення точки кріплення повинно гарантувати безпеку під час падіння. Простір під місцем виконання робіт повинен бути без перешкод, з якими може контактувати страховальна система під час падіння. Після зупинки падіння користувач може потрапити у стан гойдання. Точка кріплення повинна бути підібрана таким чином, щоб користувач під час гойдання не контактував з жодним предметом. Точка кріплення під час звичайної роботи не повинна призводити до відхилення страховального амортизатора на більше, ніж 30°. Це обмежить гойдання користувача страховальної системи після падіння (V). Страховальний амортизатор та об'єкта не повинні під час гойдання не повинні наражатися на контакт з поверхнями, об які вони могли б перетертися, розрізатися, перепалитися або розплавитися. Амортизатор в процесі гойдання не повинен скручуватися або заплутуватися.

Попередження! Важливим для безпеки є оцінювання необхідного вільного простору під користувачем у місці щоб у випадку падіння не відбулося зіткнення з поверхнею або будь-якими іншою перешкодою шляхом падіння (VI).

Під час використання страховальної системи ймовірна загроза може вплинути на властивості виробу, наприклад, екстремальні температури, хімічні речовини, електрична провідність, абразивна поверхня, вплив атмосферних чинників, розгойдування, перетягання або утворення петлі зі страховального тросу або горизонтального тросу на гострих кряях. Слід дотримуватися заходів безпеки, які запобігатимуть виникненню небезпеки.

Для з'єднання прив'язі із запобіжним амортизатором використовується тільки пряжка на спині, розташована в ділянці шиї, або пряжка на грудній клітці, розташована в ділянці груднини. Для цієї мети не можна використовувати жодну іншу пряжку. Пряжки, розташовані на поясному реміні, використовуються для кріплення додаткових страховальних тросів, якщо це необхідно. Пряжка, розташована спереду, використовується для кріплення під час роботи в безопорному просторі. Страховальна прив'язь не буде належним чином працювати, якщо амортизатор прикріплений до пряжки, відмінної від перерахованих вище. З'єднання прив'язі зі страховальним амортизатором має бути безпечним, воно не повинно допускати самостійного від'єднання під час роботи та падіння.

Страховальна прив'язь має також петлі з поліестеру для кріплення інструментів. Максимальне навантаження на одну петлю не повинно перевищувати 2 кг.

Якщо ви використовуєте зв'язок для роботи в безопорному просторі, ви також повинні використовувати систему захисту від падіння. З'єднання прив'язі до системи роботи в безопорному просторі має бути безпечним, воно не повинно допускати автоматичного від'єднання під час роботи та падіння.

Виріб слід транспортувати в герметичній упаковці, що захищають від вологи та безпосереднього впливу УФ-променів. Для цього можна використати індивідуальну упаковку, в якій було доставлено виріб, а також герметичну упаковку, виготовлену з металу або пластмаси. Якщо виріб намок під час використання, перед розміщенням в упаковці його слід ретельно просушити. Під час транспортування виріб слід берегти від таких самих зовнішніх чинників, як і під час експлуатації.

Попередження! Важливим для гарантування безпеки користувача у випадку продажу виробу за межі країни призначення є, щоб особа, яка здійснює продаж додала до виробу інструкцію з експлуатації, технічного обслуговування, періодичної перевірки, ремонту на мові тієї країни, де здійснюватиметься експлуатація виробу.

Технічне обслуговування та зберігання виробу

Після кожного використання слід виконувати технічне обслуговування виробу. Забруднення слід чистити вологою тканиною або промивати чистою водою при температурі не вище 40 °C. Виріб не слід прати, чистити за допомогою хімічних речовин та чистити іншими рідинами, окрім води. Вологий виріб слід сушити у підвішеному стані, для сушіння слід розстібнути всі пряжки виробу, призначені для розстібання користувачем. Місце сушіння повинно добре вентилуватися та знаходитися на відстані від безпосереднього впливу джерел тепла. Слід уникати безпосереднього впливу УФ-променів під час сушіння.

Зберігати виріб в герметичній упаковці, що захищає від потрапляння вологи та інших шкідливих чинників (таких, як у випадку експлуатації). Рекомендується зберігати продукт в розвішаному стані. У випадку зберігання складеного виробу слід забезпечити, щоб страховальний трос не перегинався, заплутувався або перекучувався.

Ремонт виробу

Користувачу забороняється здійснювати ремонт будь-якого елемента виробу. У випадку пошкодження виробу слід зв'язатися з виробником або імпортером.

Маркування виробу

YATO – товарний знак виробника; YT-74218 - маркування виду продукту виробника; EN 361:2002; EN 358:2018; EN

813:2008 – еталонні стандарти; SN: - серійний номер виробу; символ «i» – необхідність ознайомлення з інформацією, наданою виробником; марка CE – виріб відповідає вимогам директив нового підходу ЄС; 0082 – номер уповноваженого органу, що бере участь в оцінці відповідності; «A» – маркування пряжки, призначеної для кріплення запобіжного амортизатора; XXMX – дата виробництва.

Маркування пряжок та карабіна: YATO – товарний знак виробника; R06 – маркування типу пряжки; XXCX/XXMX – дата виготовлення; XX kH – маркування статичної міцності пряжки; EN362:2004/X - маркування еталонного стандарту та класу з'єднувача; 0082 – номер уповноваженого органу, що бере участь в оцінці відповідності; символ «↔» – символ осі, по якій декларується статична міцність карабіна; символ та номер відкритого карабіна – статична міцність відкритого карабіна.

Інструкція з надягання виробу

Виріб завжди слід надівати на захисний одяг, забороняється одягати його прямо на шкіру.

Послабте поясний ремінь і лямки на стегнах, щоб їх можна було вільно надіти. Ці ремені не можна відстебнути, можна лише змінити їхню довжину. Для початку переконайтеся, що виріб не надягнуто задом наперед. Спочатку надягніть поясний ремінь і лямки на стегнах так само, як штани. Відрегулюйте довжину поясного ремня так, щоб він щільно прилягав до тіла, але не викликав стиснення. Відрегулюйте довжину поясного ремня таким чином, щоб він щільно прилягав до тіла, але не викликав стиснення. Закріпіть вільні кінці лямок шлівками (I), щоб вони не стирчали.

На плечі надягніть наплічні лямки, прокладаючи їх над головою. Пристебніть карабін до петлі за пряжкою, що призначена для підвішування, закрийте карабін і захистіть закритий карабін за допомогою муфти (III). Відрегулюйте довжину ременів, розташованих спереду та ззаду, таким чином, щоб плечові лямки прилягали до тіла, але не викликали стиснення. Закріпіть вільні кінці лямок шлівками, щоб вони не стирчали.

Переконайтеся, що пряжки точок кріплення не повернулися (IV) і що пряжка точки кріплення системи роботи в безопорному просторі не знаходиться за карабіном (IV).

Переконайтеся, що прив'язь не обмежує рухів, і при необхідності відрегулюйте довжину ременів. Довжина ременів має бути обрана таким чином, щоб під окремі ремені можна було засунути плоско руку.

Пряжка кріплення для системи запобігання падінню на спині повинна знаходитися на висоті лопаток. Пряжка кріплення для системи утримування від падіння на спині повинна знаходитися на висоті грудни. Пряжка кріплення для роботи в безопорному просторі повинна бути на висоті пупка.

Виріб слід знімати, виконуючи дії в зворотньому порядку, як при його надяганню.

Усі вільні кінці ременів повинні бути закріплені петлями/шлівками таким чином, щоб вони прилягали до ременів (II).

Документація виробу

Документація ведеться для кожного елемента, підсистеми та системи. Обов'язок вести документацію лежить на організації, до якої відноситься користувач виробу. Нижче показаний зразок документації виробу.

ДОКУМЕНТАЦІЯ ОБЛАДНАННЯ				
Виріб:				
Модель та тип		Торгова назва		Ідентифікаційний номер
Виробник		Адреса		Контактні дані
Рік виготовлення / термін придатності		Дата купівлі		Дата першого використання
Примітки:				
ПЕРІОДИЧНІ ПЕРЕВІРКИ ТА ІСТОРІЯ РЕМОНТІВ				
Дата	Причина запису (періодична перевірка або ремонт)	Помічені пошкодження, проведені ремонти та інша інформація	Прізвище та підпис компетентної особи	Дата планованої періодичної перевірки

Декларація відповідності: доступна на сайті toya24.pl на картці виробу.

Saugumo diržai yra individualios apsaugos priemonė, kuri saugoja nuo kritimo iš aukščio. Produktas yra atliktas iš atitinkamai susiūtų poliesterio diržų, o taip pat metalinių kabių. Produktas susideda iš parinktų attempiamųjų krūtinės ląstų, o taip pat šlaunis, o taip pat klubų diržo. Kabės teikia produkto dydžio prie naudotojo kūno matmenų pritaikymo galimybę. Produktas taip pat gali būti naudojamas dirbant kabant.

[spėjimas! Produktą turėtų naudoti vien tik mokymus perėjęs asmuo ir turintis atitinkamas kvalifikacijas, jo saugaus naudojimo apimtyje.

Saugumo diržai yra tai vienintelis priimtinas įrenginys prilaikantis naudotoją, kuriuos galima naudoti kritimo palaikymo sistemose. Produkto gamintojas: TOYA S.A. Sołtyśowska 13-15 g., 51-168 Wrocław, Lenkija, el.paštas: info@yato.pl

Produktas buvo atlikimo įvertinimo atlikimo daiktų, kurį atliko notifikuotoji įstaiga: APAVE SUDEUROPE SAS (0082), 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, Prancūzija.

[spėjimas! Prieš pradėdant naudoti produktą reikia susipažinti su šia instrukcija. Instrukciją reikia išsaugoti ir kiekvieną kartą perduoti kartu su produktu. Prieš pradėdant produkto naudojimą reikia pereiti mokymus dėl produkto naudojimo ir pavojų atsirandančių tipinio ir avarinio produkto naudojimo atveju. Produkto naudojimas ne pagal šios instrukcijos nuorodas gali priversti prie sužeidimų, invalidumo arba mirties.

Produkto negali naudoti vaikai, nėščios moterys, o taip pat asmenys, kurie kada nors turėjo kaklo, pečių arba nugarkaulio sužalojimus. Produktas yra skirtas naudoti kai temperatūra yra: $-40^{\circ}\text{C} \sim +58^{\circ}\text{C}$. Produktą reikia apsaugoti nuo cheminių medžiagų poveikio arba naudojimo griežtoje aplinkoje. Reikia ypatingai būti atsargiems naudojant produktą šalia: mašinos judančių elementų, galimos elektros smūgio grėsmės, aštrių briaunų arba nutrinamų paviršių. Negalima prileisti prie produkto su žarijomis, įšilusiomis dalelėmis, liepsna arba kitais šilumos šaltiniais sąlyčio. Produkto su aukščiau išvardintais sąlytis gali priversti prie produkto pažeidimo, sužalojimo arba mirties.

Produktas yra skirtas naudotojams, kurių svoris neviršija 100 kg. Šioje masėje turi būti naudotojo kūno, drabužių, avalynės, įrangos, įrankių ir t.t. svoris. Produktą reikia jungti sistemoje su elementais su tokiu pačiu arba didesniu priimtinu svoriu. Reikia būti sąmoningam, kad skirtingi sistemos elementai gali turėti skirtingą priimtą svorį. Prieš pradėdant darbą reikia įsitikinti, kad kiekvienas saugumo sistemos elementas atitinka produktui. Saugumo diržai turi pildyti EN 361 standarto reikalavimus, klubų diržai: EN 358, klubų diržai: EN 813, amortizatoriai: EN 355, jungikliai (spraustukai): EN 362.

Produktas buvo suprojektuotas apsaugai nuo kritimo, kuomet aukštis laisvo kritimo neviršija 4 m. Kokių nors klausimų atveju reikia susisiekti su gamintoju arba importuotoju.

[spėjimas! Prieš darbo pradžią turėtų būti gelbėjimo veiksmų planas avariniais atvejais, kurie gali atsirasti darbo metu.

[spėjimas! Draudžiama yra priversti kokius nors pokyčius ir produkto papildymus be ankstesnio gamintojo sutikimo. Kokius nors produkto taisyms reikia atlikti vien tik pagal gamintojo procedūras.

[spėjimas! Produkto negalima naudoti ne pagal nustatytas naudojimo sąlygas, arba kokiems nors kitiems tikslams negu jis yra skirtas.

[spėjimas! Produktas yra skirtas naudoti su kitais produktais, užtikrinančiais naudojimo saugumą, pvz. saugumo amortizatoriumi. Viso rinkinio saugumas priklauso arba dalinai priklauso nuo kiekvienos rinkinio dalies saugaus veikimo.

Produktą reikia naudoti kaip asmeninę įrangą, visur ten kur yra naudojamas. Produktas negali būti naudojamas kaip apsauga laipiojimo metu.

Prieš pradėdant produkto naudojimą reikia atlikti tikslų produkto stovio patikrinimą. Kokie nors pastebėti defektai, tokie kaip nutrauktos arba išardytos, nutrintos, įtrūkusios, pastoviai užtenktos, ištirpusios siūlės arba kokių nors kitu būdu pažeisti produkto diržai, diskvalifikuoja produkto naudojimą. Reikia tiksliai patikrinti sagčių, kabių ir akių skirtų apsaugai nuo kritimo stovį. Kokie nors formos praradimai, įskilimai, korozijos pėdsakai diskvalifikuoja produkto naudojimą. Jeigu produktas buvo netinkamai laikomas, pvz. neišdžiovinamas ir dėl to bus pastebėti pažeidimai, negalima naudoti produkto.

Reikia atlikti produkto periodinių peržiūrų. Peržiūrų dažnumo nustatymo metu reikia atsižvelgti į nuostatas, įrengimo tipą, naudojimo dažnumą, o taip pat aplinkos sąlygas, kuriose buvo naudojamas produktas. Produkto naudojimo metu reikia mažiausiai kartą per 12 mėnesių suilaikyti produkto naudojimą ir įvertinti jį, jo tinkamumą tolesniam naudojimui. Įvertinimą turėtų atlikti vien tik kompetentingas asmuo, šių tyrimų srityje, pagal gamintojo procedūras dėl periodinių peržiūrų. Įvertinimas turėtų būti susijęs su produkto ženklavimo skaitomumo patikrinimu. Vertinimo rezultatai turėtų būti įrašyti į produkto dokumentaciją.

[spėjimas! Reikia atlikti produkto periodines peržiūras. Naudotojo saugumas yra priklausomas nuo nuolatinio tinkamumo darbui, o taip pat produkto patvarumo.

Produktas yra skirtas naudoti maksimaliai per 5 metus nuo pirmo panaudojimo datos. Praėjus šiam laikui reikia nustoti naudoti produktą ir atiduoti įvertinimui ar jis toliau yra tinkamas naudojimui. Vertinimą turėtų atlikti gamintojas arba įgaliotas atstovas. Vertinimo rezultatai turėtų būti įrašyti į produkto dokumentaciją.

[spėjimas! Produktą reikia kiekvieną kartą nustoti naudoti jeigu jis dalyvavo kritimo sulaikyme.

[spėjimas! Pagrindiniai dėl saugumo yra rekomenduojama nedelsiant uždrausti naudoti produktą, jeigu yra bent kokios abejonės dėl jo stovio, kuris sąlygoja jo saugų naudojimą arba įrenginys buvo anksčiau panaudotas kritimo sulaikymui. Prieš sekantį produkto panaudojimą reikia patvirtinti raštu pas kompetentingą asmenį produkto naudojimo tinkamumą.

Tvirtinimo punktą arba tvirtinimo įrenginį reikia pritaikyti tokiu būdu, kad užtikrintų stabilią konstrukciją ir padėtų, apribojančią kritimo galimybę, o taip pat apribojančią laisvo kritimo nuotolį. Tvirtinimo punktą turi būti patalpintas virš diržo kritimo sulaikymo punkto. Punkto konstrukcija negali prileisti prie savaiminio saugumo sistemos atjungimo. Tvirtinimo punktą turėtų pildyti reikalavimus pagal EN 795 standartą dėl statinio patvarumo, mažiausiai 22 kN. Tvirtinimo punktą negali būti tvirtinamas prie mažų, nestabilių arba laisvų konstrukcijų.

[spėjimas! Esminis dalykas dėl saugumo yra rekomenduojama, kad tvirtinimo įrenginys arba tvirtinimo punktas visada būtų atitinkamoje vietoje, o darbas atliekamas tokiu būdu, kad būtų kuo mažesnė kritimo, kaip ir potencialaus kritimo kelio galimybė.

Tvirtinimo punkto padėtis turėtų užtikrinti saugumą kritimo metu. Erdvė po darbo vieta turėtų būti be kliūčių su kuriomis gali susidurti saugumo sistemos naudotojas kritimo metu. Po kritimo sulaukymo naudotojas gali pradėti siūbuoti. Tvirtinimo punktas turėtų būti taip pritaikytas, kad naudotojas neturėtų sąlyčio su jokių daiktų siūbavimo metu. Tvirtinimo punktas įprasto darbo metu neturėtų priversti prie saugumo amortizatoriaus nukrypimo daugiau kaip 30° kampu. Tai apribos saugumo sistemos naudotojo siūbavimą po kritimo (V). Saugumo amortizatoriai ir diržams siūbavimo metu neturėtų grėsti sąlytis su kraštais dėl kurio galėtų prieiti prie jų nutrynimo, perpjovimo, perdegimo arba ištrpimo. Amortizatoriai neturėtų susisukti arba susivynioti siūbavimo metu. [spėjimas! Saugumo esminis dalykas yra reikiamos laisvos erdvės vertinimas žemiau naudotojo darbo vietoje prieš kiekvieną panaudojimą, kad kritimo metu neprieitų prie atsitrekinimo į pagrindą arba kitas kliūtis kritimo metu (VI).

Saugumo sistemos naudojimo metu gali šie pavojai gali turėti įtaką produkto elgesiui, pvz. ekstremalios temperatūros, cheminės medžiagos, elektrinis laidumas, pjovimas nutrynimas, klimato veiksnių poveikis, kintantis judėjimas, pertraukimas arba atlikimas kilpos iš saugumo virvelės arba horizontalios virvės ant aštrių kraštų. Reikia taikyti saugumo priemones, kurios saugo nuo pavojų. Diržai su amortizatoriumi sujungti naudojant tik kabės ant nugaros, esančias šalia sprando, arba kabės ant krūtinės, esančias šalia krūtininkaulio. Jokia kita kabė negali būti skirta tam tikslui. Kabės esančios klubų dirže yra skirtos papildomų, saugumo virvių tvirtinimui, jeigu bus toks poreikis. Priekyje esanti kabė naudojama kaip priedas, kai dirbama kabant. Diržai tinkamai neapsaugos jeigu amortizatorius bus prikabinatas prie kitos kabės negu ta, kuri paminėta anksčiau. Pakinktų su saugumo amortizatoriumi jungimas turi būti saugus, negali prileisti prie savaiminio atjungimo darbo metu, o taip pat kritimo metu.

Diržuose taip pat yra kilpos, pagamintos iš poliesterio įrankiams pritvirtinti. Maksimali kilpos apkrova negali viršyti 2 kg.

Jeį naudojate diržus darbai kabant, tuo pačiu metu turėtumėte naudoti ir apsaugos nuo kritimo sistemą. Diržų su darbu kabant sistema sungimas turi būti saugus, negali prileisti prie savaiminio atjungimo darbo metu, o taip pat kritimo metu.

Produktą reikia transportuoti sandariose pakuotėse, kurios užtikrina apsaugą nuo drėgmės, o taip pat tiesioginio UV spindulių poveikio. Šiam tikslui galima panaudoti, pavienes pakuotes, kuriose buvo pristatytas produktas, o taip pat sandarias pakuotes, atliktas iš metalo arba plastiko. Jeigu produktas sušalęs darbo metu prieš įdėdami jį į pakuotę reikia gerai išdžiovinti. Transporto metu produktą reikia apsaugoti nuo tokių pačių išorinių veiksnių, kaip produkto naudojimo atveju.

[spėjimas! Esminis dalykas dėl naudotojo saugumo produkto pardavimo atveju išskyrus paskirties šalį, yra tai, kad parduodantis asmuo pristatytų naudojimo, periodinių peržiūrų ir taisyčių instrukcijas tos šalies kalba, kurioje bus naudojamas produktas.

Produkto priežiūra ir sandėliavimas

Po kiekvieno panaudojimo reikia atlikti produkto priežiūrą. Supervinimus reikia valyti drėgnu skudurėliu arba plauti švariaame vandenyje, kurio temperatūra nėra aukštesnė negu 40 °C. Produkto negalima skalbti, valyti cheminiu būdu, o taip pat valyti skirtinguose skysčiuose negu vanduo. Drėgną produktą reikia džiovinti iškabinus, džiovinimui reikia atsegti visas produkto kabės, kurios yra skirtos atsegti naudotojui. Džiovinimo vieta turėtų būti vėjuota ir atokiau nuo tiesioginio šilumos šaltinių įtakos. Reikia vengti tiesioginio UV spindulių apšvietimo džiovinimo metu.

Produkta reikia laikyti sandariose pakuotėse, apsaugančiuose nuo drėgmės, o taip pat kitų kenksmingų veiksnių (tokių kaip naudojimo metu). Rekomenduojama produktą sandėliuoti iškabintą. Jeigu produktas bus laikomas suvyniotas, reikia pasirūpinti, kad diržai nebūtų užlenkti, susipynę arba susukti.

Produkto taisyimai

Jokios produkto dalies negali taisyti naudotojas. Jeigu produktas bus pažeistas reikia susisiekti su gamintoju arba importuotoju.

Produkto ženklavimas

YATO – gamintojo prekybos ženklas; YT-74218 – gamintojo gaminio tipo žymėjimas; EN 361:2002; EN 358:2018; EN 813:2008 – lyginamieji standartai; SN: - produkto serijos numeris; „I“ simbolis - būtina susipažinti su gamintojo pristatytomis informacijomis; CE simbolis - produktas tenkina ES naujojo požūrio direktyvą; 0082 – notifikavimo institucijos, kuri dalyvauja suderinamumo vertinime, numeris; „A“ - kabės skirtos saugumo amortizatoriaus pakabinimui, XXMX – gamybos data.

Kabių ir jungiklio ženklavimas YATO – gamintojo prekybos ženklas; R06 – kabės tipo ženklavimas; XXCX / XXMX – gamybos data; XX kN – kabės statinio stiprumo žymėjimas; EN362:2004/X jungiklio lyginamojo standarto ir klasės žymėjimas; 0082 – notifikavimo institucijos, kuri dalyvauja suderinamumo vertinime, numeris; simbolis „↔“ – ašis, išilgai kurios deklaruojamas jungiklio statinis stipris; atidaryto jungiklio simbolis ir skaičius – atviros jungties statinis stiprumas.

Produkto uždėjimo instrukcija

Produkta visada reikia uždėti ant apsauginės aprangos, draudžiama yra dėti tiesiogiai ant odos.

Atlaisvinkite klubų diržą ir šlaunų diržus, kad juos būtų galima laisvai užsisivilti. Šių diržų negalima atsegti, galima keisti tik jų ilgį. Užsidėjimą pradėti įsitikinus, kad produktas nebus užsidėtas galine dalimi į priekį. Pirmą, užsidėkite klubų diržą ir šlaunų diržus taip, kaip norėtumėte užsidėti kelnes. Sureguliuokite klubų diržo ilgį taip, kad jis būtų priglustęs prie kūno, bet nesukeltų suspaudimo. Panašiai sureguliuokite abiejų šlaunų diržų ilgį. Kilpomis (II) pritvirtinkite laisvus diržų galus, kad jie neišsikištų.

Ant abiejų pečių uždėkite pečių diržus, perdėdami juos virš galvos. Įsekitę jungtį už kabinimo kabės, uždarykite jungtį ir pritvirtinkite ją žiedu (III). Sureguliuokite priekyje ir gale esančių diržų ilgį taip, kad pečių diržai priglustų prie kūno, bet nespaustų. Kilpomis pritvirtinkite laisvus diržų galus, kad jie neišsikištų.

Patikrinkite, ar užkabinimo kabės nepasisuko (IV) ir ar užkabinimo kabė, skirta dirbti kabant, nėra už jungties (IV). Patikrinkite, ar diržai nevaržo judėjimo, ir, jei reikia, sureguliuokite diržų ilgį. Diržų ilgis turi būti taip pritaikytas, kad po atskirais diržais galima būtų įstumti delną plokščiame padėtyje. Kritimo stabdymo sistemos užkabinimo kabė ant pečių turėtų atsirasti menčių aukštyje. Kritimo stabdymo sistemos užkabinimo kabė ant pečių turėtų atsirasti krūtinkaulio aukštyje. Kabinimo sistemos užkabinimo kabė turėtų atsirasti bambos aukštyje. Produktą reikia nuimti atvirkštinio būdu, negu uždėjimas.

Visus laisvus diržų antgalius reikia apsaugoti raiščiais/juostų, tokiu būdu, kad priglustų prie diržų (II).

Produkto dokumentacija

Dokumentacija yra sudaroma kiekvienam komponentui, sistemai ir posistemai. Dokumentacijos sudarymo pareigą turi organizacija, kuriai priklauso produkto naudotojas. Žemiau yra pateikta pavyzdinė produkto dokumentacija.

IRANGOS DOKUMENTAI				
Produktas				
Modelis ir tipas		Prekinis pavadinimas		Identifikavimo numeris
Gamintojas		Adresas		Kontaktiniai duomenys
Gamybės metai / galiojimo metai panaudojimui		Pirkimo data		Pirmojo naudojimo data
Pastabos:				
PERIODINĖS PERŽIŪROS IR REMONTŲ ISTORIJA				
Data	Įrašo priežastis (periodinės peržiūros arba remontas)	Įrašyti pažeidimai, atlikti remontai ir kitos informacijos	Įgaliotojo asmens vardas, pavardė ir parašas	Planuojamos periodinės peržiūros data

Atitikties deklaracija: galima rasti gaminio kortelėje toya24.pl.

Drošības ievēgums ir individuālais aizsardzības līdzeklis, kas nodrošina aizsardzību pret kritienu no augstuma. Izstrādājums ir izgatavots no attiecīgi sašutām poliestera siksnām un metāla cilpām. Izstrādājums sastāv no ievēguma, kas aptver krūšu kurvīti un abus augšstilbus, un gumu siksnas. Sprādzes ļauj pielāgot izstrādājuma izmēru lietotāja ķermeņa izmēriem. Izstrādājums ļauj veikt arī piekares darbu.

Bridinājums! Izstrādājumu var lietot tikai apmācīta persona ar atbilstošu kvalifikāciju tā drošas lietošanas jomā.

Drošības ievēgums ir vienīgā pieņemamā ierīce, kas nodrošina lietotājam atbalstu un ko var izmantot pretkritiena aizsardzības sistēmās.

Izstrādājuma ražotājs ir: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polija, e-pasts: info@yato.pl.

Izstrādājums tika pakļauts atbilstības novērtējumam, ko veica paziņotā iestāde: *APAVE SUDEUROPE SAS* (0082), 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, Francija

Bridinājums! Pirms sākt lietot izstrādājumu, iepazīstieties ar instrukciju. Saglabājiet instrukciju un vienmēr nododiet to kopā ar izstrādājumu. Pirms izstrādājuma lietošanas sākšanas ir jāiziet apmācība par izstrādājuma lietošanu un riskiem, kas pastāv tā parastās vai avārijas lietošanas laikā. Izstrādājuma lietošana, kas neatbilst šai instrukcijai, var izraisīt traumas, invaliditāti vai nāvi. Izstrādājumu nedrīkst lietot bērni, grūtnieces un cilvēki, kuriem ir bijušas kakla, muguras vai mugurkaula traumas. Izstrādājums ir paredzēts lietošanai temperatūras diapazonā: $-40^{\circ}\text{C} \sim +58^{\circ}\text{C}$. Izstrādājumu nedrīkst pakļaut ķīmisko vielu iedarbībai vai lietot skarbā vidē. Saglabājiet īpašu piesardzību, lietojot izstrādājumu iekārtu kustīgu elementu, vietu, kur pastāv elektrošoka risks, asu malu vai abrazīvu virsmu tuvumā. Nepieļaujiet izstrādājuma saskari ar dzirkstelēm, karstām daļiņām, liesmu vai citiem siltuma avotiem. Izstrādājuma saskare ar tiem var izraisīt izstrādājuma bojājumu, traumu vai nāvi.

Izstrādājums ir paredzēts lietotājiem, kuru ķermeņa svars nepārsniedz 100 kg. Šajā svarā ir jāietilpst lietotāja ķermeņa, apģērba, apavu, aprīkojuma, instrumentu u. tml. svars. Izstrādājums ir jāsavieno vienā sistēmā ar elementiem ar tādu pašu vai augstāku pielaujamo svaru. Ņemiet vērā, ka pielaujamais svars dažādiem sistēmas elementiem var atšķirties. Pirms sākt darbu, pārliecinieties, ka katra drošības sistēmas sastāvdaļa atbilst izstrādājumam. Drošības ievēgumam ir jāatbilst standarta EN 361 prasībām, drošības jostai — standarta EN 358 prasībām, gumu jostai — standarta EN 813 prasībām, amortizatoriem — standarta EN 355 prasībām, un savienotājiem (karabinēm) — standarta EN 362 prasībām.

Izstrādājums ir projektēts tā, lai nodrošinātu aizsardzību pret kritienu, ja brīvās krišanas augstums nepārsniedz 4 m. Jebkādu jautājumu gadījumā sazinieties ar ražotāju vai importētāju.

Bridinājums! Pirms darba sākšanas ir jāpastāv glābšanas pasākumu plānam avārijas gadījumiem, kas var rasties darba laikā.

Bridinājums! Aizliegts veikt jebkādas izstrādājuma izmaiņas un papildinājumus bez ražotāja rakstiskās atļaujas. Jebkādas izstrādājuma remontus var veikt tikai atbilstoši ražotāja procedūram.

Bridinājums! Izstrādājumu nedrīkst lietot neatbilstoši noteiktajiem lietošanas apstākļiem vai jebkādiem citiem mērķiem, izņemot paredzēto pielietojumu.

Bridinājums! Izstrādājums ir paredzēts lietošanai kopā ar citiem izstrādājumiem, kas nodrošina lietotāja drošību, piemēram, drošības amortizatoru. Visa komplekta drošība ir atkarīga vai savstarpēji atkarīga no katra komplekta elementa drošas darbības.

Izstrādājums ir jālieto kā individuālais aprīkojums visur, kur tas ir piemērojams. Izstrādājumu nedrīkst izmantot kā aizsardzības līdzekli klinšu kāpšanas laikā.

Pirms sākt lietot izstrādājumu, rūpīgi pārbaudiet tā stāvokli. Izstrādājumu nedrīkst lietot, ja ir pamanīti jebkādi defekti, piemēram, sarautas vai izārdītas šuves, nodilušas, saplīsušas, neatgriezeniski salocītas, sakusušas vai jebkādā citā veidā bojātas izstrādājuma siksnas. Rūpīgi pārbaudiet sprādzes un cilpas, kas paredzētas kritiena novēršanai, stāvokli. Izstrādājumu nedrīkst lietot, ja ir pamanītas jebkādas deformācijas, plīsumi, korozijas pēdas. Izstrādājumu nedrīkst lietot, ja tas ir nepareizi uzglabāts, piemēram, nav izžāvēts, un ir pamanīti bojājumi, kas radušies tā rezultātā, piemēram, pelējums.

Izstrādājums ir jāpakļauj periodiskajai apskatei. Noteicot apskates biežumu, ņemiet vērā tiesību aktu noteikumus, ierīces veidu, tās lietošanas biežumu un vides apstākļus, kuros izstrādājums tiek lietots. Izstrādājuma lietošanas laikā vismaz vienu reizi 12 mēnešu laikā ir jāizņem no ekspluatācijas un jānovērtē tā piemērotība turpmākai lietošanai. Novērtējumu var veikt tikai persona ar atbilstošu kvalifikāciju šo apskatu jomā atbilstoši ražotāja procedūram, kas attiecas uz periodiskajām apskatēm. Novērtējumam ir jāaptver arī izstrādājuma marķējuma salasāmības pārbaude. Novērtējuma rezultāti ir jānorāda izstrādājuma dokumentācijā.

Bridinājums! Izstrādājums ir regulāri jāpakļauj periodiskajai apskatei. Lietotāja drošība ir atkarīga no izstrādājuma darbības spējas un noturības.

Izstrādājums ir paredzēts lietošanai ne ilgāk kā piecu gadu laikā no pirmās lietošanas reizes dienas. Pēc šī laika beigām izstrādājums ir jāizņem no ekspluatācijas un jānovērtē tā piemērotība turpmākai lietošanai. Novērtējums ir jāveic ražotājam vai tā autorizētajam pārstāvim. Novērtējuma rezultāti ir jānorāda izstrādājuma dokumentācijā.

Bridinājums! Izstrādājums ir vienmēr jāizņem no ekspluatācijas, ja tas ir piedalies kritiena novēršanā.

Bridinājums! Būtisks drošībai ir norādījums par izstrādājuma tūlītējo izņemšanu no ekspluatācijas, ja pastāv jebkādas šaubas par izstrādājuma stāvokli, kas ir tā drošas lietošanas nosacījums, vai tas ir iepriekš izmantots, lai novērstu kritienu. Pirms izstrādājuma atkārtotas lietošanas reizes kompetentai personai ir rakstiski jāapstiprina, ka ir iespējama izstrādājuma turpmāka lietošana.

Enkurpunkts vai enkuriere ir jāizvēlas tā, lai tie nodrošinātu stabilu konstrukciju un pozīciju, kas samazina kritiena iespēju un brīvā kritiena distanci. Enkurpunktam ir jāatrodas virs ievēguma kritiena novēršanas punkta. Punkta konstrukcijai ir jāizslēdz drošības sistēmas patvaļīgu atvienošana. Enkurpunktam ir jāatbilst standarta EN 795 prasībām par statisko izturību vismaz 22 kN. Enkurpunktu nedrīkst nostiprināt pie pārāk mazām, nestabilām vai vaļīgām konstrukcijām.

Bridinājums! Būtisks drošībai ir norādījums, lai enkuriere vai enkurs punkts vienmēr būtu pareizi izvietoti un darbs tiktu veikts tā, lai samazinātu gan kritiena risku, gan potenciāla kritiena ceļu.

Enkurspunkta atrašanās vieta ir jānodrošina drošība kritiena laikā. Telpai zem darba vietas ir jābūt brīvai no šķēršļiem, ar kuriem

drošības sistēmas lietotājs var saskarties kritiena laikā. Pēc kritiena apturēšanas lietotājs var šūpoties. Enkurpunkts ir jāizvēlas tā, lai lietotājs nesaskartos ar nevienu priekšmetu šūpošanās laikā. Parastā darba laikā enkurs punkts nedrīkst izraisīt drošības amortizatora novirzi par leņķi, kas pārsniedz 30°. Tas samazina drošības sistēmas lietotāja šūpošanos pēc kritiena (V). Šūpošanās laikā drošības amortizators un ievērojamā drošības sistēmas lietotāja šūpošanās laikā.

Brīdinājums! Būtiska drošībai ir brīvas telpas zem lietotāja darba vietā novērtēšana pirms katras lietošanas reizes, lai kritiena gadījumā nenotiktu sadursme ar zemi vai citiem šķēršļiem kritiena ceļā (VI).

Drošības sistēmas lietošanas laikā izstrādājuma darbību var ietekmēt šādi riski: ekstremālas temperatūras, ķīmiskās vielas, elektriskā vadītspēja, griešana, bērsna, pakļaušana laika apstākļu iedarbībai, svārstveida kustība, cilpas pārvilkšana vai veidošana no drošības virves vai horizontālas virves uz asām malām. Ievērojiet piesardzības pasākumus, kas novērš apdraudējumu rašanos.

Jostas savienošanai ar drošības amortizatoru ir paredzēta tikai sprādze uz muguras kakla rajonā, vai sprādze uz krūšu kurvja krūšu kaula rajonā. Šim mērķim nedrīkst izmantot nekādu citu sprādzi. Cilpas uz gurnu jostas ir paredzētas papildu aptverošas drošības virvju piestiprināšanai, ja tas ir nepieciešams. Priekšā esošā cilpa ir paredzēta piestiprināšanai piekares darba gadījumā. Ievērojiet nenodrošina pareizu aizsardzību, ja amortizators ir piestiprināts pie citas cilpas, kas nav iepriekš minētās cilpas. Ievērojiet savienojumam ar drošības amortizatoru ir jābūt drošam, tam ir jānovērš nejausa atvienošanās darba vai kritiena laikā.

Ievērojiet ir aprīkots arī ar cilpām, kas izgatavotas no poliestera un paredzētas instrumentu piestiprināšanai. Vienas cilpas maksimālā slodze nedrīkst pārsniegt 2 kg.

Izmantojot ievērojiet piekares darbam, izmantojiet arī pretkritiena aizsardzības sistēmu. Ievērojiet savienojumam ar piekares darba sistēmu ir jābūt drošai un tam ir jānovērš nejausa atvienošanās darba un kritiena laikā.

Transportējiet izstrādājumu hermētiskos iepakojumos, kas nodrošina aizsardzību pret mitrumu un tiešu UV staru iedarbību. Šim mērķim var izmantot individuālos iepakojumus, kuros izstrādājums tika piegādāts, kā arī hermētiskus metāla vai plastmasas iepakojumus. Ja izstrādājums tika saslāpīnāts darba laikā, rūpīgi izvērtējiet to pirms tā ievietošanas iepakojumā. Transportēšanas laikā aizsargājiet izstrādājumu pret tādiem pašiem ārējiem faktoriem kā tā lietošanas laikā.

Brīdinājums! Pārdodot izstrādājumu ārpus galamērķa valsts, būtiska lietotāja drošībai ir lietošanas, tehniskās apkopes, periodisko apskaušu un remontu instrukcijas piegāde tās valsts valodā, kurā izstrādājums tiks lietots.

Izstrādājuma tehniskā apkope un uzglabāšana

Veiciet izstrādājuma tehnisko apkopi pēc katras lietošanas reizes. Noņemiet netīrumus ar mitru lupatiņu vai noskalojiet tos tīrā ūdenī, kura temperatūra nepārsniedz 40 °C. Izstrādājumu nedrīkst mazgāt, tīrīt ķīmiski vai citos šķīdumos, kas nav ūdens. Žāvējiet mitro izstrādājumu pakarinātā veidā, žāvēšanai atsprādzējiet visas izstrādājumu sprādzes, ko lietotājs var atsprādzēt. Žāvēšanas vietai ir jābūt labi vēdinātai un atstāties tālu no siltuma avotu tiešas iedarbības. Izvairieties no tiešas apgaismošanas ar UV stariem žāvēšanas laikā.

Uzglabājiet izstrādājumu hermētiskos iepakojumos, kas nodrošina aizsardzību pret mitruma un citu kaitīgu faktoru (tādu pašu kā lietošanas laikā) iedarbību. Ierīci ieteicams uzglabāt pakarinātā veidā. Uzglabājot izstrādājumu salocītā, pievērsiet uzmanību tam, lai siksna netiktu neatgriezeniski salocīta, saplīta vai sagriezta.

Izstrādājuma remonts

Lietotājs nedrīkst remontēt nekādu izstrādājuma daļu. Izstrādājuma bojājuma gadījumā sazinieties ar ražotāju vai importētāju.

Izstrādājuma marķējums

YATO — ražotāja preču zīme; YT-74218 — ražotāja izstrādājuma tipa apzīmējums; EN 361: 2002; EN 358: 2018; EN 813:2008 — atsaucies standarti; SN — izstrādājuma sērijas numurs; simbols "i" — nepieciešamība iepazīties ar ražotāja piegādāto informāciju; "CE" zīme — izstrādājums atbilst ES jaunās pieejas direktīvu prasībām; 0082 — paziņotās iestādes, kas piedalījušies atbilstības novērtējumā, numurs; "A" — cilpas, kas paredzēta drošības amortizatora piestiprināšanai, apzīmējums; XXMX — ražošanas datums.

Sprādzi un savienotāja marķējums: YATO — ražotāja preču zīme; R06 — sprādzes tipa apzīmējums; XXCX/XXMX — ražošanas datums; XX kN — sprādzes statistiskās izturības marķējums; EN362: 2004/X — atsaucies standarta un savienotāja klases apzīmējums; 0082 — paziņotās iestādes, kas piedalījušies atbilstības novērtējumā, numurs; simbols "↔" — ass, gar kurai tiek deklarēta savienotāja statistiskā izturība, simbols; atvērtā savienotāja simbols un numurs — atvērtā stiprinājuma statistiskā izturība.

Ierīces uzvilkšanas instrukcija

Vienmēr uzvelciet izstrādājumu uz aizsargapģērbi. Aizliegts uzvilkt izstrādājumu tieši uz ādu.

Atļaidiet gurnu jostu un augšstilbu jostas tā, lai tās varētu brīvi uzvilkt. Šīs jostas nevar atsprādzēt, var mainīt tikai to garumu. Pirms sākat uzvilkt izstrādājumu, pārliecinieties, ka tas netiks uzvilkt ar aizmuguri uz priekšu. Vispirms uzvelciet gurnu jostu un augšstilbu jostas tā, kā uzvelc bikses. Noregulējiet gurnu jostas garumu tā, lai tā cieši piegulētu ķermenim, bet nespiestu. Tāpat pielāgojiet abu augšstilbu siksnu garumu. Nostipriniet siksnu valīgos galus ar cilpām (II), lai tās neizvirzītos uz āru.

Uzvelciet abas plecu jostas uz pleciem, pārliecot to pāri galvai. Piestipriniet savienotāju pie cilpas aiz sprādzes, kas paredzēta piekaršanai, un bloķējiet to ar gredzenu (III). Noregulējiet ievērojama priekšā un aizmugurē esošo siksnu garumu tā, lai plecu siksna cieši piegulētu ķermenim, bet nespiestu. Nostipriniet siksnu valīgos galus ar cilpām, lai tie neizvirzītos uz āru.

Pārliecinieties, ka stiprināšanas karabīnes nav apgriezušās (IV) un ka stiprināšanas karabīne piekares darbam neatrodas aiz

savienotāja (IV).

Pārliecinieties, ka uzvilktais iejūgs netraucē kustības un, ja nepieciešams, noregulējiet siksnu garumu. Siksnu garums ir jāizvēlas tā, lai zem atsevišķām siksnām varētu ievietot atvērtu plaukstu.

Aizmugurē esošajai cilpai pretkritiena aizsardzības sistēmai aizmugurē ir jāatrodas lāpstiņu augstumā. Aizmugurē esošajai cilpai kritiena aizsardzības sistēmai ir jāatrodas krūšu kaula augstumā. Cilpai piekares sistēmai ir jāatrodas nabas augstumā. Izstrādājums ir jānoņem apgrieztā secībā attiecībā uz tā uzvilkšanu.

Visi siksnu brīvi gali ir jānostiprina ar saitēm/cilpām tā, lai tie piegulētu siksnām (II).

Produkta dokumentācija

Dokumentācija jāveic katrai sastāvdaļai, apakšsistēmai un sistēmai.

Dokumentācija jāveic organizācijai, kurā strādā lietotājs. Zemāk parādīts produkta dokumentācijas formas piemērs.

APRĪKOJUMA DOKUMENTĀCIJA				
Produkts				
Modelis un tips	Tirdzniecības nosaukums		Identifikācijas numurs	
Ražotājs	Adrese		Kontaktinformācija	
Ražošanas gads/derīguma termiņš	Pirkuma datums		Pirmās lietošanas datums	
Piezīmes				
PERIODISKĀS PĀRBAUDES UN REMONTU VĒSTURE				
Datums	Ieraksta iemesls (periodiskā pārbaude vai remonts)	Konstatēti bojājumi, veikti remontu un cita informācija	Atbildīgās personas uzvārds un paraksts	Plānotas periodiskās pārbaudes datums

Atbilstības deklarācija: pieejama produkta kartē toya24.pl.

Bezpečnostní postroje jsou prostředky osobní ochrany, které chrání před pádem z výšky. Postroj je vyroben z vhodně sešitých polyesterových popruhů a kovových spon. Výrobek se skládá z postroje, který obepíná hrudník, stehna, a bedra. Spony umožňují přizpůsobit velikost postroje tělu uživatele. Postroj umožňuje také práci ve visu.

Varování! Výrobek smí používat pouze proškolená osoba s příslušnou kvalifikací pro bezpečné používání.

Bezpečnostní postroj je jediné přijatelné zachytávací zařízení pro uživatele, které lze použít v systémech zachycení pádu.

Výrobce postroje: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polsko, e-mail: info@yato.pl

Hodnocení shody u tohoto výrobku provedl následující oznámený subjekt: APAVE SUDEUROPE SAS (0082), 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, France

Varování! Než začnete postroj používat, přečtete si návod k použití. Tento návod je třeba vždy uschovávat a vždy předávat s výrobkem. Před použitím postroje musíte absolvovat školení o jeho používání a o rizicích spojených s typickým a nouzovým použitím výrobku. Použití postroje, které není v souladu s pokyny v tomto návodu, může mít za následek zranění, invaliditu nebo smrt.

Postroj nesmí používat děti, těhotné ženy ani osoby, které utrpěly poranění krku, zad nebo páteře. Postroj je určen k použití při teplotách v rozsahu: -40 °C ~ +58 °C. Postroj nesmí být vystaven působení chemikálií ani se nesmí používat v nepříznivém prostředí. Je třeba zachovávat mimořádnou pozornost při používání postroje v blízkosti pohyblivých částí strojů, ostrých hran nebo drsných povrchů, při nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Zabraňte kontaktu postroje s jiskrami, rozzhavenými hmotnými částicemi, s plamenem nebo s jinými zdroji tepla. Kontakt postroje s výše vyjmenovanými zdroji tepla může způsobit poškození výrobku a následně úraz nebo smrt.

Postroj je určen uživateli, jejichž hmotnost nepřesahuje 100 kg. Tato hmotnost musí zahrnovat tělesnou hmotnost uživatele, oblečení, obuv, vybavení, nástroje atd. Postroj je třeba zapojit do systému s prvky o stejném nebo vyšším přípustném zatížení. Musíte vzít v úvahu, že různé prvky systému mohou mít různé přípustné zatížení. Před zahájením práce se ujistěte, že je každý prvek bezpečnostního systému kompatibilní s výrobkem. Bezpečnostní úvazky musí splňovat požadavky normy EN 361, bederní popruhy: EN 358, bederní postroje: EN 813, tlumiče: EN 355, karabinky: EN 362.

Výrobek je navržen tak, aby zabránil pádům tam, kde výška volného pádu nepřesahuje 4 m. V případě dotazů kontaktujte výrobce nebo dovozce.

Varování! Před zahájením práce musí být vypracován plán záchranných prací pro mimořádné případy, které se mohou během práce vyskytnout.

Varování! Je zakázáno provádět jakékoli změny nebo doplňky výrobku bez předchozího písemného souhlasu výrobce. Jakékoli opravy výrobku je třeba provádět pouze v souladu s postupy výrobce.

Varování! Postroj se nesmí používat v rozporu s dohodnutými podmínkami použití nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.

Varování! Postroj je určen k použití ve spojení s jinými výrobky zajišťujícími bezpečnost uživatele, např. s bezpečnostním amortizátorem. Bezpečnost celé soupravy je podmíněna bezpečnou činností každého prvku soupravy.

V případě potřeby se postroj musí používat jako osobní vybavení. Výrobek nelze používat jako zabezpečení při horolezeckém výstupu. Před použitím postroje pečlivě zkontrolujte jeho stav. Jakékoli zjištěné vady, jako jsou potrhání švy, rozřepené, prasklé, trvale zalomené, roztavené nebo jinak poškozené popruhy výrobku vyřazují výrobek z použití. Pečlivě zkontrolujte stav přezek, spon a stav oka pro zachycení pádu. Jakákoliv deformace, praskliny, trhliny a stopy koroze vyřazují výrobek z použití. Jestliže byl výrobek nesprávně skladován, např. vlhký, a zpozorujete jeho poškození, např. plíseň, výrobek nepoužívejte.

Výrobek musí být pravidelně testován. Při určování četnosti zkoušek je třeba přihlídnout k právním předpisům, typu zařízení, četnosti použití a podmínkám prostředí, ve kterých byl výrobek používán. Během používání výrobku je třeba u něj nejméně jednou za 12 měsíců zkontrolovat jeho vhodnost pro další použití. Hodnocení může provádět pouze osoba způsobila k těmto zkouškám a musí postupovat v souladu s postupy výrobce stanovenými pro pravidelné zkoušky. Hodnocení musí rovněž zahrnovat kontrolu čitelnosti označení výrobku. Výsledky hodnocení musí být zaznamenány v dokumentaci výrobku.

Varování! Postroj musí být pravidelně testován. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a pevnosti postroje.

Doba používání výrobku je stanovena maximálně na 5 let od data prvního použití. Po uplynutí této doby je nutno výrobek vyřadit z provozu a zaslat k hodnocení, zda je schopen dalšího používání. Toto hodnocení provádí výrobce nebo jeho zplnomocněný zástupce. Výsledky hodnocení musí být zaznamenány v dokumentaci výrobku.

Varování! Pokud byl výrobek již jednou pro zastavení pádu použit, je třeba ho vyřadit z provozu.

Varování! Jestliže existují pochybnosti o jeho dobrém stavu, který je základem bezpečného použití, nebo jestliže bylo zařízení dříve použito k zastavení pádu, pro zajištění bezpečnosti je nezbytné výrobek okamžitě vyřadit z provozu. Před opětovným použitím musí být možnost dalšího používání postroje písemně potvrzena kompetentní osobou.

Kotvení bod nebo kotvení zařízení musí být vybráno tak, aby byla zajištěna stabilní konstrukce a poloha, která omezuje možnost pádu a omezuje délku volného pádu. Kotvení bod musí být umístěn nad bodem zadržení pádu úvazku. Konstrukce kotveního bodu nesmí umožňovat automatické odpojení bezpečnostního systému. Kotvení bod musí splňovat požadavky normy EN 795 se statickou pevností nejméně 22 kN. Kotvení bod nesmí být připevněn k příliš malým, nestabilním nebo uvolněným konstrukcím.

Varování! Zásadní věcí pro bezpečnost je doporučení, aby kotvící zařízení nebo kotvení bod byly vždy správně umístěny a práce prováděna způsobem, který minimalizuje jak možnost pádu, tak cestu eventuálního pádu.

Poloha kotveního bodu musí zajistit bezpečnost při pádu. Prostor pod pracovištěm musí být bez překážek, s nimiž by uživatel bezpečnostního systému mohl při pádu přijít do styku. Po zastavení pádu se uživatel může rozhoupat. Kotvení bod se musí vybrat tak, aby se uživatel při houpaní nedotýkal žádného předmětu. Kotvení bod při normálním provozu nesmí způsobit, aby se bezpečnostní tlumič otáčel o více než 30°. Tím se po pádu sníží výkyv uživatele bezpečnostního systému (V). Bezpečnostní tlumič a úvazek nesmí být při houpaní vystaven kontaktu s hranami, které by mohly vést k jejich prořezání, přerážnutí, přepálení

nebo roztavení. Při houpání se tlumič nesmí otáčet nebo zamotat.

Varování! Zásadní věcí pro bezpečnost je zhodnocení požadovaného volného prostoru pod uživatelem na pracovišti, aby v případě pádu nedošlo ke kolizi se zemí nebo jinými překážkami (VI).

Při používání bezpečnostního systému mohou na chování výrobku mít vliv následující nebezpečí, např.: extrémní teploty, chemikálie, elektrická vodivost, odřezávání, obrušování, vystavení povětrnostním vlivům, kývavý pohyb, přetažení nebo vytvoření smyčky na bezpečnostním laně nebo na vodorovném laně na ostrých hranách. Musí být provedena preventivní opatření, která by odstranila rizika pádu.

Ke spojení postroje s bezpečnostním tlumičem slouží pouze spona na zádech v blízkosti zátylku, nebo spona na hrudi v blízkosti hrudní kosti. K tomuto účelu nemůže sloužit žádná jiná spona. Spony umístěné na bederním popruhu se v případě potřeby používají k připevnění dalších obepínacích bezpečnostních lan. Přední přezka slouží k upevnění při práci ve visu. Jestliže je tlumič připevněn k jiné sponě, než je uvedeno výše, nebude postroj správně chránit. Spojení postroje s tlumičem musí být bezpečné, nesmí umožňovat samovolné rozpojení při práci a při pádu.

Postroj má také smyčky z polyesteru pro připevnění nářadí. Maximální zatížení jedné smyčky nesmí překročit 2 kg.

Jestliže se postroj používá pro práci ve visu závěsích, musí se současně používat také systém ochrany proti pádu. Spojení postroje se systémem práce ve visu nesmí umožňovat samovolné rozpojení při práci a při pádu.

Výrobek musí být přepravován v utěsněných obalech, které poskytují ochranu před vlhkostí a přímým UV zářením. Pro tyto účely je možné použít jednotkový obal, ve kterém byl výrobek dodán, i utěsněný obal vyrobený z kovu nebo plastu. Jestliže výrobek při práci navlhne, musí být před umístěním do obalu důkladně vysušen. Během přepravy musí být výrobek chráněn před stejnými vnějšími faktory jako při používání výrobku.

Varování! Zásadní věcí z hlediska bezpečnosti uživatele při dalším prodeji výrobku mimo zemi určení je, aby prodejce předal návod k použití, údržbě, k pravidelným prohlídkám a opravám v jazyce země, ve které bude výrobek používán.

Údržba a skladování výrobku

Po každém použití je třeba u výrobku provést nutnou údržbu. Nečistoty odstraňujte vlhkým hadříkem nebo opláchnutím v čisté vodě o teplotě ne vyšší než 40 °C. Výrobek se nesmí umývat, čistit chemicky nebo čistit v jiných kapalinách, než je voda. Vlhký výrobek je třeba rozvěsit, tak, aby uschnul, všechny spony výrobku, které uživatel otevřel, je kvůli sušení rozpout. Místo sušení musí být větrné a umístěné mimo přímý vliv zdrojů tepla. Během sušení zamezte přímému působení UV záření.

Výrobek je třeba skladovat v utěsněných obalech, které chrání před vlhkostí a dalšími škodlivými faktory (jako při používání). Doporučuje se postroj skladovat zavěšený. Při skladování výrobku je třeba zajistit, aby se bezpečnostní popruhy nelámaly, nezamotaly nebo nezkroutily.

Opavy výrobku

Uživatel sám nesmí opravovat žádnou část výrobku. V případě poškození výrobku kontaktujte výrobce nebo dovozce.

Označení výrobku

YATO – obchodní značka výrobce; YT-74218 – označení typu výrobku výrobce; EN 361:2002; EN 358:2018; EN 813:2008 – referenční normy; SN: - sériové číslo produktu; symbol „i“ - nutnost číst informace poskytnuté výrobcem; značka CE - výrobek splňuje požadavky směrnice nového přístupu EU; 0082 - číslo označené jednotky, která posuzovala shodu; „A“ - označení spony určené pro připevnění bezpečnostního tlumiče; XXMX - datum výroby.

Značení spon a karabinky: YATO - obchodní značka výrobce; R06 - označení typu spony; XXCX / XXMX - datum výroby; XX kN - označení statické pevnosti spony; EN362:2004 / X označení referenční normy a třídy kotvy; 0082 - číslo označené jednotky, která posuzovala shodu; symbol „↔“ - symbol osy, podél které je deklarována statická pevnost karabinky; symbol otevřené karabiny a číslo - statická pevnost otevřené karabiny.

Pokyny pro navlékání postroje

Postroj vždy navlékejte na ochranný oděv, je zakázáno navlékat ho přímo na kůži.

Povolte délku bederního a stehenního popruhu, aby se daly volně nasadit. Tyto popruhy nelze rozpout, je možné pouze měnit jejich délku. Navlékání začněte tím, že zkontrolujete, že postroj nenavlékáte zadní částí dopředu. Nejprve si nasadte bederní popruh a stehenní popruh tak, jako byste si oblékali kalhoty. Upravte délku bederního popruhu tak, aby přiléhá, ale ne těsně. Stejným způsobem upravte délku obou stehenních popruhů. Volné konce popruhů zajistíte poutky tak(II), aby nevyčnívaly.

Přetažením přes hlavu si navlékněte ramenní popruhy. Připojte karabinu ke smyčce z závěsnou sponou, karabinu zavřete a zajistíte kroužkem (III). Upravte délku popruhů na přední a zadní straně postroje tak, aby ramenní popruhy přiléhaly, ale netlačily. Volné konce popruhů zajistíte poutky tak, aby neodstávaly.

Zkontrolujte, zda se upevňovací spony neotočí (IV), a upevňování spona pro práci v závěsu není za karabinou (IV). Zkontrolujte, zda postroj neomezuje v pohybu a v případě potřeby upravte délku popruhů. Dotažení popruhů k tělu má být takové, abyste pod jednotlivé popruhy mohli naplocho vsunout ruku.

Upevňovací spona pro systém zachycení pádu na zádech by měla být ve výšce lopatek. Upevňovací spona pro systém zachycení pádu na zádech musí být ve výšce hrudní kosti. Upevňovací spona pro závěsný systém musí být na úrovni pupku.

Postroj se snímá v opačném postupu než při jeho navlékání.

Všechny volné konce popruhů musí být zajištěny pásky/poutky tak, přiléhaly k popruhům (II).

Dokumentace výrobku

Dokumentace se vede pro každou složku, podsystém a systém.

Povinnost vedení dokumentace má organizace, ve které pracuje uživatel výrobku. Níže je znázorněn příkladový vzhled dokumentace výrobku.

DOKUMENTACE ZAŘÍZENÍ				
Výrobek:				
Model a typ	Obchodní název		Identifikační číslo	
Výrobce	Adresa		Kontaktní údaje	
Rok výroby / datum, do kterého lze výrobek použít	Datum nákupu		Datum prvního použití	
Poznámky:				
PERIODICKÉ OPRAVY A HISTORIE OPRAV				
Datum	Důvod zápisu (periodická kontrola nebo oprava)	Zaznamenaná poškození, provedené opravy a jiné informace	Jméno a podpis kompetentní osoby	Datum plánované pravidelné kontroly

Prohlášení o shodě: dostupné na webové stránce toya24.pl na kartě produktu.

Bezpečnostný postroj je osobný ochranný prostriedok, ktorý chráni pred pádom z výšky. Výrobok je vyrobený z náležite ušitých polyesterových pásov a kovových spŕn. Výrobok sa skladá z postrojov, ktoré obopínajú hrud' a obe stehná, ako aj z bedrového pásu. Spony umožňujú prispôbiť veľkosť výrobku k rozmerom tela používateľa. Výrobok tiež umožňuje pracovať v zavesení. Varovanie! Výrobok môžu používať výhradne iba osoby, ktoré boli náležite zaškolené a majú príslušné kvalifikácie vyžadované na bezpečné používanie tohto výrobku.

Bezpečnostné postroje sú jediným prijateľným nosným zariadením, ktoré sa môže používať v systémoch na ochranu pred pádom. Výrobcom výrobku je: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poľsko, e-mail: info@yato.pl

Výrobok prešiel hodnotením zhody, ktoré vykonala notifikovaná osoba: APAVE SUDEUROPE SAS (0082), 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, Francúzsko

Varovanie! Predtým, než začnete výrobok používať, oboznámte sa s obsahom príručky. Príručku uchovajte a vždy ju odovzdajte spolu s výrobkom. Predtým, ako výrobok začnete používať, musíte byť náležite zaškolený z používania výrobku, ako aj s typickými ohrozeniami a rizikami pri používaní výrobku, ako aj so zásadami núdzového použitia výrobku. Používanie výrobku v rozpore s pokynmi, ktoré sú uvedené v tejto príručke, môže viesť k úrazu, k úrazu s trvalými následkami, a dokonca až k smrti.

Výrobok nesmú používať deti, tehotné ženy, ani osoby s úrazmi či poškodeniami krku, chrbta alebo chrbtice. Výrobok je určený na používanie pri teplote v rozpätí: $-40^{\circ}\text{C} + 58^{\circ}\text{C}$. Výrobok nesmie byť vystavený na pôsobenie chemických látok, ani sa nesmie používať v surovom prostredí. Pri používaní výrobku zachovávajte náležitú opatrnosť predovšetkým v blízkosti: pohyblivých prvkov strojov, na miestach na ktorých hrozí zásah el. prúdom, pri ostrých hranách alebo pri drsných povrchoch. Zabráňte, aby mal výrobok kontakt s iskrami, horúcimi čistočkami, plameňom alebo inými zdrojmi tepla. Výrobok sa v dôsledku kontaktu s vyššie uvedenými činiteľmi môže poškodiť, môže dôjsť k úrazu alebo smrti.

Výrobok je určený pre používateľov, ktorých celková hmotnosť nepresahuje 100 kg. Celková hmotnosť zahŕňa hmotnosť používateľa, jeho oblečenia, obuvi, vybavenia, náradia ap. Výrobok je určený na používanie s inými prvkami systému, ktoré majú takú istú alebo vyššiu maximálnu prípustnú nosnosť. Nezabúdajte, že rôzne prvky systému môžu mať odlišnú maximálnu prípustnú hmotnosť. Pred začatím práce skontrolujte, či všetky bezpečnostné prvky spĺňajú požadované vlastnosti výrobku. Bezpečnostný postroj musí spĺňať požiadavky normy EN 361, bedrové pásy: EN 358, bedrové postroje: EN 813, tlmiče: EN 355, spojovacie prvky (karabíny): EN 362.

Výrobok je navrhnutý tak, aby chránil pred pádom, ak výška voľného pádu nepresiahne 4 m. Ak máte akékoľvek otázky, obráťte sa na výrobcu alebo dovozcu.

Varovanie! Pred začatím práce musí byť vytvorený príslušný záchranný plán v núdzových situáciách, ku ktorým môže dôjsť počas práce.

Varovanie! Výrobok v žiadnom prípade žiadnym spôsobom neupravuje ani nedopĺňa bez toho, aby ste predtým získali zreteľný písomný súhlas výrobcu. Akékoľvek opravy výrobku musia byť vykonané výhradne spôsobom, ktorý sa zhoduje s procedúrami a pokynmi výrobcu.

Varovanie! Výrobok sa nesmie používať v rozpore so stanovenými podmienkami používania, ani na akékoľvek iné účely, na ktoré nie je určený.

Varovanie! Výrobok je určený na používanie s inými výrobkami, ktoré sa používajú na zaručenie bezpečnosti používateľa, napr. s bezpečnostným tlmičom. Bezpečnosť celej súpravy závisí od bezpečného fungovania každého jedného prvku danej súpravy.

Výrobok používajte ako osobný prostriedok všade, kde sa má používať. Výrobok sa nesmie používať ako zabezpečenie na horolezecké účely.

Vždy pred začatím používania výrobku, dôkladne skontrolujte stav výrobku. Akékoľvek zistené chyby, ako sú roztrhnuté alebo vyprané švy, opotrebované, popraskané, trvalo zalomené, rozladené alebo akýmkoľvek iným spôsobom poškodené pásy výrobku, diskvalifikujú výrobok z používania. Dôkladne skontrolujte stav pracie, spŕn a očka, ktoré sú určené na zastavenie pádu. V prípade, ak objavíte akékoľvek deformácie, puknutia, roztrhnutia, príznaky korózie, výrobok nepoužívajte. Ak bol výrobok nesprávne skladovaný, napr. nevysušený, a ak sa zistí jeho poškodenie, napr. následkom plesne, výrobok nepoužívajte.

Výrobok musí byť pravidelne testovaný. Pri určovaní pravidelnosti testovania zohľadnite miestnu legislatívu, typ používaného zariadenia, intenzitu a dĺžku používania, ako aj podmienky, v akých sa výrobok používal. Výrobok musí byť aspoň raz za 12 mesiacov vyradený z používania, a musí byť vykonané náležité hodnotenie, či je vhodný na ďalšie používanie. Hodnotenie môže vykonať iba kompetentná osoba, oprávnená vykonávať také skúšky, v súlade s procedúrami výrobcu, ktoré sa týkajú pravidelných kontrol a skúšok. Počas hodnotenia musí byť skontrolovaná čitateľnosť požadovaných označení výrobku. Výsledky hodnotenia musia byť zaznamenané v dokumentácii výrobku.

Varovanie! Výrobok musí byť pravidelne testovaný. Bezpečnosť používateľa závisí od toho, či je výrobok funkčný a trvácny.

Výrobok je určený na používanie maximálne počas 5 rokov od dňa prvého použitia. Výrobok musí byť po tejto lehote vyradený z používania, a musí byť vykonané hodnotenie, či je vhodný na ďalšie používanie. Hodnotenie môže vykonať výrobca alebo jeho autorizovaný zástupca. Výsledky hodnotenia musia byť zaznamenané v dokumentácii výrobku.

Varovanie! Ak sa výrobok podieľal na zastavení pádu, automaticky musí byť vyradený z ďalšieho používania.

Varovanie! Pre zaručenie bezpečnosti je podstatné, aby bol výrobok okamžite vyradený z používania, ak existuje čo len najmenšia pochybnosť, či jeho stav umožňuje jeho bezpečné používanie, alebo ak je podozrenie, že sa už podieľal na zastavení pádu. Pred opätovným použitím výrobku musí kompetentná osoba potvrdiť, či je vhodný na ďalšie používanie.

Kotviaci bod alebo kotviace zariadenie musí byť zvolené tak, aby zaručovalo stabilnú konštrukciu a polohu obmedzujúcu možnosť pádu, a tiež obmedzovalo vzdialenosť voľného pádu. Kotviaci bod musí byť umiestnený nad bodom uchopenia postroja. Konštrukcia bodu nesmie umožňovať samočinné odpojenie bezpečnostného systému. Kotviaci bod musí spĺňať požiadavky normy

EN 795 týkajúce sa statickej pevnosti na úrovni aspoň 22 kN. Kotviaci bod nesmie byť upevnený k príliš malým, nestabilným alebo voľným konštrukciám.

Varovanie! Pre zaistenie bezpečnosti je podstatná požiadavka, aby kotviace zariadenie alebo kotviaci bod boli vždy na náležitom mieste, a aby bola práca vykonávaná takým spôsobom, ktorý minimalizuje tak možnosť pádu, ako aj prípadnú dráhu pádu.

Poloha kotviaceho bodu musí zaručovať bezpečnosť počas prípadného pádu. V priestore pod miestom vykonávania práce nesmú byť žiadne prekážky, aby počas pádu používateľa bezpečnostného systému nedošlo ku kontaktu s žiadnym predmetom. Používateľ sa po zastavení pádu môže kolísať. Kotviaci bod musí byť zvolený tak, aby počas kolísania nedošlo ku žiadnemu kontaktu používateľa so žiadnym predmetom. Kotviaci bod počas normálnej práce nesmie spôsobovať vychýlenie bezpečnostného tlmíča o viac než 30°. Obmedzí to prípadné kolísanie používateľa bezpečnostného systému po páde (V). Bezpečnostný tlmíč a postroj nesmú byť počas hojdania vystavené na kontakt s hranami, ktoré by mohli spôsobiť ich predretie, prerezanie, prepálenie či stavenie. Tlmíč sa počas kolísania nesmie zakrúcať ani zaplietať.

Varovanie! Podstatnou záležitosťou pre bezpečnosť, je hodnotenie požadovaného voľného priestoru pod používateľom na mieste vykonávania práce, pred každým použitím, aby v prípade pádu (a následného hojdania) nedošlo k nárazu do podkladu, alebo do iného predmetu (VI).

Následujúce ohrozenia môžu pri používaní bezpečnostného systému ovplyvniť správanie výrobku, sú to: extrémne teploty, chemické látky, elektrická vodivosť, rezanie, odieranie, vystavenie na poveternostné podmienky, vahadlový pohyb, preťahovanie alebo vytváranie slučiek z bezpečnostného lanka, alebo priameho lanka na ostrých hranách. Dodržiavajte preventívne opatrenia, ktoré pomáhajú predísť nebezpečným situáciám.

Na pripojenie postroja k bezpečnostnému tlmíču sa používa len chrbtová spona umiestnená pri krku alebo hrudná spona umiestnená pri mostíku. Na tento účel sa nesmie použiť žiadna iná spona. Spony umiestnené na bedrovom páse sú určené na pripojenie dodatočných bezpečnostných pásov, ak sú potrebné. Spona umiestnená vpredu sa používa na upevnenie pri práci v zavesení. Postroj nebude riadne chránený, ak tlmíč bude pripojený k inej spony, než k vyššie spomenutým. Pripojenie postroja k bezpečnostnému tlmíču musí byť bezpečné, nesmie sa dať samočinne odpnúť tak pri práci ako aj pri páde.

Postroj má aj slučku z polyesteru na uchytienie náradia. Maximálne zaťaženie jednej slučky nesmie presiahnuť 2 kg.

Ak používate postroj na prácu v zavesení, súčasne používajte aj systém na ochranu pred pádom z výšky. Pripojenie postroja k pracovnému systému musí byť bezpečné, nesmie sa dať samočinne odpnúť tak pri práci ako aj pri páde.

Výrobok prepravujte v tesne zatvorených obaloch, ktoré chránia pred vlhkosťou a pred pôsobením priameho UV žiarenia. Na tento účel môžete použiť kusové obaly, v ktorých bol výrobok dodaný, ako aj tesné kovové alebo plastové balenia. Ak sa výrobok počas práce zamočil, predtým, ako ho vložíte do obalu, dôkladne ho vysušte. Výrobok počas prepravy chráňte pred vplyvom vonkajších faktorov, ako aj počas používania výrobku.

Varovanie! Podstatnou záležitosťou pre bezpečnosť používateľa je pri ďalšom predaji výrobku mimo krajinu určenia, aby predávajúca osoba poskytla používateľskú príručku, evidenciu pravidelných skúšok a opráv v úradnom jazyku krajiny, v ktorej sa výrobok bude používať.

Ošetrovanie a uchovávanie výrobku

Výrobok náležite ošetríte po každom použití. Prípadné nečistoty čistíte vlhkou handričkou alebo opláchnite čistou vodou s teplotou nepresahujúcou +40 °C. Výrobok neperte, nečistíte chemicky, ani nečistíte s použitím iných kvapalín, výlučne iba vodou. Vlhký výrobok sušte zavesený, počas sušenia rozopnite všetky spony výrobku, ktoré môže rozpínať používateľ. Miesto, na ktorom sa výrobok suší, musí byť náležite vetrané, a musí byť v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla. Zabráňte, aby bol výrobok počas sušenia vystavený na priame pôsobenie UV žiarenia.

Výrobok uchovávajte v tesných obaloch, ktoré chránia výrobok pred vlhkosťou a pred inými škodlivými faktormi (tak, ako pri používaní výrobku). Odporúčame, aby ste výrobok uchovávali zavesený. Pri uchovávaní zloženého výrobku zabezpečte, aby sa pásy neprelomili, nezaplietli ani neskrútili.

Opravy výrobku

Žiadna časť výrobku nie je určená na opravovanie používateľom. V prípade, ak sa výrobok poškodí, obráťte sa na výrobcu alebo na dovozcu.

Označenie výrobku

YATO – ochranná známka výrobcu; YT-74218 – označenie typu výrobku výrobcu; EN 361:2002; EN 358:2018; EN 813:2008 – referenčné normy; SN: – sériové číslo výrobku; symbol „i“ – nevyhnutne sa oboznámte s informáciami od výrobcu; označenie CE – výrobok spĺňa požiadavky smerníc nového prístupu EÚ; 0082 – číslo notifikovaného orgánu zapojeného do posudzovania zhody; „A“ – označenie pracky určenej na pripojenie bezpečnostného tlmíča; XMX – dátum výroby.

Označenie spôn a spojovacieho prvku: YATO – ochranná známka výrobcu; R06 – označenie typu pracky; XXCX/XMX – dátum výroby; XX kN – označenie statickej pevnosti spony; EN362:2004/X – označenie referenčnej normy a triedy spojovacieho prvku; 0082 – číslo notifikovanej osoby, ktorá vykonala hodnotenie zhody; symbol „↔“ – symbol osi, po ktorej je deklarovaná statická pevnosť spojovacieho prvku; symbol a číslo otvoreného spojovacieho prvku – statická pevnosť otvoreného spojovacieho prvku.

Postup zakladania výrobku

Výrobok vždy noste na ochrannom odevu, výrobok sa nesmie používať priamo na pokožke.

Uvoľnite dižku brušného a stehenného pásu, aby ste si mohli postroj slobodne založiť. Tieto pásy sa nedajú rozopnúť, môžete

iba zmeniť ich dĺžku. Najprv skontrolujte, či je výrobok správne založený, či nie je naopak (rub-líce). V prvom rade si založte bedrový pás a stehenné pásy rovnako, ako by ste si obliekli nohavice. Nastavte dĺžku bedrového pásu tak, aby tesne priliehal k telu, avšak tak, aby príliš netlačil. Podobne nastavte dĺžku oboch stehenných pásov. Voľné konce pásov zaistíte pútkami (II) tak, aby nevyčnievali.

Ramenné pásy preložte cez hlavu na obe ramená. Spojovací prvok upnite k závesnej sponke, a následne spojovací prvok zatvorte a zaistíte krúžkom (III). Nastavte dĺžku pásov, ktoré sú umiestnené na prednej a zadnej strane tak, aby ramenné pásy priliehali k telu, avšak tak, aby príliš netlačili. Uvoľnené konce pásov zaistíte pútkami, aby nevyčnievali.

Skontrolujte, či sa upínacie spony neotočili (IV), a tiež či nie je upínacia spona na zavesenie za spojovací prvok (IV).

Skontrolujte, či postroj neobmedzuje pohyb, a v prípade potreby, nastavte dĺžku pásov. Dĺžku pásov zvolte tak, aby ste pod jednotlivé pásy mohli zasunúť vystretú dlaň.

Upínacia spona systém ochrany pred pádom na pleciah sa musí nachádzať vo výške lopatiek. Upínacia spona systém ochrany pred pádom na hrudníku sa musí nachádzať vo výške mostíka. Upínacia spona závesného systému sa musí nachádzať vo výške pupka.

Výrobok skladajte adekvátne v opačnom poradí.

Všetky voľné konce pásov náležite zabezpečte gumičkami/pútkami tak, aby priliehali k pásom (II).

Dokumentácia výrobku

Dokumentácia sa vedie pre každú zložku, podsystém a systém.

Povinnosť vedenia dokumentácie nesie organizácia, ku ktorej patrí užívateľ výrobku. Nižšie je ukázaný príklad dokumentácie výrobku.

DOKUMENTÁCIA ZARIADENIA				
Výrobok:				
Model a typ	Obchodný názov		Identifikačné číslo	
Výrobca	Adresa		Kontaktné údaje	
Rok výroby / dátum vhodnosti na použitie	Dátum nákupu		Dátum prvého použitia	
Poznámky:				
PERIODICKÉ KONTROLY A HISTÓRIA OPRAV				
Dátum	Dôvod zápisu (periodická kontrola alebo oprava)	Zaznamenané poškodenia, vykonané opravy a iné informácie	Priezvisko a podpis oprávnenej osoby	Dátum plánovanej periodickej kontroly

Vyhlásenie o zhode: dostupné na internetovej stránke toya24.pl.

A biztonsági hevederek egyéni védőeszközök, amelyek védelmet nyújtanak a magasról való leeséssel szemben. A termék megfelelően varrott poliészter övekbl és fém bilincsekből készült. A termék a mellkast és mindkét combot fogó pántból, valamint egy derékpántból áll. A csatok lehetővé teszik a termék méretének hozzáigazítását a felhasználó testméretéhez. A termék lehetővé teszi a magasban való munkavégzést is.

Figyelem! A terméket kizárólag továbbképzett és a biztonságos használat terén megfelelő képesítéssel rendelkező személy használhatja.

A biztonsági hevederek az egyetlen elfogadható, felhasználót támogató eszközök, amelyek zuhanásgátló rendszerekben használhatók. A termék gyártója: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Lengyelország, e-mail: info@yato.pl

A termék megfelelőségi vizsgálat tárgyát képezte, melyet az alábbi bejelentett szervezet hajtott végre: APAVE SUDEUROPE SAS (0082), 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, Franciaország

Figyelem! A termék használata előtt olvassa el a jelen útmutatót. Őrizze meg az útmutatót és mindig adja azt át a termékkel együtt. A termék használata előtt vegyen részt a termék használatával és a termék normál, valamint vészhelyzeti használatából eredő veszélyekkel kapcsolatos oktatáson. A termék jelen útmutatóban feltüntetett ajánlásoktól eltérő használata sérüléssel, mozgáskorlátozással vagy halállal járhat.

A terméket nem használhatják gyermekek, terhes nők, valamint nyak-, hát- vagy gerincsérülést szenvedett személyek. A termék az alábbi hőmérséklet-intervallumban használható: $-40\text{ }^{\circ}\text{C} \sim +58\text{ }^{\circ}\text{C}$. A terméket nem szabad vegyszerek hatásának kitenni és zord környezetben használni. Legyen különösen óvatos, ha a terméket az alábbiakhoz közel használja: gépek mozgó alkatrészei, áramütés veszélyének jelenléte, éles peremek vagy dörszölő hatású felületek. Ne hagyja, hogy a termék szikrával, felforrósodott részecskével, lánggal vagy egyéb hőforrással érintkezzen. A termék fent említett tárgyakkal való érintkezése a termék károsodásához, sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

A terméket max. 100 kg testsúlyú személyek vehetik igénybe. Ez a súlybeli korlátozás a felhasználó testsúlyának, a ruhának, a cipőnek, a felszerelésnek, eszközöknek stb. összeadott súlya vonatkozik. A terméket ugyanakkora, vagy nagyobb súlykorlátozással ellátott termékekkel együtt használja. Legyen tisztában azzal, hogy a rendszer különböző elemei különböző megengedett terhelésnek lehetnek kitéve. A használat megkezdése előtt győződjön meg, hogy a biztonsági rendszer mindegyik eleme megfelel-e a terméknek. A biztonsági heveder feleljen meg az alábbi követelményeknek: EN 361 derékövek: EN 358, derékhevederek: EN 813, energiatnyelő: EN 355, összekötő elemek (karabinerek): EN 362.

A termék a 4 méternél nem nagyobb távolságú szabadeséssel járó leesést hivatott megakadályozni. Ha bármilyen kérdése van, forduljon a gyártóhoz vagy az importőrhez.

Figyelem! A használat megkezdése előtt tervezze meg a mentéssel kapcsolatos folyamatokat olyan vészhelyzet esetére, melyre sor kerülhet a termék használatakor.

Figyelem! Tilos a terméket a gyártó írásos engedélye nélkül bármilyen módon módosítani vagy kiegészíteni. A termék javítása kizárólag a gyártó folyamataival összhangban hajtható végre.

Figyelem! Ne használja a terméket a meghatározott felhasználási körülményeknek nem megfelelően, vagy bármilyen nem rendeltetésszerű céllal.

Figyelem! A termék egyéb, felhasználót biztosító termékekkel, pl. biztonsági energiaenyelővel használandó együtt. Az egész felszerelés biztonsága közvetlenül vagy közvetve a készlet összes elemének biztonságos együttműködésén múlik.

A termék személyi biztonsági felszerelésként használandó olyan tevékenységek során, melyek azt megkövetelik. A termék nem használható mászás közbeni kibiztosításra.

A termék használata előtt tüzetesen ellenőrizze a termék állapotát. Minden észlelt hiba, mint például a megszakadt vagy megrongálódott varratok, vagy a kopott, repedt, tartósan törött, megolvadt vagy bármilyen más módon sérült pánt kizárja a termék további használatát. Gondosan ellenőrizze a leesés megakadályozására szolgáló csatok, bilincsek és fűzőlyukak állapotát. Bármilyen nemű deformálódás, repedés vagy korrózió kizárja a termék használatát. Ha a terméket nem megfelelően, pl. nedves állapotban tárolták és ebből adódó károsodás, pl. penész észlelhető, ne használja tovább a terméket.

A terméket rendszeresen ellenőrizze. Az ellenőrzés intervallumának meghatározásakor vegye figyelembe a jogi követelményeket, a berendezés típusát, a használat gyakoriságát, valamint a körülményeket, melyek között a terméket használta. A termék használatában közben legalább 12 havonta egyszer szüneteltesse a termék használatát és értékelje a további használatra való alkalmasságot. Az értékelést az ilyen vizsgálatok terén kompetens személy hajtsa végre a gyártó időszakos vizsgálatokra vonatkozó folyamataival összhangban. Az értékelés terjedjen ki a termék jelöléseinek olvashatóságára is. Az értékelés eredménye kerüljön feltüntetésre a termék dokumentációjában.

Figyelem! Rendszeresen vizsgálta meg a terméket. A felhasználó biztonsága a termék folyamatos használati alkalmasságán és tartósságán múlik.

A termék maximum az első használatától számított 5 éven át használható. Ennek az időnek a lejáratát után hagyjon fel a termék használatával és értékelje a használati alkalmasságát. Az értékelést a gyártónak vagy egy hivatalos képviselőjének kell végrehajtania. Az értékelés eredménye kerüljön feltüntetésre a termék dokumentációjában.

Figyelem! Mindig hagyjon fel a termék használatával, ha az leesés megakadályozásában vett részt.

Figyelem! A biztonság szempontjából kulcsfontosságú a termék használatának azonnali szüneteltetése abban az esetben, ha bármilyen kétség áll fenn az állapotával kapcsolatban, ami befolyásolhatná a biztonságos használatot, vagy ha a termék korábban leesés megakadályozására szolgált. A termék ismételt használata előtt egy kompetens személy írásban igazolja a termék további használatának lehetőségét.

A rögzítési pontot vagy a rögzítőberendezést úgy válassza ki, hogy az stabil szerkezetet és leesés lehetőségét korlátozó, vala-

mint a szabadesés távolságát csökkentő elhelyezést biztosítson. A rögzítési pontnak a heveder leesését megakadályozó ponttól magasabban kell lennie. A pont szerkezete nem teheti lehetővé a biztonsági rendszer önálló lecsatlakoztatását. A rögzítési pont feleljen meg az EN 795 szabvány követelményeinek és biztosítson legalább 22 kN statikus terhelhetőséget. A rögzítési pont nem rögzíthető túl kicsi, instabil vagy laza szerkezethez.

Figyelem! A biztonság szempontjából alapvető fontosságú, hogy a rögzítő berendezés vagy rögzítési pont mindig megfelelően legyen elhelyezve, a munka pedig mind a leesést, mind az esetleges esés útját korlátozó módon kerüljön végrehajtásra.

A rögzítési pont helyzete tegye lehetővé a biztonságos esést. A munkaterület alatti tér legyen olyan akadályoktól mentes, melyek a biztonsági rendszer felhasználójával leesés közben érintkezhetnek. A leesést követően a felhasználó egy ideig lenghet. A rögzítési pont úgy legyen kiválasztva, hogy a felhasználó lengés közben ne érintkezzen semmilyen tárggyal. A rögzítési pont normál munkavégzés közben ne tegye lehetővé a biztonsági energiaelnyelő több mint 30°-os elforgását. Ezáltal csökkenthető a biztonsági rendszer felhasználójának lengése az esést követően (V). A biztonsági energiaelnyelő vagy heveder lengés közben nem lehet kitéve olyan élekkel való érintkezésnek, melyek felszakadást, vágást, égést vagy olvadást okoznának. Az energiaelnyelő nem csavarodhat meg és nem gabalyodhat össze lengés közben.

Figyelem! A biztonság szempontjából alapvető fontosságú a felhasználó alatt található szükséges szabad tér értékelése a munkaterületen, minden felhasználó előtt, azért, hogy leesés közben a felhasználó ne érintkezzen a talajjal vagy egyéb, az esés útjában lévő akadályokkal (VI).

A biztonsági rendszer használata közben az alábbi veszélyek befolyásolhatják a termék viselkedését: pl. extrém hőmérséklet, vegyszer, elektromos vezetőképesség, sűrűdés, kopás általi vágás, éghajlati körülményeknek való kitétel, lengő mozgás, áthúzás vagy a biztonsági kötélből vagy vízszintes kötélből hurok kialakítása éles peremen. Tartsa be a biztonsági óvintézkedéseket, melyek megelőzik a veszélyes helyzetek kialakulását.

A heveder és az energiaelnyelő összekötését kizárólag a nyak környékén található hátsó rögzítőbilinccsel, valamint a szegycsont környékén található, mellkasi résznél lévő rögzítőbilinccsel hajtsa végre. Erre a célra más rögzítőbilincs nem használható. A derékhevederen található rögzítőbilinccs szükség esetén további biztonsági kötelek csatlakoztatására szolgál. Az elől található csat felfüggesztett állapotban való munkavégzésre vehető igénybe. A heveder nem nyújt megfelelő védelmet, ha az energiaelnyelő a fent felsoroltaktól eltérő rögzítőbilincshoz van csatlakoztatva. A hevedernek biztonságosan kell csatlakoznia az energiaelnyelőhöz, nem szabad lehetővé tennie az önálló lecsatlakoztatást működés közben és leesés közben.

A heveder emellett poliészterből készült hurkokkal rendelkezik, melyekhez szerszámok rögzíthetők. Egy adott hurok maximális terhelése nem haladhatja meg a 2 kg-ot.

Ha hevedert használ a felfüggesztett állapotban való munkavégzéshez, akkor ezzel egyidejűleg használjon leesés elleni védőeszközt is. A hevedernek biztonságosan kell csatlakoznia a felfüggesztett helyzetben való munkavégzést lehetővé tevő rendszerhez, nem szabad lehetővé tennie az önálló lecsatlakoztatást működés közben és leesés közben.

A terméket szorosan záró, nedvesség és UV sugarak közvetlen hatása ellen védő csomagolásban szállítsa. E célból használhatja az egységcsomagolást, melyben a termék kézbesítésre kerül, valamint fémből vagy műanyagból készült egyéb, jól záró csomagolókat. Ha a termék munkavégzés közben benedvesedett, a csomagolásba való visszahelyezés előtt alaposan szárítsa azt meg. A terméket szállítás közben óvja ugyanazoktól a külső tényezőktől, mint a használat közben.

Figyelem! A biztonság szempontjából alapvető fontosságú, hogy a termék külföldre történő továbbértékesítések az eladó fél mellékelje a használati és karbantartási útmutatót, valamint az időszakos vizsgálatokról és javításokról szóló dokumentumot a célszázagnak megfelelő nyelven.

Termék karbantartása és tárolása

A terméket minden használat után vesse alá karbantartási eljárásoknak. A szennyeződések nedves törülközővel vagy tiszta, legfeljebb 40°C hőmérsékletű vízben való öblítéssel tisztítsa meg. Ne mossa, ne tisztítsa vegyileg és ne tisztítsa víztől eltérő folyadékban. A nedves terméket felakasztva szárítsa és nyissa ki az összes, felhasználó általi kezelésre szánt bilincset. A szárítás helye legyen jól szellőző és hőforrások közvetlen környezetétől távoli. Kerülje a közvetlen UV sugaraknak való kitélt szárítás közben.

A terméket szorosan záró, nedvesség és egyéb káros tényezők (ugyanazok, mint a használat közben kárt okozó tényezők) ellen védelmet nyújtó csomagolásban tárolja. Ajánlott a terméket felfüggesztve tárolni. Az összeszerelt termék tárolásakor ügyeljen arra, hogy a heveder ne legyen megtörve, összegabalyodva vagy megcsavarodva.

Termék javítása

A terméknek egyik részét sem javíthatja a felhasználó. A termék károsodásakor vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy az importőrrel.

Termék jelölése

YATO – gyártó védjegye; YT-74218 - termék gyártói jelölése; EN 361:2002; EN 358:2018; EN 813:2008 – referencia szabványok; SN: - termék sorozatszáma; „i” szimbólum – a gyártó által szolgáltatott információk elolvasásának szükségessége; CE-jelölés – a termék megfelel az új uniós megközelítés irányelveinek; 0082 – a megfelelőségértékelésben részt vevő bejelentett szervezet száma; „A” – a biztonsági energiaelnyelő rögzítésére szolgáló bilincs jelölése; XXMX – a gyártás időpontja.

A csatok és rögzítőelemek jelölése: YATO – a gyártó védjegye; R06 – a csat típusának jelölése; XXC/XXMX – a gyártás dátuma; XX kN – a csat statikus szilárdságának jelölése; EN362:2004/X - a referencia szabvány és az összekötő elem osztályának jelölése; 0082 – a megfelelőségértékelésben részt vevő bejelentett szervezet száma; „↔” jel – annak a tengelynek a jelölése,

amelynek mentén az összekötő elem statikus szilárdsága fel van tüntetve; nyitott összekötő jele és száma – a nyitott összekötő statikus szilárdsága.

Termék felvételével kapcsolatos útmutató

A terméket mindig védőruházatban kell viselni, tilos közvetlenül a bőrre felvenni.

Lazítsa meg a derékpántot és a compántot, hogy azokat könnyen fel lehessen venni. Ezek a pántok nem oldhatók ki, csak a hosszuk változtatható meg. A heveder felvételét azzal kezdje, hogy meggyőződik róla, hogy nem fordítva veszi fel. Először is, vegye fel a derékpántot és a compántokat úgy, mintha egy nadrágot venne fel. Állítsa be a deréköv hosszát úgy, hogy az szorosan illeszkedjen a testhez, de ne szorítsa azt. Hasonlóképpen állítsa be mindkét compánt hosszát. Rögzítse a pántok laza végeit a hurkokkal (II) úgy, hogy ne álljanak el a testtől.

Vegye fel mindkét vállára a vállpántokat úgy, hogy áthelyezi azokat a fején. Csatlakoztassa az összekötő elemet a felfüggesztő csat mögötti hurokhoz, zárja be az összekötőt, és rögzítse a gyűrűvel (III). Állítsa be a heveder elejére és hátuljára helyezett szíjak hosszát úgy, hogy a vállpántok a testhez simuljanak, de ne szorítsák. Rögzítse a pántok laza végeit úgy, hogy ne álljanak el a testtől.

Ellenőrizze, hogy a rögzítőbilincsek nem fordultak-e el (IV), és hogy a felfüggesztett munkavégzéshez szükséges bilincs nincs-e az összekötő (IV) mögött.

Ellenőrizze, hogy a heveder nem korlátozza-e a mozgást, és szükség esetén állítsa be a szíjak hosszát. A pántok hosszát úgy kell meghatározni, hogy az egyes pántok alá laposan beférjen a tenyere.

A zuhanásgátló rendszer hátsó bilincsének a lapockák magasságában kell lennie. A zuhanásgátló rendszer hátsó bilincsének a szegycsont magasságában kell lennie. A felfüggesztő rendszer bilincsének a köldök magasságában kell lennie.

A termék levételekor fordított sorrendben hajtva végre a felvétellel kapcsolatos lépéseket.

A pántok szabad végeit szalagokkal/ hurkokkal kell rögzíteni úgy, hogy azok hozzásimuljanak a pántokhoz (II).

A termék dokumentációja

Dokumentációt kell vezetni minden összetevőhöz, alrendszerhez és rendszerhez.

A dokumentáció vezetése annak a szervezetnek a kötelessége, amelyhez a termék felhasználója tartozik. Alább egy példa látható a termék dokumentációjára.

AZ ESZKÖZ DOKUMENTÁCIÓJA				
Termék:				
Modell és típus		Kereskedelmi megnevezés	Azonosító szám	
Gyártó		Cím	Kapcsolati adatok	
Gyártási év / a felhasználhatóság lejárata		Vásárlás dátuma	Első használat dátuma	
Megjegyzések:				
IDŐSZAKI BEVIZSGÁLÁSOK ÉS A JAVÍTÁSOK TÖRTÉNETE				
Dátum	A bejegyzés oka (időszaki bevizsgálás vagy javítás)	Regisztrált hiba, elvégzett javítások és egyéb információk	A kompetens személy neve és aláírása	A tervezett időszaki bevizsgálás dátuma

Megfelelőségi nyilatkozat: elérhető a toya24.pl weboldalon a termékártyán.

Centurile de siguranță sunt un echipament personal de protecție care protejează împotriva căderii de la înălțime. Produsul este făcut din curele din poliester capsate cusute corespunzător și catarama metalice. Produsul este constituit dintr-o centură care prinde pieptul și ambele coapse, precum și o centură de șold. Cataramele permit ajustarea dimensiunii produsului la dimensiunile corpului utilizatorului. Produsul permite de asemenea lucrul în poziție suspendată.

Avertizare! Produsul trebuie folosit doar de o persoană care a fost instruită și este calificată să îl utilizeze într-o manieră sigură.

Centura siguranță este singurul dispozitiv acceptabil pentru susținerea utilizatorului, care poate fi folosit în sisteme de prevenire a căderii.

Producătorul produsului: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia, e-mail: info@yato.pl

Produsul a fost supus unei evaluări a conformității realizată de următorul organism notificat: APAVE SUDEUROPE SAS (0082), 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, Franța

Avertizare! Înainte de utilizarea produsului, vă rugăm să citiți integral acest manual de utilizare. Păstrați acest manual al utilizatorului și transmiteți-l întotdeauna odată cu produsul. Înainte de utilizarea produsului, trebuie să beneficiați de instruire în legătură cu utilizarea sa și cu riscurile implicate, atunci când produsul este folosit pentru aplicații standard și de urgență. În cazul în care produsul este folosit altfel decât conform destinației definite în acest manual de utilizare, aceasta poate duce la accidentare, invaliditate sau moarte.

Produsul nu poate fi folosit de copii, femei însărcinate și persoane care au suferit leziuni ale gâtului, spatelui sau coloanei. Produsul este destinat utilizării la temperaturi între limitele următoare: -40°C ~ +58°C. Produsul nu trebuie expus la substanțe chimice sau folosit în medii agresive. Fiți extrem de atenți la utilizarea produsului în apropiere de: elemente în mișcare ale unor utilaje, muchii ascuțiți sau suprafețe abrazive ori dacă există pericol de electrocutare. Nu lăsați produsul să intre în contact cu scântei, particule fierbinți, flăcără sau alte surse de căldură. Contactul produsului cu cele de mai sus poate duce la deteriorarea produsului, la accidente sau moarte.

Produsul este destinat pentru utilizatori cu o greutate sub 100 kg. Greutatea trebuie să includă greutatea corporală a utilizatorului, îmbrăcămintea, încălțăminta, echipamentul, sculele, etc. Produsul trebuie combinat într-un sistem, folosind componente având sarcina admisibilă identică sau mai mare. Vă rugăm să rețineți că diferitele componente ale sistemului pot avea sarcini admisibile diferite. Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că fiecare component al sistemului de siguranță este compatibil cu produsul. Centura complexa de siguranță trebuie să satisfacă cerințele EN 361, centuri pentru șolduri: EN 358, centură de șold: EN 813, amortizoare de șoc: EN 355, conectoare (carabiniere): EN 362.

Produsul a fost destinat protecției împotriva căderii atunci când înălțimea de cădere liberă nu depășește 4 m. Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați producătorul sau importatorul.

Avertizare! Înainte de a începe lucrul, trebuie să aveți un plan cu măsuri de salvare pentru cazuri de urgență care pot interveni în timpul lucrului.

Avertizare! Este interzis să faceți modificări sau adăugiri la produs fără acordul prealabil în scris al producătorului. Orice reparații ale produsului pot fi făcute doar în conformitate cu procedurile producătorului.

Avertizare! Produsul nu trebuie folosit prin încălcarea condițiilor de utilizare convenite sau pentru alt scop decât cel prevăzut.

Avertizare! Produsul este destinat utilizării cu alte produse asigurând siguranța utilizatorului, de ex. amortizor de energie. Siguranța întregului sistem este dependentă sau interdependentă de funcționarea sigură a fiecărui component al setului.

Produsul trebuie folosit ca echipament personal acolo unde este aplicabil. Produsul nu poate fi folosit ca măsură de protecție la escaladă.

Înainte de utilizarea, produsului, verificați cu atenție starea produsului. Orice defecte identificate, de exemplu cusături tăiate sau rupte, centuri roase, fisurate, îndoite permanent, topite sau deteriorate fac ca produsul să fie impropriu pentru utilizare. Verificați întotdeauna starea cataramelor, clemelor și elementelor destinate prevenirii căderii. Orice deformări, fisuri sau semne de coroziune descalifică produsul de la utilizare. În cazul în care produsul a fost depozitat necorespunzător, adică în locuri umede, și se observă o deteriorare, de exemplu, mucegai, produsul nu trebuie folosit.

Produsul trebuie inspectat periodic. La stabilirea frecvenței inspecțiilor, luați în considerare legislația aplicabilă, tipul de echipament, frecvența utilizării și condițiile în care este folosit produsul. Când produsul este utilizat, el trebuie retras din uz și adecvarea lui pentru utilizare în continuare trebuie evaluată cel puțin o dată la 12 luni. Evaluarea trebuie făcută doar de o persoană competentă în domeniul acestor inspecții, în conformitate cu procedurile producătorului privind inspecțiile periodice. Evaluarea trebuie să includă de asemenea o verificare a lizibilității marcajelor produsului. Rezultatele unei asemenea evaluări trebuie înregistrate în documentația produsului.

Avertizare! Produsul trebuie verificat periodic, în mod regulat. Siguranța utilizatorului depinde de performanțele și durabilitatea produsului.

Produsul este destinat utilizării timp de maximum 5 ani de la data primei utilizări. După această perioadă, produsul trebuie scos din funcțiune și evaluat pentru adecvare utilizare în continuare. Evaluarea trebuie făcută de producător sau reprezentantul său autorizat. Rezultatele unei asemenea evaluări trebuie înregistrate în documentația produsului.

Avertizare! Produsul trebuie să fie întotdeauna retras de la utilizare în cazul în care a fost folosit pentru prevenirea unei căderi.

Avertizare! Pentru asigurarea siguranței, este esențial să retrageți imediat produsul de la utilizare dacă există dubii privind starea sa sau după ce dispozitivul a fost deja folosit pentru a preveni căderea. Înainte de utilizarea din nou a produsului, confirmați în scris către o persoană competentă că produsul poate fi folosit.

Alegeți un punct de ancorare sau un dispozitiv de ancorare astfel încât să se asigure o structură și o poziție stabilă care limitează posibilitatea de cădere și distanța de cădere liberă. Punctul de prindere trebuie plasat deasupra punctului de pe centură care

previne căderea. Configurația punctului trebuie să facă imposibilă deconectarea automată a sistemului de siguranță. Punctul de prindere trebuie să satisfacă cerințele impuse de standardul EN 795 privind rezistența statică de minim 22 kN. Punctul de prindere nu trebuie să fie atașat de structuri care sunt prea mici, instabile sau desprinsе.

Avertizare! Este esențial pentru siguranță ca dispozitivul de prindere sau punctul de prindere să fie întotdeauna bine poziționate și lucrul să fie făcut într-un mod care minimizează posibilitatea de cădere și distanța potențialei căderi.

Poziția punctului de prindere trebuie să asigure siguranța la cădere. Spațiul de sub locul de muncă trebuie să fie lipsit de obstacole cu care utilizatorul sistemelor de siguranță ar putea intra în contact în timpul căderii. După oprirea căderii, utilizatorul poate fi expus la o mișcare de balans. Punctul de prindere trebuie ales astfel încât utilizatorul să nu intre în contact cu vreun obiect în timpul balansării. În timpul utilizării normale, punctul de ancorare nu trebuie să cauzeze deflexiunea amortizorului de șocuri cu mai mult de 30°. Astfel se reduce balansarea utilizatorului sistemului de siguranță după o cădere (V). În timpul mișcării de balansare, amortizorul de șocuri și centura nu trebuie expuse la contactul cu muchii care ar putea cauza uzura, tăierea, arderea sau topirea lor. Amortizorul de șocuri nu trebuie să se răsucescă sau să se agațe în timpul balansului.

Avertizare! Din motive de siguranță, înainte de fiecare utilizare, este esențial să se estimeze spațiul liber necesar sub utilizator în zona de lucru, astfel încât să nu se producă coliziunea cu solul sau alte obstacole prezente pe traseul de cădere (VI).

La utilizarea unui sistem de siguranță, următoarele pericole pot afecta comportarea produsului, de ex. temperaturi extreme, substanțe chimice, conductivitatea electrică, abraziunea, tăierea, expunerea la factori climatici, mișcarea de balans, formarea de bucle sau tragerea corzii de siguranță sau a corzii orizontale peste muchii ascuțite. Luați măsuri de precauție pentru a preveni pericolele.

Doar punctul de prindere din spate aflat în zona gâtului sau punctul de prindere de la piept aflat în jurul sternului sunt folosite pentru conectarea centurii la amortizorul de siguranță de energie. Nicio altă clemă nu se poate folosi în acest scop. Clemele de pe cureaua de șold se folosesc pentru prinderea corzii suplimentare de siguranță, dacă este necesar. Punctul de prindere aflat în față este folosit pentru prindere la lucrul în poziție suspendată. Centura nu va proteja corespunzător în cazul în care amortizorul de energie este atașat la o altă clemă decât cele enumerate mai sus. Conexiunea centurii cu amortizorul de siguranță de energie trebuie să fie sigură, trebuie să fie imposibil de deconectat automat în timpul lucrului și al căderii.

Centura are de asemenea bucle din polyester pentru atașarea sculelor. Sarcina maximă a unei bucle nu trebuie să depășească 2 kg. În cazul utilizării centurii pentru lucrul în poziție suspendată, trebuie folosit un sistem de frânare a căderii odată cu aceasta. Conexiunea centurii cu sistemul pentru lucrul în poziție suspendată trebuie să fie sigură, trebuie să fie imposibil de deconectat automat în timpul lucrului și al căderii.

Produsul trebuie transportat în ambalaje etanșe la aer, care asigură protecție împotriva umidității și radiației UV directe. Pentru acest scop, folosiți ambalajul în care a fost livrat produsul și ambalaj etanș la aer din metal sau plastic. În cazul în care produsul se umezește în timpul lucrului, el trebuie uscat bine înainte de depozitarea în ambalaj. La transportul produsului, protejați-l în același fel ca la utilizarea sa.

Avertizare! La revânzarea produsului în afara țării de destinație, este esențial pentru siguranța utilizatorului ca re-vânzătorul să furnizeze instrucțiunile de utilizare, întreținere, inspecție periodică și reparare scrise în limba țării în care produsul va fi folosit.

Întreținerea și depozitarea produsului

Produsul trebuie supus întreținerii după fiecare utilizare. Curățați de murdărie cu o lavetă umedă sau clătind cu apă curată la o temperatură nu mai mare de 40°C. Produsul nu trebuie spălat, curățat chimic sau cu alte lichide decât apă. Dacă se udă, uscați produsul în poziție suspendată, desfaceți toate cataramele produsului care pot fi desfăcute de utilizator, pentru uscare. Locul de uscare trebuie să fie aerisit și ferit de influența directă a surselor de căldură. Evitați expunerea directă la radiație UV în timpul uscării.

Depozitați produsul în ambalaj etanș la aer care îl protejează împotriva umidității și altor agenți dăunători (la fel ca la utilizare). Se recomandă să țineți produsul în stare suspendată. Când depozitați produsul împăturit, asigurați-vă că benzile nu sunt pliate, încurcate sau răscuite.

Reparații ale produsului

Nu este permisă repararea niciunor componente ale produsului de către utilizator. În cazul deteriorării produsului, contactați producătorul sau importatorul.

Marcarea produsului

YATO – marca înregistrată a producătorului; YT-74218 – marca de tip de produs a producătorului; EN 361:2002; EN 358:2018; EN 813:2008 standarde de referință; SN: – numărul de serie al produsului; simbolul "i" – indică necesitatea citirii informațiilor furnizate de producător; marcajul CE – produsul îndeplinește cerințele Directivele noua abordare; 0082 – numărul organismului notificat: în evaluarea de conformitate; "A" – marcajul punctului de prindere destinat prinderii amortizorului de siguranță de energie; XXMX – data fabricației.

Marcaje clemă și conector: YATO – marca înregistrată a producătorului; R06 – marcajul tipului de clemă; XXXX/XXMX – data fabricației; XX kN – marcajul de rezistență statică a clemei; EN362:2004/X – marcajul standardului de referință și al clasei conectorului; 0082 – numărul organismului notificat: în evaluarea de conformitate; simbolul "↔" – simbolul axei de-a lungul căreia este declarat rezistența statică a conectorului.; simbol conector deschis și număr – rezistența statică a conectorului deschis.

Instrucțiuni pentru purtarea produsului

Produsul trebuie purtat întotdeauna pe îmbrăcăminte de protecție. Este interzis să îl purtați direct pe piele.

Măriti lungimea curelei de șold și a curelele de coapsă, astfel încât să poată fi purtate lejer. Aceste centuri nu se pot desface; puteți doar să modificați lungimea. Începeți prin a vă asigura că produsul nu este pus cu spatele în față. Mai întâi, puneți cureaua de șold și curelele de coapse așa cum ați îmbrăca niște pantaloni. Ajustați lungimea curelei de șold astfel încât să se potrivească pe corp dar să nu exercite presiune. Similar, ajustați lungimea ambelor curele de coapsă. Prindeți capetele libere ale curelelor cu bucle (II) astfel încât să nu iasă în afară.

Purtați curelele de umăr peste cap pe ambii umeri. Introduceți conectorul în bucla din spatele punctului de prindere pentru suspendare, închideți conectorul și asigurați-l cu inelul (III). Ajustați lungimea curelelor aflate pe partea din față și spate a centurii astfel încât curelele de umăr să se potrivească pe corp dar fără a exercita presiune. Prindeți capetele libere ale curelelor cu bucle astfel încât să nu iasă în afară.

Verificați ca punctele de prindere să nu se fi rotit (IV) și dacă punctul de prindere pentru lucrul în poziție suspendată nu se află în spatele conectorului (IV).

Verificați dacă centura nu restricționează mișcările și ajustați lungimea curelelor dacă este necesar. Lungimea curelelor trebuie aleasă astfel încât să fie posibil să introduceți mâna pe sub curea.

Punctul de prindere pentru sistemul de frânare a căderii de la spate trebuie să fie la înălțimea omoplaților. Punctul de prindere pentru sistemul de frânare a căderii de la spate trebuie să fie la înălțimea sternului. Punctul de prindere pentru sistemul de suspendare trebuie să fie la înălțimea buricului.

Produsul trebuie dat jos în ordine inversă față de procedura de îmbrăcare.

Prindeți toate capetele libere ale curelelor cu benzi/bucle astfel încât să se prindă de curele (II).

Documentația produsului

Documentația produsului trebuie păstrată pentru fiecare component, subsistem și sistem.

Obligația de a păstra documentația revine organizației de care ține utilizatorul produsului. Vă prezentăm mai jos un exemplu pentru felul în care se prezintă documentația produsului.

DOCUMENTAȚIA ECHIPAMENTULUI				
Produs:				
Model și tip		Denumire comercială		Număr de identificare
Producător		Adresă		Detalii de contact
Anul fabricației / anul expirării		Data achiziționării		Data primei utilizări
Note:				
INSPECȚIE PERIODICĂ ȘI ISTORICUL REPARAȚIILOR				
Data:	Motivul înregistrării (inspecție periodică sau reparație)	Deteriorări raportate, reparații efectuate și alte informații	Numele și semnătura unei persoane competente	Data inspecției periodice programate

Declarație de conformitate: disponibilă pe site-ul web toya24.pl în cartea produsului.

El arnés de seguridad es un equipo de protección personal que protege contra la caída desde una altura. El producto está hecho de correas de poliéster cosidos adecuadamente y hebillas de metal. El producto consta de una correa de pecho y ambos muslos, así como una correa de cadera. Las hebillas permiten ajustar el tamaño del producto a las dimensiones del cuerpo del usuario. El producto también permite trabajar en suspensión.

¡Aviso! El producto solo debe ser utilizado por una persona formada y calificada para su uso seguro.

El arnés de seguridad es el único dispositivo de apoyo al usuario aceptable que se puede utilizar en los sistemas de detención de caídas.

El fabricante del producto es: TOYA SA, ul. Sołtyśowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia, e-mail: info@yato.pl

El producto se ha sometido una evaluación de conformidad por un organismo notificado: APAVE SUDEUROPE SAS (0082), 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, France

¡Aviso! Antes de utilizar el producto, lea este manual. Conserve el manual y entréguelo cada vez con el producto. Antes de utilizar el producto, debe haber recibido formación sobre el uso del mismo y los peligros que se producen durante el uso típico y de emergencia. El uso del producto no conforme a las instrucciones de este manual puede provocar lesiones, discapacidad o muerte.

El producto no debe ser utilizado por niños, mujeres embarazadas y personas que hayan sufrido lesiones en el cuello, la espalda o la columna vertebral. El producto está diseñado para ser usado a temperaturas dentro del rango: -40 °C ~ +58 °C. El producto no debe estar expuesto a productos químicos ni ser utilizado en ambientes hostiles. Tenga extrema precaución cuando utilice el producto en las proximidades de: elementos de máquinas en movimiento, presencia de riesgos de descarga eléctrica, bordes afilados o superficies abrasivas. No permita que el producto entre en contacto con chispas, partículas calientes, llamas u otras fuentes de calor. El contacto del producto con los factores citados puede provocar daños en el producto, lesiones o la muerte.

El producto está destinado a usuarios cuyo peso no exceda los 100 kg. Este valor debe incluir el peso del usuario, la ropa, los zapatos, el equipo, las herramientas, etc. El producto debe combinarse en un sistema con componentes del mismo o mayor carga permitida. Tenga en cuenta que los diferentes componentes del sistema pueden tener diferentes cargas permitidas. Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que cada componente de seguridad sea compatible con el producto. El arnés de seguridad debe cumplir con la norma EN 361 y las correas de cadera: EN 358, arnés de cadera: EN 813, amortiguadores: EN 355, cierres (mosquetones): EN 362.

El producto ha sido diseñado para proteger contra caídas cuando la altura de caída libre no exceda los 4 m. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el fabricante o importador.

¡Aviso! Antes de comenzar el trabajo, debe haber un plan de rescate para las emergencias que puedan ocurrir durante el trabajo.

¡Aviso! Está prohibido hacer cualquier cambio o modificación del producto sin el consentimiento previo por escrito del fabricante. Cualquier reparación del producto solo debe hacerse de acuerdo con los procedimientos del fabricante.

¡Aviso! El producto no debe utilizarse de manera contraria a las condiciones de uso acordadas, ni para ningún otro fin que no sea el previsto.

¡Aviso! El producto está diseñado para ser utilizado con otros productos que garantizan la seguridad del usuario, por ejemplo, un amortiguador de seguridad. La seguridad de todo el conjunto depende o es interdependiente del funcionamiento seguro de cada parte del conjunto.

El producto debe utilizarse como equipo personal, cuando proceda. El producto no debe usarse como una ayuda para escalar.

Antes de usar el producto, debe comprobarse minuciosamente su estado. Cualquier defecto observado, como costuras rotas o no completas, correas desgastadas, agrietadas, permanentemente dobladas, derretidas o de cualquier otra manera dañadas, impiden el uso del producto. Compruebe cuidadosamente el estado de las hebillas, ganchos y ojal para detener caídas. Cualquier deformación, grieta, desgarro o signo de corrosión impide el uso del producto. Si el producto se ha almacenado incorrectamente, por ejemplo, sin secar, y se observa el daño resultante, por ejemplo, moho, no utilice el producto.

El producto debe someterse a pruebas periódicas. Al determinar la frecuencia de las pruebas, se tendrán en cuenta la legislación, el tipo de equipo, la frecuencia de utilización y las condiciones ambientales en que se ha utilizado el producto. Al utilizar el producto, éste debe ser retirado del servicio al menos una vez cada 12 meses y se debe evaluar su idoneidad para su uso posterior. La evaluación debe ser realizada exclusivamente por una persona competente para llevar a cabo esas pruebas, de conformidad con los procedimientos de inspección periódica del fabricante. La evaluación debe incluir también la comprobación de la legibilidad del marcado del producto. Los resultados de la evaluación deben registrarse en la documentación del producto.

¡Aviso! El producto debe someterse a pruebas periódicas regulares. La seguridad del usuario depende del rendimiento y la durabilidad del producto.

El producto está diseñado para usarse durante un máximo de 5 años a partir de la fecha de su primer uso. Después de este periodo, el producto debe ser retirado del servicio y evaluado para su uso posterior. La evaluación debe ser realizada por el fabricante o su representante autorizado. Los resultados de la evaluación deben registrarse en la documentación del producto.

¡Aviso! El producto siempre debe retirarse del servicio si ha participado en la detención de la caída.

¡Aviso! Por razones de seguridad, es esencial recomendar la retirada inmediata del producto del uso si hay alguna duda sobre su condición de uso seguro o si el equipo ya se ha utilizado para evitar una caída. Antes de volver a utilizar el producto, confirme por escrito con una persona competente que el producto puede utilizarse.

El punto o dispositivo de anclaje se elegirá de manera que proporcione una estructura y posición estables que reduzcan la posibilidad de caída y que también limiten la distancia de caída libre. El punto de anclaje se situará por encima del punto de detención de la caída del arnés. El diseño del punto no debe permitir que el sistema de seguridad se desconecte automáticamente. El punto de anclaje deberá cumplir los requisitos de la norma EN 795 con una resistencia estática de al menos 22 kN. El punto de anclaje

no debe fijarse a estructuras demasiado pequeñas, inestables o sueltas.

¡Aviso! Es esencial para la seguridad recomendar que el dispositivo de anclaje o el punto de anclaje esté siempre bien situado y que el trabajo se realice de forma que se reduzca al mínimo tanto la posibilidad de caída como la trayectoria de la posible caída. La posición del punto de anclaje garantizará la seguridad durante la caída. El espacio debajo del lugar de trabajo debe estar libre de obstáculos con los que el usuario del sistema de seguridad pueda entrar en contacto al caer. Una vez que la caída se ha detenido, el usuario puede balancearse. El punto de anclaje se elegirá de manera que el usuario no entre en contacto con ningún objeto al balancearse. El punto de anclaje durante el funcionamiento normal no causará que el amortiguador de seguridad se balancee en más de 30°. Esto reducirá el balanceo del usuario del sistema de seguridad después de una caída (V). El amortiguador y el arnés de seguridad no deben exponerse durante el balanceo a bordes que puedan rozar, cortar, quemarse o derretirse. El amortiguador no debe torcerse o enredarse al balancearse.

¡Aviso! Es esencial para la seguridad evaluar el espacio libre necesario debajo del usuario en la zona de trabajo antes de cada uso, de modo que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otros obstáculos durante la caída (VI).

Durante el uso del sistema de seguridad, los siguientes elementos, por ejemplo, las temperaturas extremas, los productos químicos, la conductividad eléctrica, el corte, la exposición a condiciones climáticas, el movimiento oscilante, el arrastre o los bucles del cable de seguridad o del cable horizontal en los bordes afilados pueden afectar al comportamiento del producto. Tome medidas de precaución para evitar que se produzcan peligros.

Para conectar el arnés al amortiguador de seguridad solo se utiliza la hebilla situada en la espalda cerca de la nuca o la hebilla de pecho situada alrededor del esternón. No se puede utilizar ninguna otra hebilla para este propósito. Las hebillas ubicadas en la correa de cadera se utilizan para sujetar cables de seguridad adicionales si es necesario. La hebilla situada en la parte delantera se utiliza para la fijación cuando se trabaja en suspensión. El arnés no protegerá adecuadamente si el amortiguador está conectado a una hebilla que no sea la indicada anteriormente. La conexión del arnés al amortiguador de seguridad debe ser segura, no debe permitir la desconexión automática durante el funcionamiento y durante la caída.

El arnés también tiene bucles hechos de poliéster para sujetar herramientas. La carga máxima de un bucle no excederá 2 kg.

Si utiliza un arnés para trabajar en suspensión, también debe utilizar un sistema de protección contra caídas al mismo tiempo. La conexión del arnés al sistema de trabajo de la suspensión debe ser segura, no debe permitir la desconexión automática durante el trabajo ni durante la caída.

El producto debe transportarse en un embalaje hermético que lo proteja de la humedad y de la radiación UV directa. Para ello se puede utilizar el embalaje directo en el que se entregó el producto, así como un embalaje hermético de metal o plástico. Si el producto se moja durante el trabajo, debe secarse bien antes de colocarlo en el embalaje. Al transportar el producto, protéjalo de los mismos factores externos que al usarlo.

¡Aviso! Es esencial para la seguridad del usuario al revender el producto fuera del país destino que el revendedor proporcione instrucciones de uso, mantenimiento, inspección periódica y reparación en el idioma del país en que se utilizará el producto.

Mantenimiento y almacenamiento del producto

El producto debe someterse al mantenimiento después de cada uso. La suciedad debe limpiarse con un paño húmedo o enjuagándose con agua limpia a una temperatura no superior a 40 °C. El producto no debe lavarse, limpiarse en seco o limpiarse en líquidos que no sean agua. El producto húmedo debe secarse en suspensión, para el secado, todas las hebillas del producto que el usuario puede abrir deben desabrocharse. El lugar de secado debe ser ventilado y estar situado lejos de las fuentes de calor directas. Evite la luz UV directa durante el secado.

Almacene el producto en un embalaje hermético que lo proteja de la humedad y de otros agentes nocivos (tal como durante el uso). Es recomendable mantener el producto en suspensión. Al almacenar el producto, asegúrese de que las correas no se doblen, enreden o tuercen.

Reparación del producto

No se permite que ninguna parte del producto sea reparada por el usuario. En caso de que el producto se dañe, póngase en contacto con el fabricante o importador.

Etiquetado del producto

YATO – marca comercial del fabricante; YT-74218 - marca del tipo de producto del fabricante; EN 361:2002; EN 358:2018; EN 813:2008 – normas de referencia; SN: - número de serie del producto; símbolo „I” – la necesidad de leer la información proporcionada por el fabricante; marca CE – el producto cumple los requisitos de las directivas del nuevo enfoque de la UE; 0082 – número del organismo notificado que participa en la evaluación de la conformidad; „A” – marcado de la hebilla para fijar el amortiguador de seguridad; XXMX – fecha de producción.

Marcado de hebillas y conector: YATO – marca comercial del fabricante; R06 – marca de tipo de hebilla; XXCX/XXMX – fecha de fabricación; XX kN – marca de resistencia estática de la hebilla; EN362:2004/X - marca de referencia y de clase del conector; 0082 – número del organismo notificado que participa en la evaluación de la conformidad; símbolo „↔” – símbolo del eje a lo largo del cual se declara la resistencia estática del conector; símbolo del conector abierto y número – resistencia estática del conector abierto.

Instrucciones de montaje del producto

El producto siempre debe usarse sobre ropa protectora, está prohibido colocarlo directamente sobre la piel.

Afloje la longitud de la correa de cadera y las correas de muslo para que se puedan usar libremente. Estas correas no se pueden desabrochar, solo se puede cambiar su longitud. Comience asegurándose de que el producto no esté colocado al revés. Primero, póngase la correa de cadera y las correas de muslo como se pondría los pantalones. Ajuste la longitud de la correa de cadera para que quede ajustado al cuerpo pero no provoque compresión. Del mismo modo, ajuste la longitud de ambas correas de muslo. Asegure los extremos sueltos de las correas con los lazos (II) para que no sobresalgan.

Póngase las correas de hombro por encima de la cabeza en ambos hombros. Fije el conector al bucle detrás de la hebilla de la suspensión, cierre el conector y fíjelo con el anillo (III). Ajuste la longitud de las correas colocadas en la parte delantera y trasera del arnés para que las correas de hombro se adhieran al cuerpo pero no causen compresión. Asegure los extremos sueltos de las correas con los lazos para que no sobresalgan.

Compruebe que las hebillas de enganche no hayan girado (IV) y que la hebilla de enganche para el trabajo en suspensión no esté detrás del conector (IV).

Compruebe que el arnés no restrinja el movimiento y ajuste la longitud de las correas si es necesario. La longitud de las correas debe seleccionarse de modo que se pueda insertar una mano plana debajo de las correas individuales.

La hebilla de fijación para el sistema de detención de caídas en la parte trasera debe estar a la altura de los omóplatos. La hebilla de fijación para el sistema de suspensión debe estar a la altura del ombligo.

El producto debe retirarse en el orden inverso al de ponerse.

Todos los extremos libres de las correas deben estar asegurados con bandas/lazos para que se adhieran a las correas (II).

Documentación del producto

La documentación se lleva a cabo para cada componente, subsistema y sistema.

La obligación de mantener la documentación recae en la organización a la que pertenece el usuario del producto. El siguiente es un ejemplo de cómo se ve la documentación del producto.

DOCUMENTACIÓN DE EQUIPOS				
Producto:				
Modelo y tipo		Nombre comercial	Número de identificación	
Fabricante		Dirección	Detalles de contacto	
Año de fabricación / fecha de vencimiento		Fecha de compra	Fecha de primer uso	
Observaciones:				
PRUEBAS PERIÓDICAS E HISTORIAL DE REPARACIONES				
Fecha	Motivo de la entrada (inspección o reparación periódica)	Daño informado, reparaciones realizadas y otra información	Nombre y firma de una persona competente	Fecha de la inspección periódica planificada

Declaración de conformidad: disponible en el sitio web toya24.pl en la tarjeta del producto.

Le harnais de sécurité est un dispositif de protection individuelle qui protège contre les chutes de hauteur. Le produit est composé de sangles en polyester dûment cousues et de boucles en métal. Le produit se compose d'une sangle pectorale, de deux cuisards et d'une sangle sous-abdominale. Les boucles permettent d'ajuster la taille du produit à la morphologie de l'utilisateur. Le produit permet également de travailler en suspension.

Avertissement ! Le produit ne doit être utilisé que par une personne qui a été formée et qualifiée pour l'utiliser en toute sécurité.

Le harnais de sécurité est le seul dispositif de retenue pour l'utilisateur acceptable qui peut être utilisé dans les systèmes d'arrêt des chutes.

Le fabricant du produit est: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Pologne, e-mail : info@yato.pl

Le produit a été soumis à une évaluation de conformité par un organisme notifié : APAVE SUDEUROPE SAS (0082), 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, France

Avertissement ! Lire le mode d'emploi avant d'utiliser le produit. Le mode d'emploi doit être conservé et transmis à chaque fois avec le produit. Avant d'utiliser le produit, il faut recevoir une formation sur l'utilisation du produit et les dangers qui se présentent lors d'une utilisation normale et en cas d'urgence. L'utilisation du produit non conforme aux instructions de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures, une invalidité ou la mort.

Le produit ne doit pas être utilisé par les enfants, les femmes enceintes et les personnes ayant subi des blessures au cou, au dos ou à la colonne vertébrale. Le produit est conçu pour être utilisé à des températures comprises dans la plage suivante : -40 °C ~ +58 °C. Le produit ne doit pas être exposé à des produits chimiques ou utilisé dans des environnements difficiles. Prendre des précautions extrêmes lors de l'utilisation du produit à proximité d'éléments de machine en mouvement, présence de danger de choc électrique, d'arêtes vives ou de surfaces abrasives. Ne pas laisser le produit entrer en contact avec des étincelles, des particules chaudes, des flammes ou d'autres sources de chaleur. Le contact du produit avec les éléments mentionnés ci-dessus peut entraîner des dommages au produit, des blessures ou la mort.

Le produit est destiné aux utilisateurs dont le poids n'excède pas 100 kg. Cette masse doit inclure le poids de l'utilisateur, les vêtements, les chaussures, l'équipement, les outils, etc. Le produit doit être combiné dans un système avec des composants de poids autorisé égal ou supérieur. Il faut savoir que les différents éléments du système peuvent avoir des poids admissibles différents. Avant de commencer à travailler, s'assurer que chaque composant de sécurité est compatible avec le produit. Les ceintures de sécurité doivent être conformes à la norme EN 361, sangles sous-abdominales : EN 358, harnais cuissards : EN 813, absorbeurs d'énergie : EN 355, connecteurs (mousquetons) : EN 362.

Le produit a été conçu pour protéger contre les chutes lorsque la hauteur de chute libre ne dépasse pas 4 m. Si vous avez des questions, veuillez contacter le fabricant ou l'importateur.

Avertissement ! Avant de commencer le travail, il faut établir un plan de mesures de sauvetage pour les urgences qui peuvent survenir pendant le travail.

Avertissement ! Il est interdit d'apporter des modifications ou des ajouts au produit sans l'accord écrit préalable du fabricant. Toute réparation du produit ne doit être effectuée que conformément aux procédures du fabricant.

Avertissement ! Le produit ne doit pas être utilisé contrairement aux conditions d'utilisation convenues, ou pour tout autre usage que celui auquel il est destiné.

Avertissement ! Le produit est conçu pour être utilisé avec d'autres produits garantissant la sécurité de l'utilisateur, par exemple un absorbeur d'énergie. La sécurité de l'ensemble est dépendante ou interdépendante du fonctionnement sûr de chaque partie de l'ensemble.

Le produit doit être utilisé comme équipement personnel, le cas échéant. Le produit ne doit pas être utilisé comme aide à l'escalade. Avant d'utiliser le produit, son état doit être soigneusement vérifié. Tous les défauts constatés, tels que des coutures déchirées ou décousues, des sangles usées, fissurées, pliées de manière permanente, fondues ou endommagées de toute autre manière, ne permettent pas d'utiliser le produit. Vérifier soigneusement l'état des boucles, des mousquetons et des œilletons conçus pour empêcher la chute. Toute déformation, fissure ou signe de corrosion ne permet pas d'utiliser le produit. Si le produit a été mal conservé, par exemple il n'a pas été séché, et que les dommages qui en résultent ont été constatés, par exemple la moisissure, le produit ne doit pas être utilisé.

Le produit doit être testé périodiquement. Lors de détermination de la fréquence des tests, la législation, le type d'équipement, la fréquence d'utilisation et les conditions environnementales dans lesquelles le produit a été utilisé, doivent être pris en compte. Lors d'utilisation du produit, celui-ci doit être mis hors service au moins une fois tous les 12 mois et son aptitude à être utilisé ultérieurement doit être évaluée. L'évaluation doit être faite exclusivement par une personne compétente pour ces essais, conformément aux procédures de contrôle périodique du fabricant. L'évaluation doit également inclure la vérification de la lisibilité du marquage du produit. Les résultats de l'évaluation doivent être consignés dans la documentation du produit.

Avertissement ! Le produit doit être testé périodiquement et régulièrement. La sécurité des utilisateurs dépend de la performance et de la durabilité continues des produits.

Le produit est destiné à être utilisé pendant une période maximale de 5 ans à compter de la date de la première utilisation. Après cette période, le produit doit être mis hors service et évalué en vue d'une utilisation ultérieure. L'évaluation doit être faite par le fabricant ou son distributeur autorisé. Les résultats de l'évaluation doivent être consignés dans la documentation du produit.

Avertissement ! Le produit doit toujours être retiré de l'usage s'il a servi à arrêter la chute.

Avertissement ! Il est essentiel, pour des raisons de sécurité, de recommander le retrait de l'usage immédiate du produit s'il existe un doute quant à son état pour une utilisation sûre ou si l'équipement a déjà été utilisé pour empêcher sa chute. Avant de réutiliser le produit, confirmer par écrit avec une personne compétente que le produit peut être utilisé.

Le point d'ancrage ou le dispositif d'ancrage doit être choisi de manière à offrir une structure et une position stables qui limitent la possibilité de chute et limitent également la distance de chute libre. Le point d'ancrage est situé au-dessus du point d'arrêt de la chute du harnais. La conception du point ne doit pas permettre la déconnexion automatique du système de sécurité. Le point d'ancrage doit répondre aux exigences de la norme EN 795 concernant la résistance statique d'au moins 22 kN. Le point d'ancrage ne doit pas être fixé à des structures trop petites, instables ou lâches.

Avertissement ! Il est essentiel pour la sécurité de recommander que le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage soient toujours correctement situés et que le travail soit effectué de manière à minimiser à la fois la possibilité de chute et la trajectoire de la chute potentielle.

La position du point d'ancrage doit assurer la sécurité en cas de chute. L'espace sous le lieu de travail doit être exempt d'obstacles avec lesquels l'utilisateur du système de sécurité peut entrer en contact en cas de chute. Une fois que la chute de l'utilisateur a été arrêtée, il peut y avoir un effet de pendule. Le point d'ancrage doit être choisi de manière à ce que l'utilisateur n'entre en contact avec aucun objet lors du balancement. En fonctionnement normal, le point d'ancrage ne doit pas faire basculer l'absorbeur d'énergie de plus de 30°. Cela permettra de réduire l'effet de pendule de l'utilisateur du système de sécurité après une chute (V). L'absorbeur d'énergie et le harnais ne doivent pas être exposés lors du balancement à des bords qui pourraient provoquer leur usure, coupure, brûlure ou fusion. L'absorbeur d'énergie ne doit pas se tordre ou s'emmêler lors du balancement.

Avertissement ! Il est essentiel pour la sécurité d'évaluer le dégagement nécessaire sous l'utilisateur dans la zone de travail avant chaque utilisation afin qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou d'autres obstacles à la chute (VI).

Lors de l'utilisation d'un système de sécurité, les risques suivants peuvent affecter le comportement du produit, par exemple : températures extrêmes, produits chimiques, conductivité électrique, coupures, exposition aux conditions climatiques, effet de pendule, traînement ou boucles de la corde de sécurité ou de la corde horizontale sur des arêtes vives. Il faut prendre des mesures de précaution pour éviter que les dangers ne se produisent.

Seules la boucle dorsale située dans la zone du cou et la boucle thoracique située sur le sternum peuvent être utilisées pour accrocher le harnais à l'absorbeur d'énergie. Aucune autre boucle ne peut être utilisée à cette fin. Les boucles situées sur la sangle sous-abdominale sont utilisées pour accrocher des cordes de sécurité supplémentaires, le cas échéant. La boucle située à l'avant est utilisée pour l'accrochage dans le cas du travail en suspension. Le harnais ne fournira pas de protection suffisante si l'absorbeur d'énergie est attaché à une boucle autre que celles énumérées ci-dessus. Le harnais doit être fixé à l'absorbeur d'énergie de manière sécurisée, de sorte à empêcher sa déconnexion automatique pendant le travail et pendant la chute.

Le harnais comporte également des anneaux porte-outils en polyester. La charge maximale d'un anneau ne doit pas dépasser 2 kg. Si vous utilisez un harnais pour travailler en suspension, vous devez également utiliser un système de protection contre les chutes en hauteur. Le harnais doit être fixé au système pour le travail en suspension, de sorte à empêcher sa déconnexion automatique pendant le travail et pendant la chute.

Le produit doit être transporté dans un emballage hermétique qui le protège contre l'humidité et les rayons UV directs. À cette fin, l'emballage unitaire dans lequel le produit a été livré, ainsi que l'emballage métallique ou plastique scellé peuvent être utilisés. Si le produit est mouillé pendant le travail, il doit être soigneusement séché avant d'être placé dans l'emballage. Lors du transport, il faut protéger le produit des mêmes facteurs externes que lors de son utilisation.

Avertissement ! Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur lors de la revente du produit en dehors du pays de destination que le revendeur fournisse des instructions d'utilisation, d'entretien, d'inspection périodique et de réparation dans la langue du pays dans lequel le produit sera utilisé.

Entretien et stockage du produit

Le produit doit être entretenu après chaque utilisation. Éliminer les saletés avec un chiffon humide ou par rinçage à l'eau propre à une température inférieure à 40 °C. Le produit ne doit pas être lavé, nettoyé chimiquement ou nettoyé dans des liquides autres que l'eau. Le produit humide doit être séché étendu. Toutes les boucles du produit conçues pour le déblocage par l'utilisateur doivent être débloquées pour le séchage. L'espace de séchage doit être aéré et situé loin des sources de chaleur directes. Éviter la lumière UV directe pendant le séchage.

Conserver le produit dans un emballage hermétique le protégeant de l'humidité et d'autres agents nocifs (comme lors de l'utilisation). Il est recommandé de stocker le produit suspendu. Lors du stockage du produit replié, s'assurer que les sangles ne sont pas pliées, emmêlées ou tordues.

Réparation du produit

Aucun composant du produit n'est autorisé à être réparé par l'utilisateur. En cas de dommage au produit, contactez le fabricant ou l'importateur.

Étiquetage du produit

YATO – marque déposée du fabricant ; YT-74218 – désignation du type de produit du fabricant ; EN 361:2002; EN 358:2018; EN 813:2008 – normes de référence ; SN – numéro de série du produit ; symbole « i » – nécessité de lire les informations fournies par le fabricant ; marquage CE – le produit satisfait aux exigences des directives de l'UE de type « nouvelle approche » ; 0082 – numéro de l'organisme notifié participant à l'évaluation de la conformité ; « A » – désignation de la boucle conçue pour accrocher l'absorbeur d'énergie ; XXMX – date de fabrication.

Étiquetage des boucles et du connecteur : YATO – marque déposée du fabricant ; R06 – désignation du type de boucle ; XXCX/XXMX – date de fabrication ; XX kN – désignation de la résistance statique de la boucle ; EN362:2004/X – norme de référence et

désignation de la classe du connecteur ; 0082 – numéro de l'organisme notifié participant à l'évaluation de la conformité ; symbole « ↔ » – symbole de l'axe le long duquel la résistance statique du connecteur est déclarée ; symbole du connecteur ouvert et numéro – résistance statique du connecteur ouvert.

Comment enfiler le produit

Le produit doit toujours être porté sur des vêtements de protection, il est interdit de le mettre directement sur la peau.

Desserrez la sangle sous-abdominale et les cuissards afin de les enfiler librement. Ces sangles ne peuvent pas être débloquées, seule leur longueur peut être modifiée. Commencez par vous assurer que le produit ne sera pas mis à l'envers. Tout d'abord, enfiler la sangle sous-abdominale et les cuissards, tout simplement comme des pantalons. Réglez la longueur de la sangle sous-abdominale de manière à ce qu'elle soit bien serrée sur le corps mais ne provoque pas de compression. De même, ajustez la longueur des deux cuissards. Fixez les extrémités libres des sangles avec des attaches (II) de sorte qu'elles ne se détachent pas. Enfilez les bretelles sur les épaules par-dessus de la tête. Attachez le connecteur dans la boucle située derrière l'anneau de suspension, fermez le connecteur et fixez-le avec la bague (III). Ajustez la longueur des sangles placées à l'avant et à l'arrière du harnais de sorte que les bretelles adhèrent au corps mais ne provoquent pas de compression. Fixez les extrémités libres des sangles avec des attaches afin qu'elles ne se détachent pas.

Vérifiez que les boucles d'ancrage n'ont pas tourné (IV) et que la boucle d'ancrage pour le travail en suspension ne se trouve pas derrière le connecteur (IV).

Vérifiez que le harnais enfilé ne gêne pas vos mouvements et ajustez la longueur des sangles si nécessaire. La longueur des sangles doit être choisie de manière à ce que la main à plat puisse glisser sous les sangles respectives.

La boucle d'ancrage pour le système antichute situé sur le dos doit être à la hauteur des épaules. La boucle d'ancrage pour le système antichute situé sur le dos doit être à la hauteur du sternum. La boucle d'ancrage pour le système de suspension doit être située à la hauteur du nombril.

Le produit doit être enlevé dans l'ordre inverse.

Toutes les extrémités libres des sangles doivent être fixées avec des bandes/attaches de manière à ce qu'elles adhèrent aux sangles (II).

Documentation du produit

La documentation est réalisée pour chaque composant et sous-système du système.

L'obligation de tenir des registres incombe à l'organisation à laquelle l'utilisateur du produit appartient. On a montré ci-dessous un exemple de l'apparition de la documentation du produit.

DOCUMENTATION DE L'ÉQUIPEMENT				
Produit:				
Modèle et le type		Nom de marque	Numéro d'identification	
Fabricant		Adresse	Coordonnées	
Année de construction / d'aptitude à l'emploi		Date d'achat	Date de la première utilisation	
Remarques:				
TESTS PERIODIQUES ET HISTOIRE DE RÉPARATION				
Date	Motif de l'entrée (essais périodiques ou de réparation)	On a signalé des réparations de dommages et d'autres informations	Nom et signature de la personne compétente	Date de l'inspection périodique prévue

Déclaration de conformité: disponible sur le site toya24.pl dans la fiche produit.

L'imbracatura di sicurezza è un dispositivo di protezione individuale che protegge contro la caduta dall'alto. Il prodotto è realizzato con cinture in poliestere opportunamente cucite e fibbie in metallo. Il prodotto è costituito da una cintura toracica e per entrambe le cosce e da una cintura addominale. Le fibbie consentono di regolare le dimensioni del prodotto in base alle dimensioni del corpo dell'utente. Il prodotto permette inoltre di lavorare in sospensione.

Attenzione! Il prodotto deve essere utilizzato solo da una persona addestrata e con qualifiche idonee per utilizzarlo in modo sicuro. L'imbracatura di sicurezza è l'unico dispositivo di supporto accettabile per l'utente da utilizzare nei sistemi di arresto della caduta. Il produttore è: TOYA S.A. ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia, e-mail: info@yato.pl

Il prodotto è stato sottoposto alla valutazione di conformità da parte di un organismo notificato: APAVE SUDEUROPE SAS (0082), 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, Francia

Attenzione! Prima di iniziare l'utilizzo del prodotto, leggere il presente manuale. Il manuale deve essere conservato e consegnato ogni volta insieme al prodotto. Prima di utilizzare il prodotto, è necessario seguire una formazione sull'uso del prodotto e sui rischi connessi al suo utilizzo tipico e di emergenza. L'uso del prodotto non conforme alle istruzioni del presente manuale può provocare lesioni, invalidità o morte.

Il prodotto non deve essere utilizzato da bambini, donne incinte e persone che hanno subito lesioni al collo, alla schiena o alla colonna vertebrale. Il prodotto è progettato per l'uso a temperature comprese tra -40°C e +58°C. Il prodotto non deve essere esposto ad agenti chimici o utilizzato nelle condizioni ambientali rigide. Prestare particolare attenzione quando si utilizza il prodotto in prossimità di parti mobili della macchina, in presenza di pericolo di scosse elettriche, spigoli vivi o superfici abrasive. Non permettere che il prodotto entri in contatto con scintille, particelle calde, fiamme o altre fonti di calore. Il contatto del prodotto con quanto sopra menzionato può causare danni al prodotto, lesioni o morte.

Il prodotto è destinato agli utilizzatori il cui peso non supera 100 kg. Questo valore deve includere il peso corporeo dell'utente, i vestiti, le calzature, le attrezzature, gli strumenti, ecc. Il prodotto deve essere combinato in un sistema con componenti dello stesso peso o di peso superiore consentito. Tenere presente che diversi componenti del sistema possono avere peso ammissibile diverso. Prima di iniziare i lavori, assicurarsi che ogni componente del sistema di sicurezza sia compatibile con il prodotto. L'imbracatura di sicurezza deve essere conforme alla norma EN 361, le cinture addominali alla norma: EN 358, le imbracature per cosce: EN 813, gli ammortizzatori: EN 355, i giunti (i moschettoni) EN 362.

Il prodotto è stato progettato per proteggere contro la caduta quando l'altezza di caduta libera non supera 4 m. In caso di domande, contattare il produttore o l'importatore.

Attenzione! Prima di iniziare i lavori, garantire un piano di misure di salvataggio per i casi di emergenza che possono verificarsi durante il lavoro.

Attenzione! È vietato apportare modifiche o aggiunte al prodotto senza previo consenso scritto del produttore. Le riparazioni del prodotto devono essere effettuate solo in conformità con le procedure del produttore.

Attenzione! Il prodotto non deve essere utilizzato in modo contrario alle condizioni d'uso concordate, né per scopi diversi da quelli previsti.

Attenzione! Il prodotto è progettato per essere utilizzato con gli altri prodotti che garantiscono la sicurezza dell'utente, ad esempio ammortizzatore di sicurezza. La sicurezza dell'intero sistema è soggetto o correlato ad un funzionamento sicuro di ogni elemento del sistema.

Il prodotto deve essere utilizzato come equipaggiamento individuale, in tutti i casi in cui sia applicabile. Il prodotto non deve essere utilizzato come un mezzo di protezione durante l'arrampicata.

Prima di utilizzare il prodotto, è necessario controllare accuratamente le sue condizioni. Eventuali difetti osservati, come cuciture rotte o spezzate, le cinghie del prodotto usurate, incrinare, permanentemente attorcigliate, fuse o in qualsiasi altro modo danneggiate squalificano il prodotto dall'uso. Controllare attentamente le condizioni di fibbie, staffe e occhielli destinati a proteggere contro le cadute. Le eventuali deformazioni, rotture, strappi o segni di corrosione escludono la possibilità di utilizzare il prodotto. Se il prodotto è stato conservato in modo improprio, ad esempio non è stato asciugato e si osserva un danno conseguente, ad esempio muffa, smettere di utilizzare il prodotto.

Il prodotto deve essere periodicamente ispezionato. Nel determinare la frequenza delle ispezioni si deve tenere conto della legislazione, del tipo di apparecchiatura, della frequenza d'uso e delle condizioni ambientali in cui il prodotto è stato utilizzato. Quando si utilizza il prodotto, è necessario metterlo fuori uso almeno una volta ogni 12 mesi e valutare la sua idoneità all'ulteriore impiego. La valutazione deve essere effettuata esclusivamente da una persona competente per tali ispezioni, secondo le procedure di controllo periodico del produttore. La valutazione dovrebbe comprendere anche il controllo della leggibilità della marcatura del prodotto. I risultati della valutazione devono essere registrati nella documentazione del prodotto.

Attenzione! Il prodotto deve essere periodicamente e regolarmente ispezionato. La sicurezza dell'utente dipende dalla continua efficienza e dalla durabilità del prodotto.

Il prodotto è destinato all'uso per un periodo massimo di 5 anni dalla data del primo utilizzo. Dopo tale periodo, il prodotto dovrebbe essere messo fuori uso e valutato per un suo ulteriore impiego. La valutazione deve essere effettuata dal produttore o dal suo rappresentante autorizzato. I risultati della valutazione devono essere registrati nella documentazione del prodotto.

Attenzione! Il prodotto deve essere sempre messo fuori uso se è stato utilizzato per prevenire la caduta.

Attenzione! Per motivi di sicurezza è essenziale raccomandare un'immediata messa fuori uso del prodotto, quando vi sono i dubbi circa le sue condizioni per un suo sicuro o se l'apparecchiatura è già stata utilizzata per la protezione contro le cadute. Prima di utilizzare nuovamente il prodotto, confermare per iscritto ad una persona competente che il prodotto può essere utilizzato.

Il punto di ancoraggio o il dispositivo di ancoraggio deve essere scelto in modo da garantire una struttura stabile e una posizione

che limiti la possibilità di caduta e che riduca anche la distanza di caduta libera. Il punto di ancoraggio deve essere situato al di sopra del punto di arresto per la caduta dell'imbracatura. La struttura del punto non deve consentire il disinserimento automatico del sistema di sicurezza. Il punto di ancoraggio deve soddisfare i requisiti della norma EN 795 con una resistenza statica di almeno 22 kN. Il punto di ancoraggio non deve essere fissato a strutture troppo piccole, instabili o allentate.

Attenzione! È di fondamentale importanza per la sicurezza che il dispositivo di ancoraggio o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che i lavori siano eseguiti in modo da ridurre al minimo sia la possibilità di caduta che la traiettoria di una potenziale caduta.

La posizione del punto di ancoraggio deve garantire la sicurezza in caso di caduta. Lo spazio sotto l'area di lavoro deve essere libero da ostacoli con cui l'utente del sistema di sicurezza può venire a contatto in caso di caduta. Una volta che la caduta è stata fermata, l'utente può dondolare. Il punto di ancoraggio deve essere scelto in modo che l'utente non venga a contatto con alcun oggetto durante il dondolio. Il punto di ancoraggio durante un normale funzionamento non deve far oscillare l'ammortizzatore di sicurezza di oltre 30°. Questo ridurrà il dondolio dell'utente del sistema di sicurezza dopo la caduta (V). L'ammortizzatore di sicurezza e l'imbracatura non devono essere esposti durante il dondolio ai bordi in quanto potrebbero essere sfregati, tagliati, bruciati o fusi. L'ammortizzatore non deve attorcigliarsi o aggrovigliarsi durante il dondolio.

Attenzione! È essenziale per la sicurezza di valutare lo spazio libero richiesto al di sotto dell'utente nell'area di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non vi siano collisioni con il suolo o altri ostacoli sulla traiettoria di caduta (VI).

Quando si utilizza il sistema di sicurezza, i seguenti pericoli possono incidere sul comportamento del prodotto, ad esempio temperature estreme, sostanze chimiche, conducibilità elettrica, taglio, abrasione, esposizione a fattori climatici, movimento oscillatorio, trascinamento oppure esecuzione di un anello della corda di sicurezza o della fune orizzontale sugli spigoli vivi. Adottare misure precauzionali per evitare pericoli.

Per collegare l'imbracatura all'ammortizzatore di sicurezza viene utilizzata solo la fibbia sulla spalla posizionata nei pressi del collo o la fibbia toracica posizionata nei pressi dello sterno. Nessun'altra fibbia può essere utilizzata per questo scopo. Le fibbie situate sulla cintura addominale vengono utilizzate per fissare le cinture di sicurezza aggiuntive, se necessario. La fibbia situata nella parte anteriore viene utilizzata per il fissaggio quando si lavora in sospensione. L'imbracatura non protegge correttamente se l'ammortizzatore è collegato a una fibbia diversa da quelle sopra elencate. Il collegamento dell'imbracatura all'ammortizzatore di sicurezza deve essere sicuro, non deve consentire il disinserimento automatico durante il lavoro o la caduta.

L'imbracatura è inoltre dotata di passanti in poliestere per il fissaggio degli attrezzi. Il carico massimo di un passante non deve superare 2 kg.

Se si utilizza un'imbracatura per lavorare in sospensione, è necessario utilizzare anche un sistema di protezione anticaduta. Il collegamento dell'imbracatura al sistema di lavoro in sospensione deve essere sicuro, non deve consentire il disinserimento automatico durante il lavoro e la caduta.

Il prodotto deve essere trasportato in un imballaggio ben chiuso che lo protegga contro l'umidità e l'azione diretta dei raggi solari. A tale scopo si può utilizzare l'imballaggio individuale in cui il prodotto è stato consegnato, nonché l'imballaggio sigillato in metallo o in plastica. Se il prodotto è stato bagnato durante il lavoro, deve essere accuratamente asciugato prima di essere inserito nella confezione. Durante il trasporto del prodotto proteggerlo dagli stessi fattori esterni come durante il suo utilizzo.

Attenzione! È essenziale per la sicurezza dell'utente in caso di rivendita del prodotto al di fuori del paese di destinazione che il rivenditore fornisca le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'ispezione periodica e la riparazione nella lingua del paese in cui il prodotto sarà utilizzato.

Manutenzione e conservazione del prodotto

Il prodotto deve essere sottoposto alla manutenzione dopo ogni utilizzo. Lo sporco deve essere pulito con un panno umido o mediante risciacquo in acqua pulita a una temperatura non superiore a 40 °C. Il prodotto non deve essere lavato, pulito a secco o pulito in liquidi diversi dall'acqua. Il prodotto umido deve essere asciugato disteso. Durante l'asciugatura tutte le fibbie del prodotto che sono state progettate per essere sganciate dall'utente devono essere sganciate. Il luogo per asciugarlo deve essere ben ventilato e situato lontano da fonti di calore dirette. Evitare la luce UV diretta durante l'asciugatura.

Conservare il prodotto in un imballaggio ben chiuso che lo protegga dall'umidità e dagli altri agenti nocivi (come quelli che si manifestano durante l'uso del prodotto). Si raccomanda di mantenere il prodotto disteso. Quando si conserva il prodotto, assicurarsi che le cinture non siano piegate, aggrovigliate o attorcigliate.

Riparazioni del prodotto

Non è consentito riparare alcuna parte del prodotto da parte dell'utente. In caso di danni al prodotto, contattare il produttore o l'importatore.

Marcatura del prodotto

YATO – marchio del produttore; YT-74218 - marchio del tipo di prodotto del produttore / importatore; EN 361:2002; EN 358:2018; EN 813:2008 – norme di riferimento; SN: - numero di serie del prodotto; simbolo "I" – necessità di leggere le informazioni fornite dal produttore; marchio CE – il prodotto soddisfa i requisiti delle direttive del nuovo approccio UE; 0082 – numero dell'organismo notificato coinvolto nella valutazione della conformità; "A" – marcatura della fibbia destinata al fissaggio dell'ammortizzatore di sicurezza; XXMX – data di produzione.

Marcatura delle fibbie e del giunto: YATO – marchio del produttore; R06 – marcatura del tipo di fibbia; XXCX/XXMX – data di fabbricazione; XX kN – marcatura della resistenza statica della fibbia; EN362:2004/X - marcatura della norma di riferimento e della

classe del giunto; 0082 – numero dell'organismo notificato coinvolto nella valutazione della conformità; simbolo “↔” – simbolo dell'asse lungo il quale è dichiarata la resistenza statica del giunto; simbolo del giunto aperto e numero – resistenza statica del giunto aperto.

Come indossare il prodotto

Il prodotto deve essere indossato sempre su indumenti protettivi, è vietato indossarlo direttamente sulla pelle.

Allentare la lunghezza della cintura addominale e per le cosce al fine di indossarle liberamente. Queste cinture non possono essere sganciate, solo la loro lunghezza può essere modificata. Prima di indossare le cinture, assicurarsi che il prodotto non sia indossato al contrario. Prima indossare la cintura addominale e le cinture per le cosce come se fossero i pantaloni. Regolare la lunghezza della cintura addominale in modo che aderisca al corpo ma non causi compressione. Allo stesso modo, regolare la lunghezza di entrambe le cinture per le cosce. Fissare le estremità allentate delle cinture con i passanti (II) in modo che non sporgano.

Mettere su entrambe le braccia le cinture da braccio portandole sopra la testa. Fissare il giunto al passante dietro la fibbia della sospensione, chiudere il giunto e fissarlo con l'anello (III). Regolare la lunghezza delle cinture anteriori e posteriori dell'imbracatura in modo che le cinghie da braccio aderiscano al corpo ma non causino compressione. Fissare le estremità allentate delle cinture con i passanti in modo che non sporgano.

Controllare se le fibbie di aggancio non abbiano girato (IV) e che la fibbia di aggancio per lavori in sospensione non sia dietro il giunto (IV).

Controllare se l'imbracatura non limiti il movimento e regolare la lunghezza delle cinture, se necessario. La lunghezza delle cinture deve essere scelta in modo da poter inserire una mano piatta sotto le singole cinture.

La fibbia di aggancio per il sistema anticaduta sul retro deve essere all'altezza della scapola. La fibbia di aggancio per il sistema anticaduta sul retro deve essere all'altezza dello sterno. La fibbia di aggancio per il sistema di sospensione deve essere all'altezza dell'ombelico.

Il prodotto deve essere tolto in ordine inverso rispetto all'ordine in cui viene indossato.

Tutte le estremità libere delle cinture devono essere fissate con fasce/ passanti in modo che aderiscano alle cinture (II).

Documentazione del prodotto

La documentazione deve essere tenuta per ogni componente, sottosistema e sistema.

La responsabilità per la tenuta dei registri spetta all'organizzazione a cui appartiene l'utilizzatore del prodotto. Di seguito è riportato un esempio della documentazione del prodotto.

DOCUMENTAZIONE DEL DISPOSITIVO				
Prodotto:				
Modello e tipo:	Denominazione:		Numero d'identificazione:	
Produttore	Indirizzo		Contatti:	
Anno di produzione / data di validità	Data dell'acquisto		Data del primo utilizzo	
Note:				
ISPEZIONI PERIODICHE E STORICO DELLE RIPARAZIONI				
Data	Motivo della registrazione (ispezioni periodiche o riparazioni)	Danni registrati, riparazioni effettuate e altre informazioni	Nome e firma della persona competente	Data dell'ispezione prevista

Dichiarazione di conformità: disponibile sul sito toya24.pl nella scheda prodotto.

Een veiligheidsharnas is een persoonlijke beschermingsmiddel dat beschermt tegen vallen van een hoogte. Het product is gemaakt van goed aan elkaar genaaide polyester banden en metalen gespen. Het product bestaat uit een harnas dat om de borst en beide dijen past, evenals een heupgordel. Met de gespen kunt u de maat van het product aanpassen aan de afmetingen van het lichaam van de gebruiker. Het product maakt het ook mogelijk om hangend te werken.

Waarschuwing! Het product mag alleen worden gebruikt door een persoon die is opgeleid en gekwalificeerd om het veilig te gebruiken.

Veiligheidsharnassen zijn het enige aanvaardbare hulpmiddel voor de gebruiker dat in valbeveiligingssystemen kan worden gebruikt. De fabrikant van het product is: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen, e-mail: info@yato.pl

Het product is onderworpen aan een conformiteitsbeoordeling door een aangemelde instantie: APAVE SUEUROPE SAS (0082), 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, Frankrijk

Waarschuwing! Lees en bewaar deze handleiding voordat u het product gebruikt. De instructie moet telkens bij het product worden bewaard en doorgegeven. Voordat u het product gebruikt, moet u een training hebben gehad over het gebruik van het product en de risico's die gepaard gaan met het typische en het noodgebruik. Gebruik van het product dat niet in overeenstemming is met de instructies in deze handleiding kan leiden tot letsel, invaliditeit of de dood.

Het product mag niet worden gebruikt door kinderen, zwangere vrouwen en mensen die nek-, rug- of rugklachten hebben gehad.

Het product is ontworpen voor gebruik bij temperaturen binnen het bereik: -40 °C ~ +58 °C. Het product mag niet worden blootgesteld aan chemicaliën of worden gebruikt in ruwe omgevingen. Wees uiterst voorzichtig bij het gebruik van het product in de buurt van: bewegende machineonderdelen, aanwezigheid van gevaar voor elektrische schokken, scherpe randen of schurende oppervlakken. Laat het product niet in contact komen met vonken, hete deeltjes, vlammen of andere warmtebronnen. Contact van het product met het bovenstaande kan leiden tot schade aan het product, een letsel of de dood.

Het product is bedoeld voor gebruikers met een gewicht van niet meer dan 100 kg. Deze massa moet het lichaamsgewicht van de gebruiker, kleding, schoeisel, uitrusting, gereedschap, enz. omvatten. Het product moet worden gecombineerd in een systeem met onderdelen met hetzelfde of een groter toegestaan gewicht. Houd er rekening mee dat verschillende onderdelen van het systeem verschillende toelaatbare gewichten kunnen hebben. Controleer voor het begin van de werkzaamheden of elke veiligheidscomponent compatibel is met het product. Veiligheidsgordels moeten voldoen aan de vereisten van EN 361, heupgordels: EN 358, heupharnassen; EN 813, schokdempers: EN 355, bevestigingsmiddelen (karabijnhaken): EN 362.

Het product is ontworpen om te beschermen tegen vallen wanneer de vrije valhoogte niet meer dan 4 m bedraagt. Voor vragen kunt u contact opnemen met de fabrikant of importeur.

Waarschuwing! Voordat er met het werk wordt begonnen, moet er een plan van reddingsmaatregelen zijn voor noodgevallen die zich tijdens het werk kunnen voordoen.

Waarschuwing! Het is verboden om veranderingen of toevoegingen aan het product aan te brengen zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Eventuele reparaties aan het product mogen alleen worden uitgevoerd in overeenstemming met de procedures van de fabrikant.

Waarschuwing! Het product mag niet worden gebruikt in strijd met de overeengekomen gebruiksvoorwaarden of voor enig ander doel dan het beoogde gebruik.

Waarschuwing! Het product is bestemd om te worden gebruikt in combinatie met andere producten die de veiligheid van de gebruiker waarborgen, b.v. een veiligheidsschokdemper. De veiligheid van de hele set is afhankelijk of onderling afhankelijk van de veilige werking van elk onderdeel van de set.

Het product moet worden gebruikt als persoonlijke uitrusting, indien van toepassing. Het product mag niet worden gebruikt als klimhulpmiddel.

Alvorens het product te gebruiken, moet de toestand van het product grondig worden gecontroleerd. Alle geconstateerde defecten, zoals gebroken of gespleten naden, versleten, gebarsten, permanent geknikt, gesmolten of op een andere manier beschadigde productriemen, diskwalificeren het product van gebruik. De staat van gespen, sluitingen en ogen bestemd voor valbeveiliging moet zorgvuldig worden gecontroleerd. Eventuele vervormingen, scheuren, slijt of sporen van corrosie diskwalificeren het gebruik van het product. Als het product onjuist is opgeslagen, bijv. ongedroogd, en de resulterende schade is waargenomen, bijv. schimmel, mag het product niet gebruikt worden.

Het product moet periodiek worden getest. Bij het bepalen van de testfrequentie wordt rekening gehouden met de wetgeving, het type apparatuur, de gebruiksfrequentie en de milieuomstandigheden waaronder het product is gebruikt. Bij gebruik van het product moet het product ten minste eenmaal per 12 maanden buiten gebruik worden gesteld en op geschiktheid voor verder gebruik worden beoordeeld. De beoordeling moet uitsluitend worden uitgevoerd door een persoon die bevoegd is voor deze tests, in overeenstemming met de procedures voor periodieke inspectie van de fabrikant. Bij de beoordeling moet ook de leesbaarheid van de productmarkering worden gecontroleerd. De resultaten van de evaluatie moeten worden vastgelegd in de productdocumentatie. **Waarschuwing!** Het product moet regelmatig worden getest. De veiligheid van de gebruiker is afhankelijk van de continue prestaties van het product en de duurzaamheid.

Het product is bedoeld voor gebruik gedurende maximaal 5 jaar vanaf de datum van eerste gebruik. Na deze periode moet het product worden ontmanteld en geëvalueerd voor verder gebruik. De beoordeling moet door de fabrikant of zijn gemachtigde vertegenwoordiger worden uitgevoerd. De resultaten van de evaluatie moeten worden vastgelegd in de productdocumentatie.

Waarschuwing! Het product moet altijd uit gebruik worden genomen als het betrokken was bij het stoppen van de val.

Waarschuwing! Om veiligheidsredenen is het essentieel om aan te bevelen het product onmiddellijk uit gebruik te nemen als er twijfel bestaat over de staat waarin het veilig kan worden gebruikt of als het apparaat al is gebruikt om te voorkomen dat het

valt. Alvorens het product opnieuw te gebruiken, dient u schriftelijk aan een bevoegd persoon te bevestigen dat het product kan worden gebruikt.

Het verankeringspunt of de verankeringsinrichting moet zodanig worden gekozen dat een stabiele structuur en een stabiele positie worden verkregen die de mogelijkheid tot vallen beperkt en ook de vrije valafstand. Het verankeringspunt moet zich boven het stoppunt voor de val van het harnas bevinden. Het puntontwerp mag er niet toe leiden dat het veiligheidssysteem automatisch wordt losgekoppeld. Het verankeringspunt moet voldoen aan de eisen van EN 795 met een statische sterkte van ten minste 22 kN. Het verankeringspunt mag niet worden bevestigd aan structuren die te klein, onstabiel of los zijn.

Waarschuwing! Voor de veiligheid is het van essentieel belang dat de verankeringsinrichting of het verankeringspunt altijd op de juiste plaats zit en dat de werkzaamheden zodanig worden uitgevoerd dat de kans op vallen en de mogelijke valweg tot een minimum worden beperkt.

De positie van het verankeringspunt moet de veiligheid bij het vallen waarborgen. De ruimte onder de werkplek moet vrij zijn van obstakels waarmee de gebruiker van het veiligheidssysteem bij een val in aanraking kan komen. Als de val eenmaal is gestopt, kan de gebruiker een slingerbeweging maken. Het verankeringspunt moet zo worden gekozen dat de gebruiker bij deze slingerbeweging met geen enkel voorwerp in aanraking komt. Het verankeringspunt mag bij normaal gebruik de veiligheidsschokdemper niet laten slingeren in een hoek van meer dan 30°. Dit zal het slingeren van de gebruiker van het veiligheidssysteem na een val verminderen (V). De veiligheidsschokdemper en het harnas mogen tijdens het slingeren niet worden blootgesteld aan randen die kunnen worden gewreven, afgesneden, verbrand of gesmolten. De schokdemper mag niet verdraaien of in de war raken bij het slingeren.

Waarschuwing! Voor de veiligheid is het essentieel om vóór elk gebruik de vereiste vrije ruimte onder de gebruiker in het werkgebied te beoordelen, zodat er bij een val geen botsing met de grond of andere obstakels voor de val plaatsvindt (VI).

Bij gebruik van een veiligheidssysteem kunnen de volgende gevaren het gedrag van het product beïnvloeden, bijv.: extreme temperaturen, chemicaliën, elektrische geleidbaarheid, snijden, blootstelling aan klimatologische omstandigheden, slingerbeweging, slepen of lussen van het veiligheids- of horizontale touw aan scherpe randen. Neem voorzorgsmaatregelen om gevaren te voorkomen.

Om het harnas aan de veiligheidsschokdemper te bevestigen is er alleen een gesp op de rug in het nekgedeelte of een gesp op de borst in het borstbeengedeelte. Hiervoor mag geen andere gesp worden gebruikt. De gespen op de heupgordel worden indien nodig gebruikt voor het bevestigen van extra veiligheidsgordels. De gesp aan de voorzijde wordt gebruikt voor bevestiging bij werkzaamheden in ophanging. Het harnas zal niet goed beschermen als de schokdemper aan een andere dan de hierboven vermelde gesp is bevestigd. De verbinding tussen het harnas en de veiligheidsschokdemper moet stevig zijn en mag tijdens het gebruik of bij het vallen niet zelf kunnen losraken.

Het harnas heeft ook lussen van polyester voor het bevestigen van gereedschap. De maximale belasting van één lus mag niet meer dan 2 kg bedragen.

Indien een harnas wordt gebruikt voor hangend werk, moet tegelijkertijd ook een valbeveiligingssysteem worden gebruikt. De aansluiting van het harnas op het ophangingsysteem moet veilig zijn, het mag niet mogelijk zijn om het harnas automatisch los te koppelen tijdens het werk en tijdens het vallen.

Het product moet worden vervoerd in een gesloten verpakking die bescherming biedt tegen vocht en directe UV-straling. Hiervoor kan gebruik worden gemaakt van de eenheidsverpakking waarin het product is geleverd, alsmede van verzegelde metalen of plastic verpakkingen. Als het product tijdens het werk nat wordt, moet het grondig worden gedroogd voordat het in de verpakking wordt geplaatst. Bescherm het product bij het transport tegen dezelfde externe factoren als bij het gebruik.

Waarschuwing! Het is essentieel voor de veiligheid van de gebruiker bij het doorverkopen van het product buiten het land van bestemming dat de wederverkoper instructies geeft voor gebruik, onderhoud, periodieke inspectie en reparatie in de taal van het land waar het product zal worden gebruikt.

Onderhoud en opslag van het product

Het product moet na elk gebruik worden onderhouden. Reinig het vuil met een vochtige doek of door het met schoon water te spoelen bij een temperatuur van ten hoogste 40 °C. Het product mag niet worden gewassen, chemisch gereinigd of in andere vloeistoffen dan water worden gereinigd. Het vochtige product moet hangend worden gedroogd; voor het drogen moeten alle gespen van het product die door de gebruiker moeten worden losgemaakt, worden losgemaakt. De droogruimte moet luchtig zijn en zich niet in de buurt van directe warmtebronnen bevinden. Vermijd direct UV-licht tijdens het drogen.

Bewaar het product in een luchtdichte verpakking die het beschermt tegen vocht en andere schadelijke stoffen (zoals in het geval van het gebruik). Het wordt aanbevolen het product opgehangen te houden. Als het product opgevouwen wordt opgeslagen, moet ervoor worden gezorgd dat de riemen niet geknikt, in de war of gedraaid raken.

Productreparaties

Geen enkel onderdeel van het product mag door de gebruiker worden gerepareerd. Als het product beschadigd is, neem dan contact op met de fabrikant of de importeur.

Etiketgeving van producten

YATO – fabrieksmerk; YT-74218 - fabrikantmarkering; EN 361:2002; EN 358:2018; EN 813:2008 – referentienormen; SN: - serienummer van het product; symbool "I" – de noodzaak om de door de fabrikant verstrekte informatie te lezen; CE-markering – het product voldoet aan de eisen van de richtlijnen van de nieuwe EU-aanpak; 0082 – nummer van de aangemelde instantie die

betrokken is bij de conformiteitsbeoordeling; "A" – markering van de sluiting voor de bevestiging van de schokdemper; XXMX – productiedatum.

Markering van gespen en bevestiging: YATO – fabrieksmerk; R06 – typemarkering van de sluiting; XXCX/XXMX – fabricagedatum; XX kN – markering van de statische sterkte van de sluiting; EN362:2004/X - markering referentienorm en connectorklasse; 0082 – nummer van de aangemelde instantie die bij de conformiteitsbeoordeling betrokken is; symbool "↔" – symbool van de as waarlangs de statische sterkte van de connector wordt aangegeven; symbool en nummer van de open connector – statische sterkte van de open connector.

Instructies voor de installatie van het product

Het product moet altijd op beschermende kleding worden gedragen, het is verboden om het direct op de huid te dragen.

Maak de lengte van de heupgordel en de dijgordel los, zodat deze vrij kunnen worden gedragen. Deze riemen kunnen niet worden losgemaakt, alleen hun lengte kan worden gewijzigd. Begin met het plaatsen door ervoor te zorgen dat het product niet achterstevoren wordt geplaatst. Trek eerst de heupgordel en dijgordel aan zoals u de broek zou aantrekken. Stel de lengte van de heupgordel zo af dat deze strak op het lichaam zit, maar geen druk veroorzaakt. Pas ook de lengte van beide dijriemen aan. Bevestig de losse uiteinden van de riemen met de lussen (II) zodat ze niet uitsteken.

Vouw de schouderbanden over het hoofd op beide schouders. Bevestig de connector aan de lus achter de ophanggesp, sluit de connector en zet deze vast met de ring (III). Pas de lengte van de riemen aan de voorzijde aan. Zet de losse uiteinden van de riemen vast met lussen zodat ze niet uitsteken.

Controleer of de haakgespen niet zijn gedraaid (IV) en of de haakgesp voor ophanging niet achter de connector (IV) zit.

Controleer of het harnas de beweging niet beperkt en pas indien nodig de lengte van de riemen aan. De lengte van de riemen moet zo worden gekozen dat een hand plat onder de afzonderlijke riemen kan worden gestoken.

De bevestigingsgesp voor het valbeveiligingssysteem aan de achterkant moet zich op de hoogte van de messen bevinden. De bevestigingsgesp voor het valbeveiligingssysteem aan de achterkant moet zich op de hoogte van het borstbeen bevinden. De bevestigingsgesp voor het ophangstelsel moet zich op de hoogte van de navel bevinden.

Het product moet in omgekeerde volgorde van de installatie worden verwijderd.

Alle vrije uiteinden van de riemen moeten worden vastgezet met banden/ lussen, zodat ze aan de riemen (II) hechten.

Productdocumentatie

Er moet documentatie worden bijgehouden voor ieder onderdeel, subsysteem en systeem.

De verplichting tot het bijhouden van documentatie rust op de organisatie waar de gebruiker van het product deel van uitmaakt. Hieronder wordt een voorbeeld getoond van dergelijke productdocumentatie.

DOCUMENTATIE VAN DE UTRUSTING				
Product:				
Model en type		Handelsnaam	Identificatienummer	
Fabrikant		Adres	Contactgegevens	
Productiejaar/houdbaarheidsdatum		Koopdatum	Datum eerste gebruik	
Opmerkingen:				
PERIODIEKE INSPECTIES EN REPARATIEGESCHIEDENIS				
Datum	Oorzaak notitie (periodieke inspectie of reparatie)	Genoteerde beschadigingen, verrichten reparaties en andere informatie	Achternaam en handtekening competent persoon	Geplande datum periodieke inspectie

Conformiteitsverklaring: beschikbaar op de website toya24.pl op de productkaart.

Η ζώνη ασφαλείας είναι ένας εξοπλισμός ατομικής προστασίας που προστατεύει από πτώση από ύψος. Το προϊόν είναι κατασκευασμένο από κατάλληλα ραμμένους ιμάντες πολυεστέρα και μεταλλικές πόρτες. Το προϊόν αποτελείται από έναν ιμάντα στήθους, έναν ιμάντα μηρών και έναν ιμάντα ισχίου. Οι πόρτες επιτρέπουν την προσαρμογή του προϊόντος στο μέγεθος σώματος του χρήστη. Το προϊόν επιτρέπει επίσης την εργασία σε ανάρτηση.

Προειδοποίηση! Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομο που έχει εκπαιδευτεί και διαθέτει τα προσόντα για να το χρησιμοποιήσει με ασφάλεια.

Η ζώνη ασφαλείας είναι η μόνη αποδεκτή συσκευή υποστήριξης του χρήστη για χρήση σε συστήματα ανακοπής πτώσης.

Ο κατασκευαστής του προϊόντος είναι: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Πολωνία, e-mail: info@yato.pl

Το προϊόν υποβλήθηκε σε αξιολόγηση συμμόρφωσης που πραγματοποιήθηκε από έναν κοινοποιημένο οργανισμό: APAVE SUDEUROPE SAS (0082), 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, Γαλλία Προειδοποίηση! Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω πληροφορίες. Αυτές οι οδηγίες θα πρέπει να φυλάσσονται και να παρέχονται κάθε φορά με το προϊόν. Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, πρέπει να υποβληθείτε σε εκπαίδευση σχετικά με τη χρήση του προϊόντος και τους κινδύνους που συνδέονται με την τυπική και επείγουσα χρήση του προϊόντος. Η χρήση του προϊόντος που δεν προβλέπεται στις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, αναπηρία ή θάνατο.

Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά, έγκυες γυναίκες ή από άτομα που είχαν τραυματισμούς στο λαιμό, την πλάτη ή τη σπονδυλική στήλη. Το προϊόν προορίζεται για χρήση σε θερμοκρασίες που κυμαίνονται μεταξύ: -40 °C ~ +58 °C. Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε χημικές ουσίες ή να χρησιμοποιείται σε σκληρό περιβάλλον. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν δίπλα σε: κινούμενα μέρη μηχανημάτων, παρουσία κινδύνου ηλεκτροπληξίας, αιχμηρά άκρα ή λειαντικές επιφάνειες. Μην αφήνετε το προϊόν να έρθει σε επαφή με σπινθήρες, θερμά σωματίδια, φλόγες ή άλλες πηγές θερμότητας. Επιαφή προϊόντος με τα προαναφερθέντα αυτά μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν, τραυματισμό ή θάνατο.

Το προϊόν προορίζεται για χρήστες των οποίων το βάρος δεν υπερβαίνει τα 100 kg. Η μάζα αυτή πρέπει να περιλαμβάνει το σωματικό βάρος του χρήστη, τα ρούχα, τα υποδήματα, τον εξοπλισμό, τα εργαλεία κ.λπ. Το προϊόν πρέπει να συνδυάζεται με σύστημα με στοιχεία με το ίδιο ή μεγαλύτερο επιτρεπόμενο βάρος. Πρέπει να γνωρίζετε ότι διαφορετικά στοιχεία του συστήματος ενδέχεται να έχουν διαφορετικό επιτρεπόμενο βάρος. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι κάθε στοιχείο του συστήματος ασφαλείας είναι συμβατό με το προϊόν. Οι πράντες ασφαλείας πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις του EN 361, ζώνες ισχίου: EN 358, ιμάντες ισχίου: EN 813, τα αμορτισέρ: EN 355, συνδετήρες (καραμίνες): EN 362.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για προστασία από πτώσεις όπου το ύψος ελεύθερης πτώσης δεν υπερβαίνει τα 4 μέτρα. Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσης, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον εισαγωγέα.

Προειδοποίηση! Πριν από την έναρξη της εργασίας, θα πρέπει να υπάρχει σχέδιο επιχειρήσεων διάσωσης για περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης που μπορεί να συμβούν κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Προειδοποίηση! Απαγορεύεται η πραγματοποίηση οποιωνδήποτε αλλαγών ή προσθηκών στο προϊόν χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του κατασκευαστή. Οποιοσδήποτε επισκευές στο προϊόν πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο σύμφωνα με τις διαδικασίες του κατασκευαστή.

Προειδοποίηση! Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αντίθετα με τους συμφωνημένους όρους χρήσης ή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό από τον προορισμό.

Προειδοποίηση! Το προϊόν προορίζεται να χρησιμοποιείται μαζί με άλλα προϊόντα ασφαλείας του χρήστη, π.χ. ένα αμορτισέρ ασφαλείας. Η ασφάλεια ολόκληρου του σετ εξαρτάται ή συνεξαρτάται από την ασφαλή λειτουργία κάθε τμήματος του σετ.

Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται ως προσωπικός εξοπλισμός, παντού εκεί που προορίζεται. Το προϊόν δεν μπορεί να χρησιμοποιείται ως προστασία κατά την αναρρίχηση.

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, ελέγξτε προσεκτικά την κατάσταση του προϊόντος. Τυχόν παρατηρούμενα ελαττώματα, όπως σπασμένες ή σχισμένες ραφές, λειασμένοι, ραγισμένοι, μόνιμα λυγισμένοι, λιωμένοι ή αλλιώς κατεστραμμένοι ιμάντες του προϊόντος αποκλείουν τη χρήση του προϊόντος. Ελέγξτε προσεκτικά την κατάσταση των αγκραφών, των πορτών και του κρίκου που έχει σχεδιαστεί για την ανακοπή πτώσης. Οποιοσδήποτε παραμορφώσεις, ρωγμές, ίχνη διάβρωσης αποκλείουν τη χρήση του προϊόντος. Εάν το προϊόν δεν έχει αποθηκευτεί σωστά, π.χ. δεν έχει στεγνώσει, και υπάρχουν ετακόλυθες φθορές όπως μούχλα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν.

Το προϊόν πρέπει να υποβάλλεται σε περιοδικές δοκιμές. Κατά τον προσδιορισμό της συχνότητας των δοκιμών, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η νομοθεσία, ο τύπος εξοπλισμού, η συχνότητα χρήσης και οι περιβαλλοντικές συνθήκες στις οποίες χρησιμοποιούνται το προϊόν. Κατά τη χρήση του προϊόντος, το προϊόν πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση τουλάχιστον μία φορά κάθε 12 μήνες και να αξιολογείται για καταλληλότητα για περαιτέρω χρήση. Η αξιολόγηση πρέπει να γίνεται μόνο από άτομο που είναι αρμόδιο για τέτοιου είδους δοκιμές, σύμφωνα με τις διαδικασίες του κατασκευαστή για περιοδικές δοκιμές. Η αξιολόγηση πρέπει επίσης να περιλαμβάνει τον έλεγχο της αναγνωσιμότητας της ετικέτας του προϊόντος. Τα αποτελέσματα της αξιολόγησης πρέπει να καταγράφονται στην τεκμηρίωση του προϊόντος.

Προειδοποίηση! Το προϊόν πρέπει να υποβάλλεται σε τακτικές περιοδικές δοκιμές. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη συνεχή απόδοση και ανεγκυκλιότητα του προϊόντος.

Το προϊόν προορίζεται για χρήση το πολύ για 5 χρόνια από την ημερομηνία της πρώτης χρήσης. Μετά από αυτήν την περίοδο, το προϊόν πρέπει να αποσυρθεί από τη χρήση και να αξιολογηθεί για περαιτέρω χρήση. Η αξιολόγηση πρέπει να γίνεται από τον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του. Τα αποτελέσματα της αξιολόγησης πρέπει να καταγράφονται στην τεκμηρίωση του προϊόντος.

Προειδοποίηση! Το προϊόν πρέπει πάντα να αποσύρεται από τη χρήση εάν έχει εμπλακεί στην αποτροπή πτώσης.

Προειδοποίηση! Απαραίτητο για τη διασφάλιση της ασφαλείας είναι η σύσταση να αποσυρθεί αμέσως το προϊόν από την χρήση,

όταν υπάρχει αμφιβολία σχετικά με την κατάστασή του σχετικά με την ασφαλή χρήση του ή εάν ο εξοπλισμός είχε χρησιμοποιηθεί προηγουμένως για την αποτροπή πτώσης. Πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το προϊόν πρέπει να επιβεβαιωθεί γραπτώς από ένα αρμόδιο άτομο η δυνατότητα χρήσης του προϊόντος.

Το σημείο αγκύρωσης ή η διάταξη αγκύρωσης πρέπει να επιλέγονται έτσι ώστε να διασφαλίζεται μια σταθερή κατασκευή και θέση που περιορίζει την πιθανότητα πτώσης, καθώς και τον περιορισμό της απόστασης ελεύθερης πτώσης. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να βρίσκεται πάνω από το σημείο αποτροπής του πέσιμου των πιντωνών. Η δομή του σημείου δεν πρέπει να επιτρέπει την αυτόματη αποσύνδεση του συστήματος ασφαλείας. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN 795 με στατική ισχύ τουλάχιστον 22 kN. Το σημείο αγκύρωσης δεν πρέπει να είναι προσαρτημένο σε πολύ μικρές, ασταθείς ή χαλαρές δομές.

Προειδοποίηση! Είναι απαραίτητο για την ασφάλεια να συνιστάται η συσκευή αγκύρωσης ή το σημείο αγκύρωσης να είναι πάντα σωστά τοποθετημένη και η εργασία να γίνεται με τρόπο που ελαχιστοποιεί τόσο την πιθανότητα πτώσης όσο και την πιθανή διαδρομή πτώσης.

Η θέση του σημείου αγκύρωσης πρέπει να διασφαλίζει την ασφάλεια κατά την πτώση. Ο χώρος κάτω από το χώρο εργασίας πρέπει να είναι απαλλαγμένος από εμπόδια με τα οποία μπορεί να έρθει σε επαφή ο χρήστης του συστήματος ασφαλείας κατά την πτώση. Αφού αποτραπεί η πτώση, ο χρήστης μπορεί να ταλαντεύεται. Το σημείο αγκύρωσης θα πρέπει να επιλέγεται έτσι ώστε ο χρήστης να μην έρχεται σε επαφή με κανένα αντικείμενο κατά τη διάρκεια της ταλάντευσης. Το σημείο αγκύρωσης κατά τη διάρκεια της κανονικής εργασίας δεν θα πρέπει να προκαλεί την ταλάντωση του αμορτισέρ ασφαλείας περισσότερο από 30°. Αυτό θα μειώσει την ταλάντευση του χρήστη του συστήματος ασφαλείας μετά την πτώση (V). Το αμορτισέρ ασφαλείας και οι ιμάντες δεν πρέπει να εκτίθενται κατά την ταλάντευση σε επαφή με άκρα που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε τριβή, κοπή, καύση ή τήξη. Το αμορτισέρ δεν πρέπει να στρίβεται ή να μπερδεύεται ενώ ταλαντεύεται.

Προειδοποίηση! Απαραίτητη για την ασφάλεια είναι η εκτίμηση του απαιτούμενου ελεύθερου χώρου κάτω από τον χρήστη στο χώρο εργασίας πριν από κάθε χρήση, έτσι ώστε σε περίπτωση πτώσης να μην υπάρχει σύγκρουση με το έδαφος ή άλλα εμπόδια κατά την πτώση (VI).

Όταν χρησιμοποιείτε το σύστημα ασφαλείας, οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να επηρεάσουν τη συμπεριφορά του προϊόντος, π.χ. ακραίες θερμοκρασίες, χημικές ουσίες, ηλεκτρική αγωγιμότητα, τριβή, κοπή, έκθεση σε κλιματολογικούς παράγοντες, αιωρούμενη κίνηση, τράβηγμα ή δημιουργία βρόχου από σχοινί ασφαλείας ή οριζόντιο σχοινί σε αιχμηρές άκρες. Πρέπει να λαμβάνονται προφυλάξεις για την αποφυγή κινδύνων.

Για τη σύνδεση της ζώνης στο αμορτισέρ ασφαλείας χρησιμοποιείται μόνο μια πόρπη στην πλάτη που βρίσκεται στην περιοχή του σβέρκου ή μια πόρπη στο στήθος που βρίσκεται στην περιοχή του στέρνου. Καμία άλλη πόρπη δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το σκοπό αυτό. Οι πόρπες που βρίσκονται στον ιμάντα ισχύου χρησιμοποιούνται για την προσάρτηση πρόσθετων κορδονιών ασφαλείας, εάν χρειάζεται. Η πόρπη που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος χρησιμοποιείται για τη στερέωση όταν εργάζεστε σε ανάρτηση. Η ζώνη ασφαλείας δεν θα προστατεύει σωστά εάν το αμορτισέρ συνδεθεί σε πόρπη διαφορετική από αυτές που αναφέρονται παραπάνω. Η σύνδεση της ζώνης ασφαλείας με το αμορτισέρ πρέπει να είναι ασφαλής, δεν πρέπει να επιτρέπει την αυτόματη αποσύνδεση κατά την εργασία και κατά την πτώση.

Η ζώνη είναι επίσης εξοπλισμένη με βρόχους από πολυεστέρα για την τοποθέτηση εργαλείων. Το μέγιστο φορτίο ανά βρόχο δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2 κιλά.

Εάν χρησιμοποιείτε τη ζώνη ασφαλείας για να εργάζεστε σε ανάρτηση, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα σύστημα προστασίας από πτώση ταυτόχρονα. Η σύνδεση της ζώνης ασφαλείας με το σύστημα εργασίας σε ανάρτηση πρέπει να είναι ασφαλής, να μην επιτρέπει την αυτόματη αποσύνδεση κατά τη διάρκεια της εργασίας και της πτώσης.

Το προϊόν πρέπει να μεταφέρεται σε σφραγισμένη συσκευασία που παρέχει προστασία από την υγρασία και την άμεση υπερβολή ακτινοβολία. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευασία μονάδας στην οποία παραδόθηκε το προϊόν, καθώς και μια σφραγισμένη συσκευασία από μέταλλο ή πλαστικό. Εάν το προϊόν βραχεί κατά τη εργασία, πρέπει να στεγνώσει καλά πριν το τοποθετήσετε στη συσκευασία. Κατά τη μεταφορά, το προϊόν πρέπει να προστατεύεται από τους ίδιους εξωτερικούς παράγοντες όπως όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν.

Προειδοποίηση! Είναι σημαντικό από την άποψη της ασφάλειας του χρήστη κατά τη μεταπώληση του προϊόντος εκτός της χώρας προορισμού, ο μεταπωλητής να παρέχει οδηγίες χρήσης, συντήρησης, περιοδικού ελέγχου και επισκευής στη γλώσσα της χώρας όπου θα χρησιμοποιηθεί το προϊόν.

Συντήρηση και φύλλαξη προϊόντος

Το προϊόν πρέπει να συντηρείται μετά από κάθε χρήση. Οι ακαθαρσίες θα πρέπει να καθαρίζονται με ένα υγρό πανί ή με ξέπλυμα σε καθαρό νερό με θερμοκρασία όχι υψηλότερη από 40 °C. Το προϊόν δεν πρέπει να πλένεται, να στεγνώνει στεγνά ή να καθαρίζεται σε υγρά εκτός από νερό. Το υγρό προϊόν δεν πρέπει να στεγνώσει κρεμασμένο, για το στέγνωμα θα πρέπει να ανοίξετε όλες τις πόρπες του προϊόντος που έχουν σχεδιαστεί για να τις ανοίγει ο χρήστης. Ο χώρος στεγνώματος πρέπει να αερίζεται και να βρίσκεται μακριά από την άμεση επίδραση των πηγών θερμότητας. Αποφύγετε το άμεσο υπεριώδες φως κατά το στέγνωμα.

Το προϊόν να φυλάσσεται σε σφραγισμένη συσκευασία που προστατεύει από την υγρασία και άλλους επιβλαβείς παράγοντες (όπως όταν χρησιμοποιείται). Συνιστάται να αποθηκεύετε το προϊόν κρεμασμένο. Εάν το προϊόν αποθηκευτεί διπλωμένο, βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες δεν έχουν σπάσει, μπερδευτεί ή στρίψει.

Επισκευές προϊόντος

Κανένα μέρος του προϊόντος δεν έχει εγκριθεί για επισκευή από τον χρήστη. Εάν το προϊόν έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον εισαγωγέα.

Επισήμανση προϊόντος

YATO – εμπορικό σήμα του κατασκευαστή, YT-74218 – ετικέτα τύπου προϊόντος του κατασκευαστή, EN 361:2002, EN 358:2018, EN 813:2008 – πρότυπα αναφοράς, SN: - σειριακός αριθμός προϊόντος, το σύμβολο «i» – ανάγκη ανάγνωσης των πληροφοριών που παρέχονται από τον κατασκευαστή, σήμανση CE – το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των οδηγιών της ΕΕ για τη νέα προσέγγιση, 0082 – ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετείχε στην αξιολόγηση της συμμόρφωσης, «A» - η σήμανση της πόρτης που προορίζεται για τη στερέωση του αμορτισέρ ασφαλείας, XXMX – ημερομηνία παραγωγής.

Σήμανση των πορτών και του συνδετήρα: YATO - το εμπορικό σήμα του κατασκευαστή, R06 – η σήμανση τύπου πόρτης, XXCX / XXMX - η ημερομηνία παραγωγής, XX kN – η σήμανση στατικής αντοχής της πόρτης, EN362:2004/X – η σήμανση του πρότυπου αναφοράς και της κατηγορίας συνδετήρα, 0082 – ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετείχε στην αξιολόγηση της συμμόρφωσης, το σύμβολο «↔» – το σύμβολο του άξονα κατά μήκος του οποίου δηλώνεται η στατική αντοχή του συνδετήρα, το σύμβολο ενός ανοικτού συνδετήρα και ένας αριθμός – η στατική αντοχή του ανοικτού συνδετήρα.

Οδηγίες για την εγκατάσταση του προϊόντος

Φοράτε πάντα το προϊόν πάνω από προστατευτικά ρούχα - δεν επιτρέπεται να το φοράτε απευθείας στο δέρμα.

Χαλαρώστε το μήκος του ιμάντα ισχίου και των ιμάντων μηρών, ώστε να μπορούν να φορεθούν άνετα. Αυτοί οι ιμάντες δεν μπορούν να λυθούν, μπορείτε να αλλάξετε μόνο το μήκος τους. Όταν αρχίζετε να φοράτε το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι δεν φοριέται από πίσω προς τα εμπρός. Πρώτα φορέστε τον ιμάντα ισχίου και τους ιμάντες μηρών με τον ίδιο τρόπο που φοριέται το παντελόνι. Ρυθμίστε το μήκος του ιμάντα ισχίου έτσι ώστε να εφάπτεται στο σώμα αλλά να μην είναι πολύ σφιχτός. Ομοίως, ρυθμίστε το μήκος και των δύο ιμάντων μηρών. Ασφαλίστε τα ελεύθερα άκρα των ιμάντων με βρόχους (II) για να μείνουν στη θέση τους.

Φορέστε τους ιμάντες ώμου και στους δύο βραχίονες πάνω από το κεφάλι. Τοποθετήστε τον συνδετήρα στη θηλιά πίσω από την πόρπη ανάρτησης, κλείστε τον συνδετήρα και ασφαλίστε τον με το δακτύλιο (III). Ρυθμίστε το μήκος των ιμάντων στο μπροστινό και το πίσω μέρος της ζώνης ασφαλείας, έτσι ώστε οι ιμάντες ώμου να εφάπτονται στο σώμα, αλλά να μην είναι πολύ σφιχτοί. Ασφαλίστε τα ελεύθερα άκρα των ιμάντων με βρόχους για να μείνουν στη θέση τους.

Βεβαιωθείτε ότι οι πόρτες αγκύρωσης δεν έχουν περιστραφεί (IV) και ότι η πόρπη αγκύρωσης για εργασία σε ανάρτηση δεν βρίσκεται πίσω από τον συνδετήρα (IV).

Βεβαιωθείτε ότι η τοποθετημένη ζώνη δεν περιορίζει τις κινήσεις και ρυθμίστε το μήκος των ιμάντων, εάν είναι απαραίτητο. Το μήκος των ιμάντων πρέπει να επιλεγεί έτσι ώστε το ένα χέρι σας να μπορεί να γλιστρήσει επίπεδα κάτω από τους επιμέρους ιμάντες. Η πόρπη αγκύρωσης για το σύστημα διακοπής πτώσης στην πλάτη πρέπει να βρίσκεται στο ύψος των ωμοπλάτων. Η πόρπη αγκύρωσης για το σύστημα διακοπής πτώσης στην πλάτη πρέπει να βρίσκεται στο ύψος του στέρνου. Η πόρπη αγκύρωσης για το σύστημα εργασίας σε ανάρτηση πρέπει να βρίσκεται στο ύψος του ομφαλού.

Το προϊόν πρέπει να αφαιρείται με την αντίστροφη σειρά από τη φόρεσή του.

Όλα τα ελεύθερα άκρα των ιμάντων της ζώνης πρέπει να ασφαρίζονται με λωρίδες/βρόχους ώστε να εφάπτονται στους ιμάντες (II).

Το βιβλίο του προϊόντος

Το βιβλίο πρέπει να τηρείται για το κάθε συστατικό του υποσυστήματος και του συστήματος.

Την υποχρέωση ενημέρωσης του βιβλίου έχει η οργάνωση στην οποία ανήκει ο χρήστης του προϊόντος.

Παρακάτω θα βρείτε ένα υπόδειγμα του βιβλίου με τα στοιχεία του εξοπλισμού.

ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ				
Προϊόν:				
Μοντέλο και τύπος		Εμπορική ονομασία		Κωδικός αριθμός
Κατασκευαστής		Διεύθυνση		Στοιχεία επικοινωνίας
Έτος παραγωγής / ημερομηνία λήξης		Ημερομηνία αγοράς		Ημερομηνία πρώτης χρήσης
Παρατηρήσεις:				
ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΕΠΙΣΚΕΥΩΝ				
Ημερομηνία	απία εγγραφής (περιοδικός έλεγχος ή επίσκεψη)	Διαπίστωση βλάβης, έλεγχος και άλλες πληροφορίες	Επώνυμο και υπογραφή του αρμόδιου προσώπου	Ημερομηνία του προγραμματισμένου ελέγχου

Δήλωση συμμόρφωσης: διατίθεται στην ιστοσελίδα toya24.pl στην κάρτα προϊόντος.

